

 **WSAUD A/S** Nymoellevvej 6, DK-3540 Lyngø, Denmark  
www.widex.com

 **Manual no.:** 9 514 0562 090 02  
**Issue:** 2023-09



9 514 0562 090 02

**DEX™**

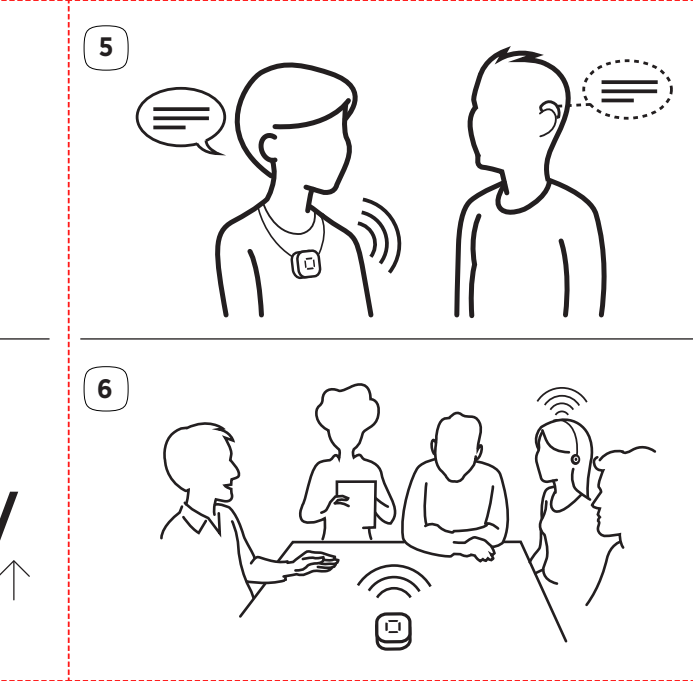
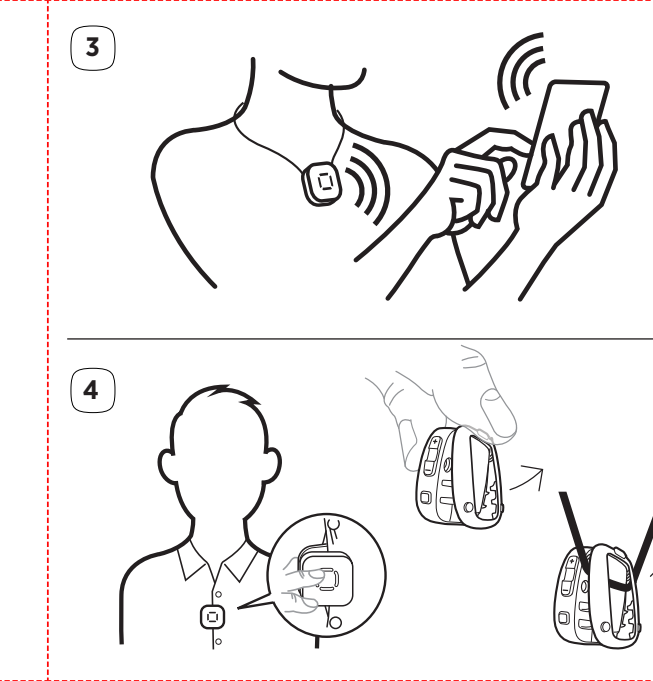
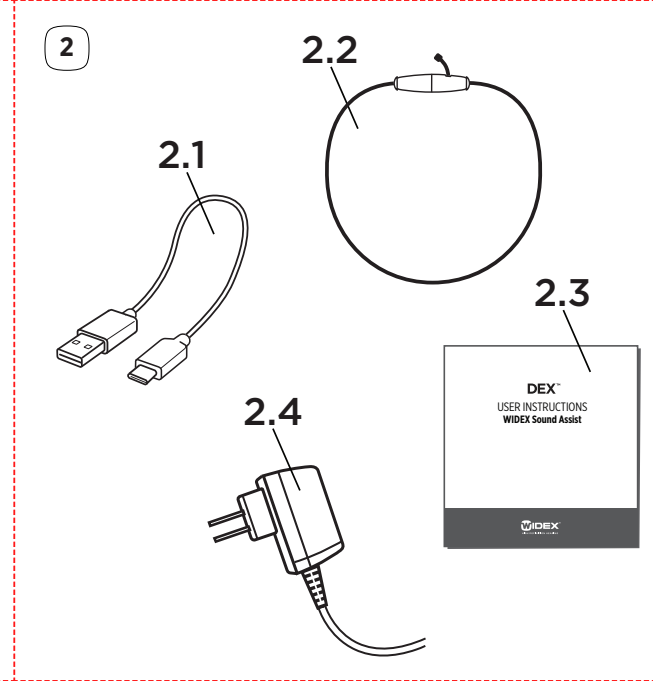
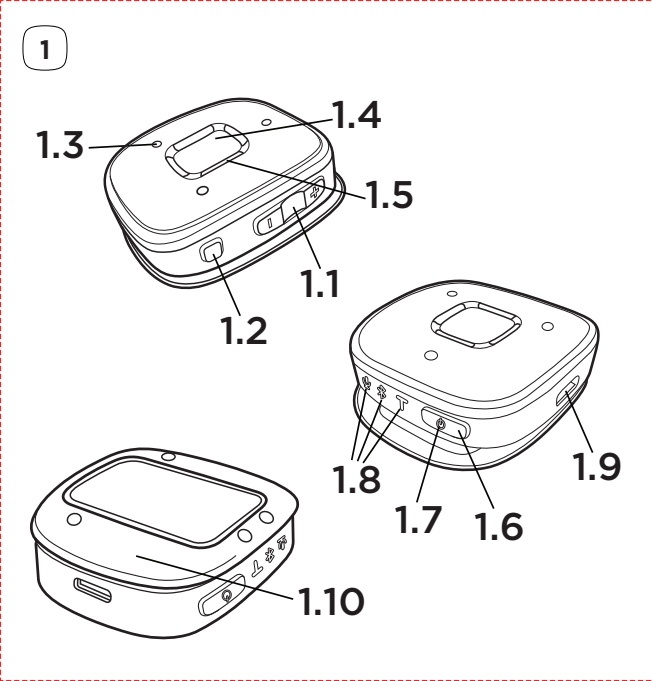
**USER INSTRUCTIONS**  
**Sound Assist**



GB  
SC  
DE  
DK  
ES  
FR  
IS  
IT  
NL  
PL  
PT

**WIDEX**

SOUND LIKE NO OTHER



GB	USER INSTRUCTIONS .....	4
SC	用户使用手册 .....	27
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG .....	47
DK	BRUGSANVISNING .....	71
ES	INSTRUCCIONES DE USO .....	94
FR	MODE D'EMPLOI .....	117
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR .....	141
IT	LIBRETTO D'ISTRUZIONI .....	164
NL	GEBRUIKSAANWIJZING .....	188
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	211
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO .....	235
	FCC AND ISED STATEMENTS .....	260
	COPYRIGHT WS AUDIOLOGY DENMARK A/S .....	263
	APACHE LICENSE .....	264
	MADE FOR IPHONE - IPAD .....	270

# USER INSTRUCTIONS

<b>YOUR WIDEX SOUND ASSIST DEVICE.....</b>	<b>6</b>
Welcome.....	6
Intended use.....	6
Warnings.....	7
Sound Assist at a glance.....	9
<b>USING SOUND ASSIST.....</b>	<b>10</b>
Pairing the device.....	10
Range.....	12
Turning Sound Assist on and off.....	12
Changing the operating mode.....	12
Adjusting stream volume.....	13
Button lock.....	13
Wearing the Sound Assist.....	13
Remote microphone features.....	14
Bluetooth streaming features.....	14
Handsfree phone calls.....	15
Audio streaming.....	16
Telecoil streaming.....	16
Remote control features.....	17
Changing program.....	17

Adjusting the sound.....	17
Charging.....	18
The app.....	18
Overview of in-use light indicators.....	18
<b>MAINTENANCE.....</b>	<b>21</b>
<b>TROUBLESHOOTING.....</b>	<b>22</b>
<b>REGULATORY INFORMATION.....</b>	<b>24</b>
EU Directives.....	24
Directive 2014/53/EU.....	24
Information regarding disposal.....	24
<b>SYMBOLS.....</b>	<b>25</b>

# YOUR WIDEX SOUND ASSIST DEVICE

## Welcome

Thank you for choosing this product to further enrich your audio experience.

Before you start using this device, please read these instructions carefully to learn about features and functionalities.

### NOTE

Your device may not look exactly as illustrated. We reserve the right to make any changes considered necessary.

## Intended use

The device is intended to transmit audio from the built-in microphones to supported hearing aids to improve speech understanding in noisy situations.

The device can also receive audio from multiple sources (analog and digital) and transmit the audio wirelessly to the supported hearing aids. Further, the device can be used as a remote control to adjust the supported hearing aids to different listening situations.

## Warnings



Strangulation hazard when neck loop or charging cable gets entangled in moving mechanical parts of machines for example.

- Use only the delivered breakaway neck loop. It will automatically detach when entangled.

- Do not use neck loop or charging cable for children under the age of twelve.



Your device should be stored and transported within the temperature of -20 °C to +55 °C (-4 °F to 131 °F) and humidity ranges of 10-95 % RH.



Your device is designed to operate at temperatures during charging of +0 °C to +40 °C (32 °F to 104 °F) and during use at temperatures of -10 °C to +40 °C (14 °F to 104 °F), at humidity ranges of 10-95 % and under atmospheric pressures of 750-1060 mBar.



Risk of injury or electrical shock caused by damaged devices. Do not use obviously damaged devices and return them to point of sale.



Never dry your devices in the micro-wave or oven.



Keep the device protected from dust or external particles.



We recommend using a 5 V up to 500 mA micro USB adaptor.



Do not leave the device unattended while charging.



Do not dispose of this device into fire or a hot oven and do not crush or cut the device, as this can result in an explosion.



Do not use or wear the device in mines or other areas with explosive gases, including while refuelling a vehicle.



Do not leave the device in an extremely high temperature surrounding environment, as this can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.



Do not subject the device to extremely low air pressure, as this can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.



When the device is connected via micro USB cable to external mains-operated equipment such as a charger, PC, audio source or similar, this equipment must comply with IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 or equivalent safety standards.



Only the accessories and cable that are included in the sales box must be used. Using cables other than those specified or provided may result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

You can find more information on [www.widex.com](http://www.widex.com).



# Sound Assist at a glance

## Illustration 1

1.1 Volume buttons (+/-)

---

1.2 Program button

---

1.3 Microphones

---

1.4 Push-button

---

1.5 In-use light indicators

---

1.6 Power/mode button

---

1.7 Battery light indicator

---

1.8 Mode light indicators

---

1.9 Micro USB port

---

1.10 Integrated metal clip for attachment/stability on tabletop

---

## Illustration 2

2.1 Micro USB cable

---

2.2 Neck loop

---

2.3 User instructions

---

2.4 Power adapter

---

# USING SOUND ASSIST

All instructions are supported by illustrations found in the folded front and back covers.

## Pairing the device

Sound Assist must be paired to your hearing aids before you pair with other devices.

### Pairing to your hearing aids:

1. Make sure that Sound Assist is turned off.
2. Restart your hearing aids. The hearing aids will then be in pairing mode for 3 minutes.
3. Press the volume up button (+) and the power/mode button (1.6) simultaneously for 3 seconds until the in-use light indicators (1.5) are glowing blue.
4. Make sure that the Sound Assist and your hearing aids are within 1 m range of each other.
5. The pairing sequence will start automatically.
6. The in-use light indicators (1.5) will light green, when the pairing is successfully completed.

After pairing the Sound Assist will start in Mic mode. The Sound Assist can only be paired to one set of hearing aids. To pair a new set of hearing aids, you must perform the same steps and the new pairing will overwrite the existing one.

### **Pairing to your smartphone or other device:**

1. Turn off your Sound Assist.
2. Activate Bluetooth on your smartphone/device.
3. Press the volume up button (+) and the power/mode button (1.6) simultaneously for 3 seconds until the in-use light indicators (1.5) are glowing blue.
4. Make sure that Sound Assist and your phone/device are within 1 metre range of each other.
5. Go to the Bluetooth menu on your smartphone/device and pair by selecting Sound Assist from the list of available devices.
6. The in-use light indicators (1.5) will briefly flash white, when the pairing is successfully completed.

After pairing the Sound Assist will start in Bluetooth mode. Sound Assist can be paired with up to 8 Bluetooth devices and actively connected to 1 Bluetooth device.

### **To reset hearing aid and phone/device pairings:**

1. Turn off your Sound Assist.
2. Press the volume down button (-) and the power/mode button (1.6) simultaneously for 5 seconds.
3. When the pairing list is resetting, the in-use indicators (1.5) will start flashing yellow.
4. When the reset is completed, the Sound Assist will turn off.

## Range

8 meters from hearing aid to Sound Assist.

10-15 meters from Bluetooth device to Sound Assist.

<b>Function</b>	<b>Max ranges</b>
Partner microphone	20 cm from speaker to the device
Tabletop microphone	1.5 m from speaker to the device

## Turning Sound Assist on and off

To turn on and off, press and hold the power/mode button (1.6) for 2 seconds.

## Changing the operating mode

The Sound Assist has three operating modes: Remote Microphone, Bluetooth and Telecoil. The current operating mode is shown by the three mode light indicators (1.8).

When the device is turned on, press the power/mode button (1.6) briefly to toggle between the device modes.

## **Adjusting stream volume**

Turn the volume of streamed sound up (+) and down (-) by briefly pressing one of the two volume buttons (1.1). Adjusting streamed volume can be done in all three modes, when streaming sound via Bluetooth, Telecoil and Remote Microphone.

Room off, i.e. is the possibility of shutting out surrounding sounds in the room by muting the hearing aid microphones while streaming audio from your device. The function is activated by a long press on the volume down button (-) and deactivated by a long press on the volume up button (+).

## **Button lock**

The buttons on the device can be locked to prevent them from being unintentionally activated. Press volume up (+) and program button (1.2) simultaneously to lock and unlock the buttons.

The in-use light indicators (1.5) flash white twice to indicate that the buttons have been locked or unlocked.

## **Wearing the Sound Assist**

Sound Assist can be carried by use of the integrated metal clip (1.10). It can be attached directly on to the garment or on the neck loop (2.2) (illustration 4).

## Remote microphone features

**Partner microphone (illustration 5):** When a single speaker is wearing the Sound Assist, the device automatically streams the voice of the conversation partner to the hearing aid.

**Tabletop microphone (illustration 6):** For a setting with multiple speakers, Sound Assist can be used as a tabletop microphone. When placing the device on a flat surface, e.g. on the table at a dinner party, it will automatically stream the voices to the hearing aid.

If you want to focus on a single speaker, it is possible to lock the listening direction and manually point at the speaker you want to listen to. To lock the listening direction, press and hold the push-button (1.4) until the top in-use light indicator is solid green. The direction will be locked regardless of device orientation. Press and hold the push-button again to unlock the listening direction.

### Muting the microphones

In all remote microphone scenarios, the microphones can be muted and unmuted by briefly pressing the push-button (1.4).

## Bluetooth streaming features

In Bluetooth mode, the Sound Assist can be used for handsfree phone calls and audio streaming from a connected Bluetooth device to your hearing aid (illustration 3).

## Handsfree phone calls

The Sound Assist will allow you to accept, decline and end phone calls and the built-in microphones (1.3) will pick up your voice during a call.

### Incoming calls

---

Answer	Press push-button (1.4) briefly and speak into Sound Assist's microphone (1.3).
--------	---

---

End	Press push-button (1.4) briefly.
-----	----------------------------------

---

Reject	Press and hold push-button (1.4) for 2 seconds.
--------	---

---

### Outgoing calls

---

Call up	Start the call on the connected phone or make a request via the phone's voice assistant. Once connected, speak into Sound Assist's microphone.
---------	--

---

## How to activate the Voice Assistant

In Bluetooth mode, you can activate the Voice Assistant on a connected device, except for when you are in an active phone call.

Sound Assist must be connected to a Bluetooth device with a Voice Assistant enabled to activate the Voice Assistant support.

Press and hold the push-button (1.4) for 2 seconds, and make your voice command.

## Audio streaming

You can use Sound Assist to stream audio from any Bluetooth source to your hearing aid. Simply activate streaming on your connected device.

---

Play/pause	Press the push-button (1.4) briefly
Next track	Press the push-button (1.4) twice
Previous track	Press the push-button (1.4) three times

---

### NOTE

Handsfree phone calls and audio streaming from connected Bluetooth sources is only possible in Bluetooth mode.

## Telecoil streaming

When Sound Assist is in Telecoil mode, it will stream sound from any Telecoil nearby. This means that users of hearing aids without Telecoil can connect to Telecoil systems.

When streaming Telecoil audio it is important that the device is oriented with the power/mode button (1.6) pointing upwards. Wearing the Sound Assist by the neck loop is advised.

To suspend the stream, press the push-button (1.4) briefly. Press again to resume the stream.



## **Remote control features**

When not used for streaming, Sound Assist can be used as a remote control for your hearing aids, if you want to change program or adjust volume. To use your Sound Assist for this, first select Bluetooth mode.

### **Changing program**

Press the program button (1.2) briefly to change program on your hearing aid.

If your hearing aid is programmed with the special Zen+ program, you access this by a long press on the program button (1.2). Short presses on the program button will then allow you to choose from among any available Zen styles.

You return to the standard listening programs with a long press of the program button.

### **Adjusting the sound**

For adjusting the volume, press the volume up button (+) briefly to raise the volume, and press the volume down button (-) briefly to lower the volume.

## Charging

Connect the micro USB cable (2.1) to your Sound Assist and the power supply. We recommend that you use the micro USB cable included.

It takes approximately 3 hours to charge your device, and the first 30-60 minutes of charging will give a significant boost in battery life.

### NOTE

The device is usable during charging.

## The app

Download the MOMENT app from Apple App Store or Google Play Store and use this for notifications to upgrade the firmware. Control the settings such as volume and program selection on the hearing aids.

Simply follow the instructions in the app.

## Overview of in-use light indicators

Light indicator	Indicator behaviour	Meaning
1.7	Solid green	The battery level is full or high
1.7	Solid yellow	The battery level is medium
1.7	Solid red	The battery level is low
1.7	Flashing green	The device is charging

<b>Light indicator</b>	<b>Indicator behaviour</b>	<b>Meaning</b>
1.5	Rotating white	The device is not paired to any hearing aids and has no functionality
1.5	Glowing blue	The device is in pairing mode
1.5	Flashing yellow	The pairing list is being reset
1.8	Solid green	Current device mode
1.5	All 4 indicators are solid green	The device is working as a remote microphone and is listening in all directions
1.5	1 indicator is solid green	The device is working as a remote microphone and is listening in the respective direction
1.5	All 4 indicators are red	The device microphones are muted
1.5	All 4 indicators are flashing blue	There is an incoming phone call
1.5	All 4 indicators are solid blue	The device is streaming audio from a connected Bluetooth device
1.5	All 4 indicators are flashing white	The device buttons are locked or unlocked

<b>Light indicator</b>	<b>Indicator behaviour</b>	<b>Meaning</b>
1.5	All 4 indicators are flashing red	The device buttons are locked and the action cannot be performed. Unlock the buttons to perform the desired action
1.5	All 4 indicators rotating green	The device firmware is being updated

# MAINTENANCE

- Clean your device using a soft, dry cloth, or vacuum clean it with a soft nozzle.
- Do not use any liquids or chemicals and do not immerse in liquids.
- When the device is not in use keep it in a dry location out of reach of children and pets.
- Never try to open or repair the device yourself. This may only be done by authorised technicians.



Never use sharp/pointy objects to clean the device.

# TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The device does not work	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Battery is low</li><li>2. Out of range</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Charge battery</li><li>2. Keep the devices in sight of each other and in range</li></ol>
No sound	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Not paired</li><li>2. Device is out of the hearing aids' range</li><li>3. Hearing aid batteries are low</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Repeat the pairing process</li><li>2. Move into range</li><li>3. Change the hearing aids' batteries</li></ol>
The device does not respond, and the in-use light indicators (1.5) are solid red	Device error	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Press and hold power/mode button for 8 seconds</li><li>2. Contact your hearing care professional</li></ol>

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The device can't pair to my hearing aids	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The hearing aids and device are not within pairing range</li><li>2. Hearing aids are not compatible with the device</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Move the hearing aids and device closer to each other and try pairing again</li><li>2. Contact your hearing care professional</li></ol>

If the problem persists, contact your hearing care professional. For more information, visit: [www.widex.com](http://www.widex.com).

# REGULATORY INFORMATION

## EU Directives

### Directive 2014/53/EU

WSAUD A/S hereby declares that this Sound Assist model is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The device contains radio transmitters operating at: 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.

A copy of the Declaration of Conformity can be found at:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and batteries along with ordinary household waste.

Hearing aids, batteries and hearing aid accessories should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.



# SYMBOLS

Symbols commonly used by WIDEX in medical device labelling (labels/IFU/ etc.)

Symbol	Title/Description
--------	-------------------

**Manufacturer**

The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.

**Catalogue number**

The product's catalogue (item) number.

**Consult instructions for use**

The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.

**Warning**

Text marked with a warning symbol must be read before using the product.

**WEEE mark**

“Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

---

<b>Symbol</b>	<b>Title/Description</b>
---------------	--------------------------

---



<b>CE mark</b>
----------------

The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.

---



<b>RCM mark</b>
-----------------

The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.

---



<b>Medical device</b>
-----------------------

Indication that the device is a medical device.

---

# 用户使用手册

您的 WIDEX SOUND ASSIST 设备.....	29
欢迎.....	29
设计用途.....	29
警告.....	30
Sound Assist 概览.....	32
使用 SOUND ASSIST.....	33
设备配对.....	33
范围.....	34
打开和关闭 Sound Assist.....	35
更改操作模式.....	35
调整音量.....	35
按钮锁.....	35
佩戴 Sound Assist.....	36
远程麦克风功能.....	36
蓝牙流媒体传输功能.....	36
免提电话.....	37
流媒体传输.....	38
遥感线圈流媒体传输.....	38
远程控制功能.....	39
切换程序.....	39

调节音量.....	39
充电.....	39
应用程序.....	40
“使用中”指示灯概述.....	40
维护.....	42
故障排除.....	43
法规信息.....	44
欧盟指令.....	44
欧盟指令 2014/53/EU.....	44
废弃物处置信息.....	44
符号.....	45

# 您的 WIDEX SOUND ASSIST 设备

## 欢迎

感谢您选择本产品进一步丰富您的声音体验。

在开始使用之前，请仔细阅读使用说明书，了解设备的特性和功能。

### 注意

您的设备可能与图示不完全一致。我们保留对手册作出任何必要更改的权利。

## 设计用途

该设备旨在将音频从内置麦克风传输到支持的助听器，以提高用户在嘈杂环境中对语音的理解。

该设备还可以接收多个来源（模拟和数字）的音频，并将音频无线传输到支持的助听器。此外，该设备还可以进行远程控制，以根据不同的聆听环境调整所支持的助听器。

## 警告



例如，当项圈或充电电缆缠绕在机器的移动机械部件中时会造成勒颈危险。

- 仅使用自带的分离式项圈。其在缠绕时会自动分离。
- 12 岁以下的儿童请勿使用项圈或充电线。



设备存放和运输的温度范围和湿度范围分别为  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$  至  $131^{\circ}\text{F}$ ) 和 10%- 95% RH。



您的设备可在充电期间使用，适用温度范围为  $+0^{\circ}\text{C}$  至  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$  至  $104^{\circ}\text{F}$ ) 以及  $-10^{\circ}\text{C}$  至  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  至  $104^{\circ}\text{F}$ )，湿度范围为 10-95%，大气压力为 750-1060 毫巴。



损坏的设备可能导致受伤或触电。请勿使用损坏严重的设备并将其退回销售点。



请勿在微波炉或烤箱中烘干设备。



保护好设备，防止灰尘和外部颗粒进入。



我们建议使用 5V 最高 500mA 的微型 USB 适配器。



请勿让设备在无人照管的情况下充电。



请勿将此设备投入火中或热烤箱中，也请勿压碎或切割设备，否则可能会导致爆炸。



请勿在矿井或其他有爆炸性气体的区域（包括车辆加油站）使用或佩戴该设备。



请勿将设备置于温度极高的环境下，否则可能导致爆炸或易燃液体或气体泄漏。



请勿在设备置于极低气压下，否则可能导致爆炸或易燃液体或气体泄漏。



如果通过微型 USB 接口接线将本设备连接到充电器、个人电脑、音频源等外部电源供电设备时，那么这些设备必须符合 IEC 60950-1、IEC 62368-1、IEC 60601-1 或同等安全标准。



请务必使用销售包装中随附的配件和接线。使用非指定或非随附接线可能会导致电磁辐射升高或降低本设备的抗电磁干扰能力，并导致无法正常工作。

如需更多信息，请访问：[www.widex.com](http://www.widex.com)。

# Sound Assist 概览

## 图示 1

1.1 音量按钮 (+/-)

---

1.2 程序按钮

---

1.3 麦克风

---

1.4 开关按钮

---

1.5 “使用中” 指示灯

---

1.6 电源/模式按钮

---

1.7 电量指示灯

---

1.8 模式指示灯

---

1.9 微型 USB 端口

---

1.10 自带金属夹用作桌面连接件/保持稳定性

---

## 图示 2

2.1 微型 USB 线缆

---

2.2 项圈

---

2.3 使用说明

---

2.4 电源适配器

---



# 使用 SOUND ASSIST

所有说明均配有插图，位于折叠封面和封底。

## 设备配对

Sound Assist 必须先与助听器配对，然后再与其他设备配对。

### 助听器配对：

1. 务必关闭 Sound Assist。
2. 重新启动您的助听器。然后助听器便将处于配对模式 3 分钟。
3. 同时长按音量调高按钮 (+) 和电源/模式按钮 (1.6) 3 秒钟，直到“使用中”的指示灯 (1.5) 发出蓝光。
4. 确保 Sound Assist 和您助听器的距离在 1 米以内。
5. 配对序列将自动开启。
6. 配对成功后，“使用中”的指示灯 (1.5) 将呈绿色亮起。

配对后，Sound Assist 将以麦克风模式启动。Sound Assist 只能与一套助听器配对。要配对一套新的助听器，请执行相同的步骤，完成后，新的配对将覆盖现有的配对。

### 与您的智能手机或其他设备配对：

1. 关闭您的 Sound Assist。
2. 打开智能手机/设备上的蓝牙。

3. 同时长按音量调高按钮 (+) 和电源/模式按钮 (1.6) 3 秒钟，直到“使用中”的指示灯 (1.5) 发出蓝光。
4. 确保 Sound Assist 和您设备/手机的距离在 1 米之内。
5. 前往智能手机/设备上的蓝牙菜单，并从可用设备列表中选择 Sound Assist 进行配对。
6. 配对成功后，“使用中”的指示灯 (1.5) 将短暂闪烁白色。

配对后，Sound Assist 将以蓝牙模式启动。Sound Assist 最多可与 8 个蓝牙设备配对并主动连接 1 个蓝牙设备。

### 重置助听器 and 手机/设备的配对：

1. 关闭您的 Sound Assist。
2. 同时长按音量调低按钮 (-) 和电源/模式按钮 (1.6) 5 秒钟。
3. 配对列表重置时，“使用中”的指示灯 (1.5) 将开始闪烁黄色。
4. 重置完成后，Sound Assist 将关闭。

### 范围

助听器到 Sound Assist 的最远距离为 8 米。

蓝牙设备到 Sound Assist 的最远距离为 10-15 米。

### 功能

### 最大范围

同伴麦克风	说话者到设备	20 厘米
桌面麦克风	说话者到设备	1.5 米

## 打开和关闭 Sound Assist

长按电源/模式按钮 (1.6) 2 秒钟即可打开和关闭。

## 更改操作模式

Sound Assist 具有三种操作模式：远程麦克风、蓝牙和遥感线圈。当前操作模式通过三个模式指示灯 (1.8) 显示。

打开设备后，轻按电源/模式按钮 (1.6) 即可切换设备模式。

## 调整音量

短按两个音量按钮 (1.1) 之一，将流媒体音量调高 (+) 和调低 (-)。通过蓝牙、Telecoil 和远程麦克风流媒体传输声音时，可以在所有三种模式下调整流媒体音量。

房间模式关闭，即在从您的设备进行流媒体传输时，可以通过将助听器麦克风静音来屏蔽房间内四周的声音。长按音量调低按钮 (-) 可激活该功能，长按音量调高按钮 (+) 可禁用该功能。

## 按钮锁

设备上的按钮可以锁定，以防无意中按到它们。同时按下音量调高按钮 (+) 和程序按钮 (1.2) 即可锁定和解锁按钮。

“使用中”的指示灯 (1.5) 闪烁白色两次，表示按钮已锁定或解锁。

## 佩戴 Sound Assist

Sound Assist 佩戴时可以使用自带的金属夹 (1.10)。它可以  
直接夹在衣服或项圈上 (2.2) (图示 4)。

## 远程麦克风功能

**同伴麦克风 (图示 5)：**当一名说话者佩戴 Sound Assist 时，该设备会自动将对话同伴的声音传输到助听器。

**桌面麦克风 (图示 6)：**在多个说话者的设置下，Sound Assist 其可用作桌面麦克风。将设备放在平坦的表面上，例如晚宴的桌子上，它会自动将声音传输到助听器。

如果您想专注聆听一个说话者的声音，可以锁定聆听方向并手动指向您想要听的说话者。如要锁定聆听方向，请长按按钮 (1.4)，直到顶部的“使用中”指示灯常亮绿色。无论设备对着哪个方向，都能进行锁定。再次按住按钮可解锁聆听方向。

## 麦克风静音

在所有远程麦克风场景中，短按按钮 (1.4) 即可将麦克风静音和取消静音。

## 蓝牙流媒体传输功能

在蓝牙模式下，Sound Assist 可用于免提电话和聆听所连蓝牙设备到助听器的音频流 (图示 3)。

## 免提电话

您可以通过 Sound Assist 接听、拒绝和挂断电话，而且内置麦克风 (1.3) 将在通话期间获取您的声音。

### 来电

---

接听            轻按按钮 (1.4) 并对着 Sound Assist 的麦克风 (1.3) 讲话。

---

挂断            轻按按钮 (1.4)。

---

拒绝来电      长按按钮 (1.4) 2 秒钟。

---

### 呼出电话

---

给... 打电话    接通电话后开始通话或通过电话的语音助手发出请求。连接后，对着 Sound Assist 的麦克风讲话。

---

### 如何激活语音助手

在蓝牙模式下，如果您不在通话中，就可以在连接的设备上激活语音助手。

必须连接 Sound Assist 至启用语音助手的蓝牙设备，方能激活语音助手支持功能。

长按按钮 (1.4) 2 秒钟，然后发出语音命令。

## 流媒体传输

您可以使用 Sound Assist 从任何蓝牙源将音频传输至您的助听器。只需在您连接的设备上激活流媒体传输功能即可。

---

播放/暂停 轻按按钮 (1.4)

---

下一首曲目 轻按按钮 (1.4) 两次

---

上一首曲目 轻按按钮 (1.4) 三次

---

### 注意

只有在蓝牙模式下，才能从连接的蓝牙源进行免提通话和音频传输。

## 遥感线圈流媒体传输

当 Sound Assist 处于遥感线圈模式时，设备将从附近的任何遥感线圈传输音频流。这意味着没有遥感线圈的助听器用户可以连接到遥感线圈系统。

传输遥感线圈音频时，重要的是设备的方向要保持电源/模式按钮 (1.6) 朝上。建议使用项圈佩戴 Sound Assist。

轻按按钮 (1.4) 即可暂停音频流。再次按下按钮即可恢复音频流。

## 远程控制功能

在不用于流媒体传输时，Sound Assist 可用作助听器的遥控器，用来调台或调节音量。如在此情况下使用 Sound Assist，请先选择蓝牙模式。

### 切换程序

轻按程序按钮 (1.2) 即可切换助听器上的程序。

如果您的助听器已编入特别的 Zen+ 程序，您可以长按程序按钮 (1.2)。然后短按程序按钮，即可从所有可用的 Zen 模式中进行选择。

长按程序按钮可返回到标准助听程序。

### 调节音量

短按音量调高按钮 (+) 可提高音量，短按音量调低按钮 (-) 可降低音量。

### 充电

使用微型 USB 电缆 (2.1) 连接您的 Sound Assist 和电源。我们建议您使用配套的微型 USB 电缆。

充电大约需要 3 小时，充电的前 30-60 分钟将显著延长电池使用时间。

#### 注意

该设备可在充电时使用。

## 应用程序

从 Apple App Store 或 Google Play Store 下载 MOMENT 应用程序，并在通知栏下使用该程序来升级固件。控制助听器上的音量和程序选择等设置。

按照应用中的指示进行操作。

### “使用中”指示灯概述

指示灯	指示灯反应	含义
1.7	绿色常亮	电池电量已满或高
1.7	黄色常亮	电池电量中等
1.7	红色常亮	电池电量低
1.7	绿色闪烁	设备正在充电
1.5	轮闪白色	该设备未与任何助听器配对且未使用任何功能
1.5	荧光蓝色	设备处于配对模式
1.5	黄色闪烁	正在重置配对列表
1.8	绿色常亮	当前设备模式
1.5	4 个指示灯均为绿色常亮	该设备作为远程麦克风工作，并在接收四面八方的声音



指示灯	指示灯反应	含义
1.5	1 个指示灯为绿色常亮	该设备作为远程麦克风工作，并在接收单个方向的声音
1.5	4 个指示灯均亮红色	设备麦克风已静音
1.5	4 个指示灯均闪烁蓝色	有来电
1.5	4 个指示灯均为蓝色常亮	设备正在从连接的蓝牙设备上 进行流媒体传输
1.5	4 个指示灯均闪烁白色	设备按钮被锁定或解锁
1.5	4 个指示灯均闪烁红色	设备按钮被锁定，无法执行操作。解锁按钮以执行所需的操作
1.5	4 个指示灯均轮闪绿色	正在更新设备固件

## 维护

- 用干燥的软布清洁本设备，或者用柔软的喷嘴进行真空清洁。
- 切勿使用任何液体或化学品清洁设备并将设备浸泡在液体中。
- 不用时，请将设备放在干燥、儿童和宠物接触不到的地方。
- 切勿尝试自行打开或维修设备。这只能由获得授权的技术人员进行。



切勿使用锋利/尖端物体清洁设备。

# 故障排除

问题	可能的原因	解决方案
设备不工作	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 电池电量低</li><li>2. 超出工作范围</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 电池充电</li><li>2. 确保设备之间无遮挡并在彼此工作范围内</li></ol>
没有声音	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 未配对</li><li>2. 设备超出助听器工作范围</li><li>3. 助听器电池电量低</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 重新匹配</li><li>2. 移到工作范围内</li><li>3. 更换助听器的电池</li></ol>
设备无响应，“使用中”指示灯（1.5）常亮红色	设备错误	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 长按电源/模式按钮 8 秒</li><li>2. 请联系您的听力保健专家</li></ol>
该设备无法与我的助听器配对	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 助听器和设备不在配对范围内</li><li>2. 您的助听器与此设备不兼容。</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 将助听器和设备再靠得近些，然后再尝试配对</li><li>2. 请联系您的听力保健专家</li></ol>

如果问题仍然存在，请联系您的听力保健专家。如需更多信息，请访问：[www.widex.com](http://www.widex.com)。

# 法规信息

## 欧盟指令

### 欧盟指令 2014/53/EU

WSAUD A/S 特此声明，本 Sound Assist 符合欧盟指令 2014/53/EU。

本设备包含无线电发射器，工作参数为：2.4 GHz，0.9 mW EIRP。

要获取符合性声明副本，可访问以下网址：

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



该设备已经通过中国无线电发射设备型号核准  
CMIIT ID:2023DJ10196.

## 废弃物处置信息

请勿将助听器、助听器配件和电池与普通的生活垃圾一起处置。

助听器、电池和助听器配件应在专门处置废弃电气和电子设备的  
地方予以处置，或者交由您的听力保健专家进行安全处  
置。

# 符号

WIDEX 在医疗设备标签（标签/IFU 等）中常用的符号

**符号**    **标题/说明**

---



## 制造商

本产品的制造商名称和地址说明列在符号旁。在适当的情况下，可能也会列出生产日期。

---



## 目录编号

产品的目录（项目）编号。

---



## 参阅使用说明

使用说明中包含重要的警示信息（提示/注意事项），在使用产品前请务必阅读。

---



## 提示

在使用产品前，请务必阅读带有提示符号的文字。

---



## WEEE 标志

“非普通废弃物”。丢弃本产品时，必须将其送往指定的收集点回收利用，防止因有害物质而破坏环境或影响人类健康的风险。

---



## CE 标志

本产品符合欧盟 CE 标志指令中规定的要求。

---



## RCM 标志

本产品符合电气安全、EMC 和无线频谱监管要求，可在澳大利亚或新西兰市场销售。

---

符号 标题/说明

---

**MD**

医疗器械

是指该设备是医疗器械。

---

# BEDIENUNGSANLEITUNG

<b>IHR WIDEX SOUND ASSIST-GERÄT</b> .....	<b>49</b>
Herzlich willkommen!.....	49
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	49
Warnhinweise.....	50
Sound Assist auf einen Blick.....	52
<b>VERWENDUNG VON SOUND ASSIST</b> .....	<b>53</b>
Koppeln des Geräts.....	53
Reichweite.....	55
Sound Assist ein-/ausschalten.....	55
Ändern des Betriebsmodus.....	55
Einstellen der Lautstärke des Streamings.....	56
Sperrung der Taster.....	56
Tragen des Sound Assist.....	56
Funktionen des externen Mikrofons.....	57
Funktionen des Bluetooth-Streaming.....	57
Telefonieren im Freisprechbetrieb.....	58
Audioübertragung.....	59
Streaming mittels Telecoil.....	60
Merkmale der Fernbedienung.....	60
Programmwechsel.....	60

Einstellung der Lautstärke.....	61
Aufladen.....	61
Die App.....	61
Übersicht über die Betriebsanzeige.....	62
<b>PFLEGE.....</b>	<b>65</b>
<b>FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG.....</b>	<b>66</b>
<b>INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT.....</b>	<b>68</b>
EU-Richtlinien.....	68
Richtlinie 2014/53/EU.....	68
Informationen zur Entsorgung.....	68
<b>SYMBOLE.....</b>	<b>69</b>



# IHR WIDEX SOUND ASSIST-GERÄT

## Herzlich willkommen!

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, um Ihr Audioerlebnis noch weiter zu verbessern.

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, um sich über die Funktionen und Leistungsmerkmale zu informieren.

### HINWEIS

Ihr Gerät sieht möglicherweise anders aus als hier abgebildet. Wir behalten uns das Recht vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät soll den Ton von den integrierten Mikrofonen an unterstützte Hörsysteme übertragen, um das Sprachverständnis in Situationen mit lauten Umgebungsgeräuschen zu verbessern.

Das Gerät kann auch Audiosignale aus verschiedenen Quellen (analog und digital) empfangen und drahtlos an die unterstützten Hörsysteme übertragen. Außerdem kann das Gerät als Fernbedienung verwendet werden, um die unterstützten Hörsysteme an verschiedene Hörsituationen anzupassen.

## Warnhinweise



Es besteht Strangulationsgefahr, z. B. wenn sich die Nackenschlaufe oder das Ladekabel in beweglichen mechanischen Teilen von Maschinen verheddert.

- Verwenden Sie nur die mitgelieferte abreibare Nackenschlaufe. Sie löst sich automatisch, wenn sie sich verheddert.
- Kinder unter zwölf Jahren dürfen die Nackenschlaufe und das Ladekabel nicht verwenden.



Lagern und transportieren Sie das Gerät nur innerhalb eines Temperaturbereichs von -20 °C bis +55 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10-95 %.



Ihr Gerät ist für den Betrieb während des Ladevorgangs bei Temperaturen von +0 °C bis +40 °C und während der Verwendung bei Temperaturen von -10 °C bis +40 °C bei einer Luftfeuchtigkeit von 10-95 % und unter Luftdruck von 750-1060 mBar.



Bei Beschädigung des Geräts besteht Verletzungsgefahr sowie die Gefahr eines Stromschlags. Benutzen Sie offensichtlich beschädigte Geräte nicht und geben Sie sie an die Verkaufsstelle zurück.



Trocknen Sie Ihre Hörsysteme niemals in der Mikrowelle oder im Backofen.



Bewahren Sie das Gerät vor Staub und Fremdpartikeln geschtzt auf.



Wir empfehlen die Verwendung eines Mikro-USB-Adapters mit 5 V und bis zu 500 mA.



Lassen Sie das Gerät während des Ladens nicht unbeaufsichtigt.



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in Feuer oder einem heißen Ofen und zerdrücken oder zerschneiden Sie das Gerät nicht, da dies zu einer Explosion führen kann.



Verwenden oder tragen Sie das Gerät nicht in Minen oder anderen Bereichen mit explosiven Gasen, auch nicht beim Betanken eines Fahrzeugs.



Bringen Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit extrem hohen Temperaturen, da dies zu einer Explosion oder zum Austritt von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gas führen kann.



Setzen Sie das Gerät nicht extrem niedrigem Luftdruck aus, da dies zu einer Explosion oder zum Austritt von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gas führen kann.



Wenn das Gerät über ein Mikro-USB-Kabel mit einem netzbetriebenen externen Gerät (z. B. Ladegerät, PC, Audiogerät o. Ä.) verbunden wird, muss dieses Gerät die Sicherheitsvorschriften der Normen IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 oder vergleichbarer Normen erfüllen.



Es dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und Kabel verwendet werden. Die Verwendung von anderen als den angegebenen oder mitgelieferten Kabeln kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer reduzierten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts und damit zu unsachgemäßer Anwendung führen.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Sound Assist auf einen Blick

## Abbildung 1.

- 1.1 Lautstärketaster (+/-)

---

- 1.2 Programmtaster

---

- 1.3 Mikrofone

---

- 1.4 Drucktaste

---

- 1.5 Betriebsanzeige

---

- 1.6 Power/Modus-Taster

---

- 1.7 Leuchtanzeige für Akku

---

- 1.8 Leuchtanzeigen für den Modus

---

- 1.9 Mikro-USB-Port

---

- 1.10 Integrierter Metallclip zur Befestigung/Stabilität auf einer Tischplatte

---

## Abbildung 2.

- 2.1 Mikro-USB-Kabel

---

- 2.2 Nackenschlaufe

---

- 2.3 Bedienungsanleitung

---

- 2.4 Netzadapter

---

# VERWENDUNG VON SOUND ASSIST

Alle Anleitungen werden durch Abbildungen in den gefalteten Deckblättern vorn und hinten ergänzt.

## Koppeln des Geräts

Sound Assist muss mit Ihren Hörsystemen gekoppelt werden, bevor Sie sie mit anderen Geräten koppeln können.

### Kopplung mit Ihren Hörsystemen:

1. Stellen Sie sicher, dass Sound Assist ausgeschaltet ist.
2. Starten Sie Ihre Hörsysteme neu. Die Hörsysteme befinden sich dann für 3 Minuten im Kopplungsmodus.
3. Drücken Sie den Taster zum Erhöhen der Lautstärke (+) und den Power/Modus-Taster (1.6) gleichzeitig 3 Sekunden lang, bis die Betriebsanzeige (1.5) blau leuchtet.
4. Achten Sie darauf, dass das Sound Assist und Ihre Hörsysteme nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sind.
5. Die Kopplungssequenz wird automatisch gestartet.
6. Die Betriebsanzeige (1.5) leuchtet grün, wenn die Kopplung erfolgreich abgeschlossen ist.

Nach der Kopplung startet das Sound Assist in der Mikrofon-Betriebsart. Das Sound Assist kann nur mit einem Satz Hörsysteme gekoppelt werden. Um ein neues Paar Hörsysteme zu koppeln, müssen Sie dieselben Schritte durchführen. Die neue Kopplung überschreibt die bestehende.

## **Kopplung mit Ihrem Smartphone oder einem anderen Gerät:**

1. Schalten Sie Ihr Sound Assist aus.
2. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone/Gerät.
3. Drücken Sie den Taster zum Erhöhen der Lautstärke (+) und den Power/Modus-Taster (1.6) gleichzeitig 3 Sekunden lang, bis die Betriebsanzeige (1.5) blau leuchtet.
4. Achten Sie darauf, dass sich das Sound Assist und Ihr Telefon/Gerät nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt befinden.
5. Rufen Sie das Bluetooth-Menü auf Ihrem Smartphone/Gerät auf und koppeln Sie es, indem Sie das Sound Assist aus der Liste der verfügbaren Geräte auswählen.
6. Die Betriebsanzeige (1.5) leuchtet kurz weiß auf, wenn die Kopplung erfolgreich abgeschlossen ist.

Nach der Kopplung startet das Sound Assist in der Bluetooth-Betriebsart. Das Sound Assist kann mit bis zu 8 Bluetooth-Geräten gekoppelt und aktiv mit 1 Bluetooth-Gerät verbunden werden.

## **Zurücksetzen der Hörsystem- und Telefon-/Geräte-Kopplungen:**

1. Schalten Sie Ihr Sound Assist aus.
2. Drücken Sie den Taster zum Verringern der Lautstärke (-) und den Power/Modus-Taster (1.6) gleichzeitig 5 Sekunden lang.
3. Wenn die Kopplungsliste zurückgesetzt wird, beginnen die Betriebsanzeigen (1.5) gelb zu blinken.
4. Wenn das Zurücksetzen abgeschlossen ist, schaltet sich das Sound Assist aus.

## Reichweite

8 Meter vom Hörsystem zum Sound Assist.

10-15 Meter vom Bluetooth-Gerät zum Sound Assist.

<b>Funktion</b>	<b>Maximale Reichweiten</b>
Partner-Mikrofon	20 cm vom Sprecher zum Gerät
Tischmikrofon	1,5 Meter vom Sprecher zum Gerät

## Sound Assist ein-/ausschalten

Halten Sie zum Ein- und Ausschalten den Power/Modus-Taster (1.6) 2 Sekunden lang gedrückt.

## Ändern des Betriebsmodus

Das Sound Assist verfügt über drei Betriebsmodi: Externes Mikrofon, Bluetooth und Telefonspule. Der aktuelle Betriebsmodus wird durch die drei Modus-Leuchtanzeigen (1.8) angezeigt.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie kurz den Power/Modus-Taster (1.6), um zwischen den Gerätemodi zu wechseln.

## **Einstellen der Lautstärke des Streamings**

Erhöhen (+) und verringern (-) Sie die Lautstärke des übertragenen Tons durch kurzes Drücken einer der beiden Lautstärketasten (1.1). Die Anpassung der Lautstärke des übertragenen Tons kann in allen drei Betriebsarten vorgenommen werden, also bei der Übertragung von Ton über Bluetooth, Telefonspule oder externes Mikrofon.

Verwenden Sie die Funktion „Raum aus“, d. h. die Möglichkeit, Umgebungsgeräusche im Raum auszublenden, indem die Mikrofone des Hörsystems stumm geschaltet werden, während Sie Audio von Ihrem Gerät streamen. Die Funktion wird durch einen langen Druck auf die Taste zum Verringern der Lautstärke (-) aktiviert und durch einen langen Druck auf die Taste zum Erhöhen der Lautstärke (+) deaktiviert.

## **Sperre der Taster**

Die Taster des Geräts können gesperrt werden, um zu verhindern, dass sie versehentlich aktiviert werden. Drücken Sie den Taster zum Erhöhen der Lautstärke (+) und den Programmtaster (1.2) gleichzeitig, um die Taster zu sperren und zu entsperren.

Die Betriebsanzeigen (1.5) blinken zweimal weiß, um anzuzeigen, dass die Taster gesperrt oder entsperert sind.

## **Tragen des Sound Assist**

Sound Assist kann mit Hilfe des integrierten Metallclips (1.10) getragen werden. Es kann direkt an einem Kleidungsstück oder an der Nackenschlaufe (2.2) befestigt werden (Abbildung 4).



## Funktionen des externen Mikrofons

**Partner-Mikrofon (Abbildung 5):** Wenn ein einzelner Sprecher das Sound Assist trägt, überträgt das Gerät automatisch die Stimme des Gesprächspartners auf das Hörsystem.

**Tischmikrofon (Abbildung 6):** In einer Umgebung mit mehreren Sprechern kann Sound Assist auch als Tischmikrofon verwendet werden. Wenn Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche legen, z. B. auf den Tisch bei einem gemeinsamen Abendessen zu Hause oder in einem Restaurant, überträgt es die Stimmen automatisch an das Hörsystem.

Wenn Sie sich auf einen einzelnen Sprecher konzentrieren möchten, ist es möglich, die Hörrichtung zu fixieren und manuell auf den Sprecher auszurichten, dem Sie zuhören möchten. Um die Hörrichtung zu fixieren, halten Sie den Drucktaster (1.4) gedrückt, bis die obere Betriebsanzeige grün leuchtet. Die Richtung wird unabhängig von der Ausrichtung des Geräts fixiert. Halten Sie den Drucktaster erneut gedrückt, um die Hörrichtung zu entsperren.

### Stummschalten der Mikrofone

In allen Szenarien mit externen Mikrofonen können die Mikrofone durch kurzes Drücken des Drucktasters (1.4) stummgeschaltet und wieder aktiviert werden.

## Funktionen des Bluetooth-Streaming

Im Bluetooth-Modus können Sie mit dem Sound Assist freihändig telefonieren und Audioübertragung von einem angeschlossenen Bluetooth-Gerät auf Ihr Hörsystem nutzen (Abbildung 3).

## Telefonieren im Freisprechbetrieb

Mit dem Sound Assist können Sie Telefonanrufe annehmen, ablehnen und beenden und die eingebauten Mikrofone (1.3) übertragen Ihre Stimme während eines Anrufs.

### **Eingehende Anrufe**

---

Antworten	Drücken Sie kurz den Drucktaster (1.4) und sprechen Sie in das Mikrofon (1.3) des Sound Assist.
Beenden	Drücken Sie kurz den Drucktaster (1.4).
Ablehnen	Halten Sie den Drucktaster (1.4) 2 Sekunden lang gedrückt.

---

### **Ausgehende Anrufe**

---

Anrufen	Starten Sie den Anruf auf dem verbundenen Telefon oder stellen Sie eine Anfrage über den Sprachassistenten des Telefons. Sobald die Verbindung hergestellt ist, sprechen Sie in das Mikrofon des Sound Assist.
---------	--

---

## Aktivierung des Voice Assistant

Im Bluetooth-Modus können Sie den Voice Assistant auf einem verbundenen Gerät aktivieren – es sei denn, Sie führen gerade ein Telefongespräch.

Sound Assist muss mit einem Bluetooth-Gerät mit aktiviertem Voice Assistant verbunden sein, um die Unterstützung durch den Voice Assistant zu aktivieren.

Halten Sie den Drucktaster (1.4) 2 Sekunden lang gedrückt und erteilen Sie einen Sprachbefehl.

## Audioübertragung

Sie können Sound Assist Audio von jeder Bluetooth-Quelle auf Ihr Hörsystem übertragen. Aktivieren Sie die Übertragung einfach auf Ihrem angeschlossenen Gerät.

---

Wiedergabe/ Pause	Drücken Sie kurz den Drucktaster (1.4)
----------------------	--

---

Nächster Titel	Drücken Sie den Drucktaster (1.4) zweimal
----------------	---

---

Vorheriger Titel	Drücken Sie den Drucktaster (1.4) dreimal
---------------------	---

---

## HINWEIS

Freisprechanrufe und Audioübertragung von angeschlossenen Bluetooth-Quellen sind nur im Bluetooth-Modus möglich.

## **Streaming mittels Telecoil**

Wenn sich Sound Assist im Telecoil-Modus befindet, überträgt es den Ton von jedem Telecoil in der Nähe. Das bedeutet, dass Benutzer von Hörsystemen ohne Telecoil eine Verbindung zu Telecoil-Systemen herstellen können.

Beim Streaming von Telecoil-Audio ist es wichtig, dass das Gerät so ausgerichtet ist, dass der Power/Modus-Taster (1.6) nach oben zeigt. Es wird empfohlen, das Sound Assist an der Nackenschlaufe zu tragen.

Um die Übertragung zu unterbrechen, drücken Sie kurz auf den Drucktaster (1.4). Drücken Sie erneut, um die Übertragung fortzusetzen.

## **Merkmale der Fernbedienung**

Wenn Sie das Sound Assist nicht zum Streaming verwenden, können Sie es als Fernbedienung für Ihre Hörsysteme nutzen, wenn Sie das Programm wechseln oder die Lautstärke einstellen möchten. Um Ihr Sound Assist dafür zu verwenden, wählen Sie zunächst den Bluetooth-Modus.

## **Programmwechsel**

Drücken Sie den Programmtaster (1.2) kurz, um Ihr Hörprogramm zu ändern.

Wenn Ihr Hörsystem über das spezielle Zen+-Programm verfügt, aktivieren Sie dieses durch langes Drücken des Programmtasters (1.2). Durch kurzes Drücken des Programmtasters können Sie dann zwischen den verfügbaren Zen-Melodien im Zen+-Programm wechseln.

Durch langes Drücken des Programmtasters kehren Sie zum normalen Hörprogramm zurück.

## **Einstellung der Lautstärke**

Um die Lautstärke einzustellen, drücken Sie kurz auf den Lauter-Taster (+), um die Lautstärke zu erhöhen, und kurz auf den Leiser-Taster (-), um die Lautstärke zu verringern.

## **Aufladen**

Verbinden Sie das Mikro-USB-Kabel (2.1) mit Ihrem Sound Assist und dem Stromnetz. Wir empfehlen Ihnen, das mitgelieferte Mikro-USB-Kabel zu verwenden.

Das Aufladen Ihres Geräts dauert etwa 3 Stunden. Die ersten 30-60 Minuten des Ladevorgangs verlängern die Akkulaufzeit erheblich.

### **HINWEIS**

Das Gerät ist während des Ladevorgangs nutzbar.

## **Die App**

Laden Sie die MOMENT-App aus dem Apple App Store oder dem Google Play Store herunter und verwenden Sie diese für Benachrichtigungen zur Aktualisierung der Firmware. Steuern Sie die Einstellungen wie Lautstärke und Programmwahl an den Hörsystemen.

Befolgen Sie einfach die Anweisungen in der App.

## Übersicht über die Betriebsanzeige

<b>Leuchtanzeige</b>	<b>Anzeige- verhalten</b>	<b>Bedeutung</b>
1.7	Leuchtet kontinuierlich grün.	Der Akkustand ist voll oder hoch
1.7	Leuchtet kontinuierlich gelb.	Der Akkustand ist mittel
1.7	Leuchtet kontinuierlich rot.	Der Akkustand ist niedrig
1.7	Leuchtet grün auf	Das Gerät wird aufgeladen.
1.5	Rotierendes Weiß	Das Gerät ist nicht mit einem Hörsystem gekoppelt und hat keinerlei Funktion.
1.5	Leuchtet blau	Das Gerät befindet sich im Kopplungsmodus.
1.5	Blinkt gelb	Die Kopplungsliste wird zurückgesetzt.
1.8	Leuchtet kontinuierlich grün.	Aktueller Gerätemodus.

<b>Leuchtanzeige</b>	<b>Anzeige- verhalten</b>	<b>Bedeutung</b>
1.5	Alle 4 Anzeigen leuchten kontinuierlich grün.	Das Gerät fungiert als externes Mikrofon und hört in alle Richtungen.
1.5	1 Anzeige leuchtet kontinuierlich grün	Das Gerät arbeitet als externes Mikrofon und hört in die entsprechende Richtung.
1.5	Alle 4 Anzeigen leuchten rot	Die Mikrofone des Geräts sind stummgeschaltet.
1.5	Alle 4 Anzeigen blinken blau	Es gibt einen eingehenden Telefonanruf.
1.5	Alle 4 Anzeigen leuchten kontinuierlich blau	Das Gerät überträgt Audio von einem verbundenen Bluetooth-Gerät.
1.5	Alle 4 Anzeigen blinken weiß	Die Taster des Geräts sind gesperrt oder entsperrt.
1.5	Alle 4 Anzeigen blinken rot	Die Gerätetaster sind gesperrt und die Aktion kann nicht ausgeführt werden. Entsperren Sie die Taster, um die gewünschte Aktion auszuführen

<b>Leuchtanzeige</b>	<b>Anzeigeverhalten</b>	<b>Bedeutung</b>
1.5	Alle 4 Anzeigen zeigen ein rotierendes Grün	Die Firmware des Geräts wird aktualisiert.



# PFLEGE

- Wischen Sie Ihr Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab oder saugen Sie es mit einem weichen Bürstenaufsatz ab.
- Verwenden Sie keinerlei Flüssigkeiten oder Chemikalien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort und für Kinder und Haustiere unzugänglich auf.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen bzw. zu reparieren, sondern bringen Sie es zu Ihrem Hörgeräte-Akustiker.



Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.

# FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Das Gerät funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Akku ist schwach.</li><li>2. Außer Reichweite</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Akku aufladen</li><li>2. Halten Sie die Geräte in Sichtweite zueinander und in Reichweite.</li></ol>
Kein Ton	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nicht gekoppelt</li><li>2. Gerät ist außerhalb der Reichweite der Hörsysteme</li><li>3. Hörsystembatterien schwach</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kopplung wiederholen</li><li>2. In Reichweite bringen</li><li>3. Hörsystem-Batterien wechseln</li></ol>
Das Gerät reagiert nicht, und die Betriebsanzeigen (1.5) leuchten kontinuierlich rot.	Gerätefehler	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Halten Sie den Power-/Modus-Taster für 8 Sekunden gedrückt.</li><li>2. Suchen Sie Ihren Hörakustiker auf.</li></ol>

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Das Gerät lässt sich nicht mit meinen Hörsystemen koppeln	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Hörsysteme und das Gerät befinden sich nicht innerhalb der für die Kopplung notwendigen Reichweite.</li> <li>2. Ihre Hörsysteme sind nicht kompatibel mit diesem Gerät.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bewegen Sie die Hörsysteme und das Gerät näher zueinander und starten Sie den Kopplungsvorgang erneut.</li> <li>2. Suchen Sie Ihren Hörakustiker auf.</li> </ol>

Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie bitte Ihren Hörakustiker. Weitere Informationen finden Sie auf [www.widex.com](http://www.widex.com).

# INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT

## EU-Richtlinien

### Richtlinie 2014/53/EU

Hiermit erklärt WSAUD A/S, dass sich dieses Sound Assist-Modell in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU.

Im Gerät befinden sich Funksender mit: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie auf:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informationen zur Entsorgung

Werfen Sie Hörsysteme, Zubehör und Batterien nicht in den Hausmüll.

Hörsysteme, Batterien und Zubehör müssen an Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker abgegeben werden, damit eine sichere Entsorgung gewährleistet ist.

# SYMBOLE

Von WIDEX für die Kennzeichnung medizinischer Geräte (auf Etiketten, in Bedienungsanleitungen usw.) verwendete Symbole:

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
--------	--------------------------



### Hersteller

Der Name und die Adresse des Herstellers des Produktes stehen neben dem Symbol. Falls erforderlich kann auch das Herstellungsdatum angegeben sein.



### Bestellnummer

Die Bestellnummer (Artikelnummer) des Produktes.



### Bedienungsanleitung beachten

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und muss vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.



### Warnung

Hinweise mit einem Warnsymbol müssen vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.



### EEAG-Kennzeichnung

„Nicht im Hausmüll entsorgen.“ Wenn ein Produkt entsorgt werden soll, muss es zu einer ausgewiesenen Sammel- und Recyclingstelle gebracht werden, damit Umwelt und Gesundheit nicht durch gefährliche Stoffe gefährdet werden.

**Symbol** **Bezeichnung/Beschreibung**

---



**CE-Kennzeichnung**

Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien zur CE-Kennzeichnung.

---



**RCM-Zeichen**

Das Produkt entspricht hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und des Funkfrequenzspektrums den regulatorischen Anforderungen an Produkte, die für den australischen und neuseeländischen Markt bestimmt sind.

---



**Medizinisches Gerät**

Hinweis, dass es sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt handelt.

---

# BRUGSANVISNING

<b>DIN WIDEX SOUND ASSIST</b> .....	<b>73</b>
Velkommen.....	73
På tænkt anvendelse.....	73
Advarsler.....	74
Hurtigt overblik over Sound Assist.....	76
<b>BRUG AF SOUND ASSIST</b> .....	<b>77</b>
Parring af enheden.....	77
Rækkevidde.....	79
Tænd og sluk for Sound Assist.....	79
Ændring af betjeningsindstilling.....	79
Justering af lydstyrke for streaming.....	80
Knaplås.....	80
Sound Assist kan bæres.....	80
Remote Mic, funktioner.....	80
Bluetooth-streamingfunktioner.....	81
Håndfrie telefonopkald.....	81
Streaming af lyd.....	82
Telespole, streaming.....	83
Fjernbetjeningsfunktioner.....	84
Skift program.....	84

Justering af lydstyrke.....	84
Opladning.....	85
Appen.....	85
Oversigt over lysindikatorer for enhed i brug.....	85
<b>VEDLIGEHOLDELSE.....</b>	<b>88</b>
<b>FEJLFINDING.....</b>	<b>89</b>
<b>REGULATORISK INFORMATION.....</b>	<b>91</b>
EU-direktiver.....	91
Direktiv 2014/53/EU.....	91
Oplysninger om kassering.....	91
<b>SYMBOLER.....</b>	<b>92</b>



# DIN WIDEX SOUND ASSIST

## Velkommen

Tak, fordi du valgte dette produkt til at forbedre din lydoplevelse.

Før du begynder at bruge det, bør du læse disse instruktioner grundigt for at lære egenskaber og funktioner at kende.

### **BEMÆRK**

Din enhed kan se lidt anderledes ud end vist her. Ret til ændringer forbeholdes.

## Påtænkt anvendelse

Enheden er beregnet til at sende lyd fra de indbyggede mikrofoner til understøttede høreapparater for at forbedre taleforståelse i situationer med støj.

Enheden kan også modtage lyd fra flere kilder (analoge og digitale) og sende lyden trådløst til de understøttede høreapparater. Desuden kan den bruges som fjernbetjening til at justere de understøttede høreapparater til forskellige lyttesituationer.

## Advarsler



Kvælningfare, hvis halsslynge eller ladekabel bliver viklet ind i f.eks. maskiners bevægelige mekaniske dele.

- Brug kun den medfølgende sikkerhedshalsslynge. Den vil automatisk blive frigjort, hvis den vikles ind i en genstand.

- Brug ikke halsslynge eller ladekabel til børn under 12 år.



Enheden skal opbevares og transporteres ved en temperatur mellem -20 °C og +55 °C (-4 °F og 131 °F) og en relativ luftfugtighed mellem 10 og 95 %.



Din enhed er beregnet til at fungere under opladning ved en temperatur på mellem +0 °C og +40 °C (32 °F og 104 °F) og under brug ved en temperatur på mellem +10 °C og +40 °C (14 °F og 104 °F), ved en luftfugtighed på mellem 10 og 95 % og under et atmosfærisk tryk mellem 750 og 1.060 mBar.



Risiko for personskade eller elektrisk stød som følge af beskadigede enheder. Brug ikke tydeligt beskadigede enheder, og returner dem til forhandleren.



Dine enheder må aldrig tørres i mikroovn eller ovn.



Sørg for at beskytte enheden mod støv eller eksterne partikler.



Det anbefales at bruge en 5 V op til 5 mA mikro-USB-adapter.



Efterlad ikke enheden uden opsyn, mens den oplades.



Bortskaf ikke denne enhed ved at brænde den eller lægge den i en varm ovn, og knus eller skær ikke i den, da det kan resultere i eksplosion.



Brug eller bær ikke enheden i miner eller andre områder med eksplosive luftarter, heller ikke når du fylder benzin på bilen.



Efterlad ikke enheden i ekstremt varme omgivelser, da det kan resultere i eksplosion eller udslip af brændbar væske eller gas.



Udsæt ikke enheden for et ekstremt lavt lufttryk, da det kan resultere i eksplosion eller udslip af brændbar væske eller gas.



Når enheden anvendes sammen med udstyr, der er tilsluttet via et mikro-USB-kabel, f.eks. en oplader, en PC, en lydkilde eller lignende, skal sikkerhedsreglerne for dette udstyr overholdes, som angivet i IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.



Kun det tilbehør og kabel, der er indeholdt i salgsæsken, må bruges. Brug af andre kabler end de specificerede eller leverede kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og forårsage fejlfunktion.

Flere oplysninger kan fås på [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Hurtigt overblik over Sound Assist

## Illustration 1

- 1.1 Volumenknapper (+/-)

---

- 1.2 Programknap

---

- 1.3 Mikrofoner

---

- 1.4 Trykknop

---

- 1.5 Lysindikatorer for enhed i brug

---

- 1.6 Afbryder-/indstillingsknap

---

- 1.7 Lysindikator for batteri

---

- 1.8 Lysindikatorer for indstilling

---

- 1.9 Mikro-USB-port

---

- 1.10 Integreret metallips til fastgørelse/sikring af stabilitet på bordplade

---

## Illustration 2

- 2.1 Mikro-USB-kabel

---

- 2.2 Hals Slynge

---

- 2.3 Brugsanvisning

---

- 2.4 Strømadapter

---

# BRUG AF SOUND ASSIST

Alle instruktioner understøttes af illustrationer på den sammenfoldede for- og bagside.

## Parring af enheden

Sound Assist skal parres med dine høreapparater, før du parrer med andre enheder.

### Parring med dine høreapparater:

1. Sørg for, at Sound Assist er slået fra.
2. Genstart dine høreapparater. Høreapparaterne vil derefter være i parringsindstilling i 3 minutter.
3. Tryk på knappen lydstyrke op (+) og afbryder-/indstillingsknappen (1.6) samtidigt i 3 sekunder, indtil lysindikatorerne for enhed i brug (1.5) lyser blå.
4. Sørg for, at Sound Assist og dine høreapparater er inden for 1 meter fra hinanden.
5. Parringssekvensen starter automatisk.
6. Lysindikatorerne for enhed i brug (1.5) lyser grønt, når parringen er gennemført.

Efter parring starter Sound Assist i Mic-tilstand. Sound Assist kan kun parres med ét sæt høreapparater. For at parre et nyt sæt høreapparater skal du gennemføre de samme trin, hvorefter den nye parring overskriver den eksisterende.

## **Parring med din smartphone eller anden enhed:**

1. Sluk for din Sound Assist.
2. Aktivér Bluetooth på din smartphone/enhed.
3. Tryk på knappen lydstyrke op (+) og afbryder-/indstillingsknappen (1.6) samtidigt i 3 sekunder, indtil lysindikatorerne for enhed i brug (1.5) lyser blå.
4. Sørg for, at Sound Assist og din telefon/enhed er inden for 1 meter fra hinanden.
5. Gå til Bluetooth-menuen på din smartphone/enhed, og par ved at vælge Sound Assist fra listen over tilgængelige enheder.
6. Lysindikatorerne for enhed i brug (1.5) blinker kortvarigt hvidt, når parringen er gennemført.

Efter parring starter Sound Assist i Bluetooth-tilstand. Sound Assist kan parres med op til 8 Bluetooth-enheder og aktivt tilsluttes til 1 Bluetooth-enhed.

## **For at nulstille parring af høreapparat og telefon/enhed:**

1. Sluk for din Sound Assist.
2. Tryk på knappen lydstyrke ned (-) og på afbryder-/indstillingsknappen (1.6) samtidigt i 5 sekunder.
3. Når parringslisten nulstilles, begynder indikatorerne for enhed i brug (1.5) at blinke gult.
4. Når nulstillingen er gennemført, slukkes Sound Assist.

## Rækkevidde

8 m fra høreapparatet til Sound Assist.

10-15 m fra Bluetooth-enhed til Sound Assist.

<b>Funktion</b>	<b>Maks. rækkevidde</b>
Partnermikrofon	20 cm fra den talende til enheden
Bordmikrofon	1,5 m fra den talende til enheden

## Tænd og sluk for Sound Assist

For at tænde og slukke skal du trykke på afbryder-/indstillingsknappen (1.6) i 2 sekunder.

## Ændring af betjeningsindstilling

Sound Assist har tre betjeningsindstillinger: Remote mikrofon, Bluetooth og Telespole. Den aktuelle betjeningsindstilling vises af de tre lysindikatorer for indstilling (1.8).

Når enheden er tændt, skal du trykke kortvarigt på afbryder-/indstillingsknappen (1.6) for at skifte mellem enhedens indstillinger.

## Justering af lydstyrke for streaming

Skru op for den streamede lyd (+) og ned (-) ved kortvarigt at trykke på en af de to volumenknapper (1.1). Justering af streamet lydstyrke kan foretages i alle tre tilstande, når lyd streames via Bluetooth, telespole og Remote Mic.

HA-mik Fra, dvs. muligheden for at lukke omgivende lyde i rummet ude ved at slå lyden fra i høreapparatmikrofonerne, mens lyd streames fra din enhed. Funktionen aktiveres ved et langt tryk på knappen lydstyrke ned (-) og deaktiveres ved et langt tryk på knappen lydstyrke op (+).

## Knaplås

Knapperne på enheden kan låses, så de ikke aktiveres utilsigtet. Tryk på lydstyrke op (+) og programknappen (1.2) samtidigt for at låse og låse knapperne op.

Lysindikatorerne for enhed i brug (1.5) blinker hvidt to gange for at angive, at knapperne er blevet låst eller låst op.

## Sound Assist kan bæres

Sound Assist kan bæres ved hjælp af den integrerede metalclips (1.10). Den kan fastgøres direkte på tøjet eller halsslyngen (2.2) (illustration 4).

## Remote Mic, funktioner

**Partnermikrofon (illustration 5):** Når kun én talende bærer Sound Assist, streamer enheden automatisk samtalepartnerens stemme til høreapparatet.



**Bordmikrofon (illustration 6):** Når der er flere talende, kan Sound Assist bruges som bordmikrofon. Når enheden placeres på en plan overflade, f.eks. på bordet under et middagsselskab, streamer den automatisk stemmerne til høreapparatet.

Hvis du kun vil fokusere på én talende, kan du låse lytteretningen og manuelt vende enheden mod den person, du ønsker at lytte til. Lytteretningen låses ved at trykke på knappen (1.4), indtil den øverste lysindikator for enhed i brug lyser grønt konstant. Retningen bliver låst, uanset enhedens orientering. Tryk igen på knappen, og hold den nede, for at låse lytteretningen op.

### **Slå lyden i mikrofonerne fra**

I alle scenarier for Remote mikrofon kan lyden i mikrofonerne slås fra/til ved et kortvarigt tryk på knappen (1.4).

## **Bluetooth-streamingfunktioner**

I Bluetooth-indstillingen kan Sound Assist bruges til håndfrie telefonopkald og streaming af lyd fra en tilsluttet Bluetooth-enhed til dit høreapparat (illustration 3).

### **Håndfrie telefonopkald**

Sound Assist gør det muligt for dig at besvare, afvise og afslutte telefonopkald, og de indbyggede mikrofoner (1.3) opfanger din stemme under et opkald.

## Indgående opkald

---

Svar Tryk kortvarigt på knappen (1.4), og tal ind i Sound Assists mikrofon (1.3).

---

Afslut Tryk kortvarigt på knappen (1.4).

---

Afvis Tryk på knappen (1.4) i 2 sekunder.

---

## Udgående opkald

---

Opkald Start opkaldet på den tilsluttede telefon, eller brug telefonens Voice Assistant. Når der er forbindelse, tal da ind i Sound Assists mikrofon.

---

## Sådan aktiveres Voice Assistant

I Bluetooth-indstillingen kan du aktivere Voice Assistant på en tilsluttet enhed, undtagen når du er midt i et aktivt telefonopkald.

For at kunne aktivere Voice Assistant skal Sound Assist være tilsluttet en Bluetooth-enhed med Voice Assistant slået til.

Tryk på knappen (1.4) i 2 sekunder, og afgiv din stemmekommando.

## Streaming af lyd

Du kan bruge Sound Assist til at streame lyd fra enhver Bluetooth-kilde til dit høreapparat. Du skal blot aktivere streaming på din tilsluttede enhed.

---

Afspil/sæt på pause Tryk kortvarigt på knappen (1.4)

---

Næste nummer Tryk to gange på knappen (1.4)

---

Forrige nummer Tryk tre gange på knappen (1.4)

---

### **BEMÆRK**

Håndfrie telefonopkald og streaming af lyd fra tilsluttede Bluetooth-kilder er kun muligt i Bluetooth-indstilling.

## **Telespole, streaming**

Når Sound Assist er i telespole-indstilling, streamer den lyd fra enhver telespole i nærheden. Det betyder, at brugere af høreapparater uden telespole kan forbinde sig med telespolesystemer.

Når du streamer telespolelyd, er det vigtigt, at enheden vender med afbryder-/indstillingsknappen (1.6) opad. Det tilrådes at bære Sound Assist ved hjælp af halsslyngen.

For at afbryde streamingen skal du trykke kortvarigt på knappen (1.4). Tryk igen for at genoptage streamingen.

## Fjernbetjeningsfunktioner

Når Sound Assist ikke bruges til streaming, kan den anvendes som fjernbetjening til dine høreapparater, hvis du vil skifte program eller justere lydstyrken. For at kunne bruge din Sound Assist til dette skal du først vælge Bluetooth-indstillingen.

### Skift program

Tryk kortvarigt på programknappen (1.2) for at skifte program på dit høreapparat.

Hvis dit høreapparat er programmeret med det særlige Zen+-program, kan du få adgang til det ved et langt tryk på programknappen (1.2). Med korte tryk på programknappen kan du derefter vælge mellem de tilgængelige Zen-lydstile.

Med et langt tryk på programknappen vender du tilbage til standardlytteprogrammerne.

### Justering af lydstyrke

Lydstyrken øges ved at trykke kortvarigt på knappen lydstyrke op (+) og reduceres ved at trykke kortvarigt på knappen lydstyrke ned (-).

## Opladning

Tilslut mikro-USB-kablet (2.1) til din Sound Assist og strømforsyningen. Det anbefales at bruge det medfølgende mikro-USB-kabel.

Det tager ca. 3 timer at oplade din enhed, og de første 30-60 minutters opladning vil øge batterilevetiden betragteligt.

### BEMÆRK

Enheden kan bruges under opladning.

## Appen

Download MOMENT appen fra Apple App Store eller Google Play Store, og brug denne til meddelelser om at opgradere firmwaren. Betjen indstillingerne, f.eks. lydstyrke og programvalg, på høreapparaterne.

Følg instruktionerne i appen.

## Oversigt over lysindikatorer for enhed i brug

Lysindikator	Indikator- adfærd	Betydning
1.7	Konstant grønt	Batteriniveauet er 100 % eller højt
1.7	Konstant gult	Batteriniveauet er mellemhøjt
1.7	Konstant rødt	Batteriniveauet er lavt
1.7	Blinker grønt	Enheden oplader

<b>Lysindikator</b>	<b>Indikator- adfærd</b>	<b>Betydning</b>
1.5	Roterer hvidt	Enheden er ikke parret med nogen høreapparater og har ingen funktionalitet
1.5	Lyser blå	Enheden er i parringsindstilling
1.5	Blinker gult	Parringslisten nulstilles
1.8	Konstant grønt	Aktuel enhedsindstilling
1.5	Alle 4 indikatorer lyser konstant grønt	Enheden fungerer som Remote Mic og lytter i alle retninger
1.5	1 indikator lyser konstant grønt	Enheden fungerer som Remote Mic og lytter i alle de respektive retninger
1.5	Alle 4 indikatorer lyser rødt	Lyden i enhedens mikrofoner er slået fra
1.5	Alle 4 indikatorer blinker blå	Der er et indgående opkald
1.5	Alle 4 indikatorer lyser konstant blå	Enheden streamer lyd fra en tilsluttet Bluetooth-enheden
1.5	Alle 4 indikatorer blinker hvidt	Enhedens knapper er låst eller låst op

<b>Lysindikator</b>	<b>Indikator- adfærd</b>	<b>Betydning</b>
1.5	Alle 4 indikatorer blinker rødt	Enhedens knapper er låst, og handlingen kan ikke udføres. Lås knapperne op for at udføre den ønskede handling
1.5	Alle 4 indikatorer roterer grønt	Enhedens firmware opdateres

# VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden med en blød, tør klud, eller støvsug den med et blødt mundstykke.
- Brug ikke væske eller kemikalier, og læg ikke enheden i væske.
- Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted, hvor børn og kæledyr ikke kan få fat i den.
- Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere enheden. Dette må kun udføres af autoriserede teknikere.



Brug aldrig skarpe/spidse genstande til rengøring af enheden.



# FEJLFINDING

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Enheden virker ikke	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Batteriniveauet er lavt</li><li>2. Uden for rækkevidde</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Oplad batteriet</li><li>2. Hold enhederne inden for hinandens synsfelt og inden for deres rækkevidde</li></ol>
Ingen lyd	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ikke parret</li><li>2. Enheden er uden for høreapparaternes rækkevidde</li><li>3. Lavt batteriniveau i høreapparater</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gentag parringsprocessen</li><li>2. Stil dig inden for rækkevidde</li><li>3. Udskift batterierne i høreapparaterne</li></ol>
Enheden reagerer ikke, og indikatorerne for enhed i brug (1.5) lyser konstant rødt	Enhed, fejl	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tryk på afbryder-/indstillingsknap i 8 sekunder.</li><li>2. Kontakt høreklubben</li></ol>

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Enheden kan ikke parres med mine høreapparater	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Høreapparaterne og enheden er ikke inden for rækkevidde for parring</li> <li>2. Høreapparaterne er ikke kompatible med enheden</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Flyt høreapparaterne og enheden nærmere hinanden, og prøv at parre dem igen</li> <li>2. Kontakt høreklinikken</li> </ol>

Hvis problemet stadig er til stede, skal du kontakte høreklinikken. Flere oplysninger kan fås på [www.widex.com](http://www.widex.com).

# REGULATORISK INFORMATION

## EU-direktiver

### Direktiv 2014/53/EU

Undertegnede WSAUD A/S erklærer herved, at følgende model Sound Assist overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.

Enheden indeholder radiosendere, der opererer ved: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

En kopi af Overensstemmelseserklæringen kan findes under:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Oplysninger om kassering

Høreapparater, tilbehør og batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Høreapparater, batterier og tilbehør til høreapparater skal bortskaffes på steder, der er tiltænkt affald af elektrisk og elektronisk udstyr, eller afleveres til din høreklinik til sikker bortskaffelse.

# SYMBOLER

Symboler, som ofte anvendes af WIDEX på pakkematerialet (etiketter, brugsanvisninger mv.) til medicinsk udstyr

## Symbol Titel/beskrivelse

---



### Producent

Sammen med dette symbol angives navn og adresse på den producent, der har fremstillet produktet. Såfremt det er relevant, angives produktionsdatoen også.

---



### Katalognummer

Produktets katalognummer (varenummer).

---



### Se brugsanvisningen

Brugsanvisningen indeholder vigtig sikkerhedsinformation (advarsel/forholdsregler) og skal læses, inden produktet tages i brug.

---



### Advarsel

Tekst markeret med et advarselssymbol skal læses, inden produktet tages i brug.

---



### WEEE-mærke

"Må ikke bortskaffes som almindeligt affald". Når produktet skal bortskaffes, skal det sendes til et autoriseret indsamlingssted med henblik på genbrug og genanvendelse for at minimere risikoen for miljøet og for menneskers sundhed som følge af tilstedeværelsen af farlige stoffer.

---

**Symbol**   **Titel/beskrivelse**

---



**CE-mærke**

Produktet overholder kravene i EU-direktiverne for CE-mærket udstyr.

---



**RCM-mærke**

Produktet overholder de gældende elektriske sikkerhedskrav og regulatoriske krav til EMC og radiospektrum for produkter, som distribueres til Australien og New Zealand.

---



**Medicinsk udstyr**

Angiver, at udstyret er medicinsk udstyr.

---

# INSTRUCCIONES DE USO

<b>SU DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST</b> .....	<b>96</b>
Bienvenido.....	96
Uso previsto.....	96
Advertencias.....	97
Sound Assist de un vistazo.....	99
<b>USO DE SOUND ASSIST</b> .....	<b>100</b>
Emparejamiento del dispositivo.....	100
Rango.....	102
Encendido y apagado de Sound Assist.....	102
Cambio del modo de funcionamiento.....	102
Ajuste del volumen de transmisión.....	103
Bloqueo de botones.....	103
Cómo llevar el Sound Assist.....	103
Funciones del micrófono remoto.....	104
Características de la transmisión por Bluetooth.....	104
Llamadas telefónicas manos libres.....	105
Transmisión de audio.....	106
Transmisión por bobina telefónica (posición T).....	106
Características del control remoto.....	107
Cambio de programa.....	107

Ajuste del sonido.....	107
Carga.....	108
La aplicación.....	108
Descripción general de los indicadores luminosos de uso.....	108
<b>MANTENIMIENTO.....</b>	<b>111</b>
<b>RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....</b>	<b>112</b>
<b>INFORMACIÓN REGLAMENTARIA.....</b>	<b>114</b>
Directivas UE.....	114
Directiva 2014/53/UE.....	114
Información sobre cómo desechar el dispositivo.....	114
<b>SÍMBOLOS.....</b>	<b>115</b>

# SU DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST

## Bienvenido

Gracias por elegir este producto, diseñado para mejorar su experiencia auditiva.

Antes de empezar a utilizar el dispositivo, lea atentamente estas instrucciones para informarse sobre las funciones y características.

### NOTA

Es posible que su dispositivo no sea exactamente como las imágenes. Nos reservamos el derecho de hacer los cambios que consideremos necesarios.

## Uso previsto

El dispositivo se ha diseñado para transmitir audio desde los micrófonos incorporados hasta los audífonos aceptados a fin de mejorar la comprensión del habla en situaciones ruidosas.

El dispositivo también puede recibir audio de múltiples fuentes (analógicas y digitales) y transmitirlo de manera inalámbrica a los audífonos aceptados. Además, se puede usar como control remoto para ajustar los audífonos aceptados a diferentes situaciones de escucha.



## Advertencias



Peligro de estrangulamiento cuando el cordón inductivo o el cable de carga se enreda en las partes mecánicas móviles de los aparatos, por ejemplo.

- Use solo el cordón inductivo de seguridad proporcionado. Se desen-ganchará automáticamente si queda enredado.
- No utilice cordones inductivos ni cables de carga en niños menores de doce años.



Guarde y transporte el dispositivo con una temperatura de -20 °C a +55 °C y una humedad relativa del 10-95 %.



El dispositivo está diseñado para funcionar a unas temperaturas de +0 °C a +40 °C (32 °F a 104 °F) y durante el uso a unas temperaturas de -10 °C a +40 °C (14 °F a 104 °F), con una humedad relativa del 10-95 % y presiones atmosféricas de 750-1060 mBar.



Los dispositivos dañados pueden suponer un riesgo de lesión o descarga eléctrica. No use dispositivos obviamente dañados y devuélvalos al punto de venta.



Nunca seque los dispositivos en el microondas o el horno.



Mantenga el dispositivo protegido del polvo o de partículas externas.



Se recomienda usar un adaptador USB de 5 V hasta 500 mA.



No deje el dispositivo sin supervisión durante la carga.



No deseche este dispositivo tirándolo al fuego o a un horno caliente, no lo aplaste ni corte, ya que podría provocar una explosión.



No use el dispositivo en minas u otras zonas donde pueda haber gases explosivos, tampoco al repostar un vehículo.



No exponga el dispositivo a un ambiente con temperaturas extremadamente altas, pues podría provocar una explosión o la pérdida de gas o líquido inflamable.



No exponga el dispositivo a una presión atmosférica extremadamente baja, ya que podría provocar una explosión o la pérdida de gas o líquido inflamable.



Cuando el dispositivo está conectado mediante un cable micro USB a un equipo externo conectado a la red de suministro como, por ejemplo, un cargador, un PC, una fuente de audio o similar, dicho equipo debe cumplir los requisitos establecidos en los estándares de seguridad IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 u otros equivalentes.



Solo se deben utilizar los accesorios y el cable incluidos en la caja. El uso de cables diferentes a los que se especifican o proporcionan puede dar lugar a un aumento de las emisiones electromagnéticas o a una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.

Más información en [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Sound Assist de un vistazo

## Imagen 1

- 1.1 Botones de volumen (+/-)

---

- 1.2 Botón de programa

---

- 1.3 Micrófonos

---

- 1.4 Botón pulsador

---

- 1.5 Indicadores luminosos de uso

---

- 1.6 Botón de modo/encendido

---

- 1.7 Indicador luminoso de batería

---

- 1.8 Indicadores luminosos de modo

---

- 1.9 Puerto micro USB

---

- 1.10 Pinza metálica integrada para una mayor sujeción/estabilidad sobre la mesa

---

## Imagen 2

- 2.1 Cable micro USB

---

- 2.2 Cordón inductivo

---

- 2.3 Instrucciones de uso

---

- 2.4 Adaptador de corriente

---

# USO DE SOUND ASSIST

Todas las instrucciones van acompañadas de imágenes facilitadas en la portada y en la contraportada plegables.

## Emparejamiento del dispositivo

Es necesario emparejar Sound Assist a los audífonos antes de realizar un emparejamiento con otros dispositivos.

### Emparejamiento con los audífonos:

1. Compruebe que Sound Assist está encendido.
2. Reinicie los audífonos. Los audífonos permanecerán tres minutos en modo de emparejamiento.
3. Pulse al mismo tiempo durante tres segundos el botón para subir el volumen (+) y el botón de modo/encendido (1.6), hasta que los indicadores luminosos de uso (1.5) muestren una luz azul.
4. Asegúrese de que el Sound Assist y los audífonos se encuentran a menos de un metro de distancia entre sí.
5. La secuencia de emparejamiento se iniciará automáticamente.
6. Los indicadores luminosos de uso (1.5) mostrarán una luz verde cuando el emparejamiento se haya completado correctamente.

Tras el emparejamiento, Sound Assist se iniciará en modo Mic. El Sound Assist solo puede estar emparejado con un juego de audífonos. Para emparejar otro juego de audífonos, realice los mismos pasos y el nuevo emparejamiento pasará a sustituir el anterior.

## **Emparejamiento con un smartphone u otro dispositivo:**

1. Apague el Sound Assist.
2. Active Bluetooth en su smartphone/dispositivo.
3. Pulse al mismo tiempo durante tres segundos el botón para subir el volumen (+) y el botón de modo/encendido (1.6), hasta que los indicadores luminosos de uso (1.5) muestren una luz azul.
4. Asegúrese de que Sound Assist y el teléfono/dispositivo se encuentran a menos de un metro de distancia entre sí.
5. Para realizar el emparejamiento, vaya al menú de Bluetooth en su smartphone/dispositivo y seleccione Sound Assist en la lista de dispositivos disponibles.
6. Los indicadores luminosos de uso (1.5) parpadearán brevemente en blanco cuando el emparejamiento se haya completado correctamente.

Una vez realizado el emparejamiento, Sound Assist se iniciará en modo Bluetooth. Sound Assist puede estar emparejado con hasta ocho dispositivos Bluetooth y conectado de forma activa a un dispositivo Bluetooth.

## **Para restablecer los emparejamientos de audífono y teléfono/dispositivo:**

1. Apague el Sound Assist.
2. Pulse al mismo tiempo durante cinco segundos el botón para bajar el volumen (-) y el botón de modo/encendido (1.6).
3. Mientras se restablece la lista de emparejamientos, los indicadores de uso (1.5) empiezan a parpadear en amarillo.
4. Cuando el restablecimiento se haya completado, el Sound Assist se apagará.

## Rango

Ocho metros entre el audífono y Sound Assist.

10-15 metros entre el dispositivo Bluetooth y Sound Assist.

<b>Función</b>	<b>Rangos máx.</b>
Micrófono asociado	20 cm entre interlocutor y dispositivo
Micrófono de sobre-mesa	1,5 m entre interlocutor y dispositivo

## Encendido y apagado de Sound Assist

Para encender y apagar, mantenga pulsado dos segundos el botón de modo/encendido (1.6).

## Cambio del modo de funcionamiento

El Sound Assist tiene tres modos de funcionamiento: micrófono remoto, Bluetooth y bobina telefónica (posición T). Los tres indicadores luminosos de modo (1.8) señalan el modo de funcionamiento de uso.

Con el dispositivo encendido, pulse brevemente el botón de modo/encendido (1.6) para pasar de un modo a otro.

## **Ajuste del volumen de transmisión**

Suba (+) y baje (-) el volumen del sonido transmitido pulsando brevemente uno de los dos botones de volumen (1.1). El volumen transmitido se puede ajustar en los tres modos, al transmitir sonido por Bluetooth, bobina telefónica y micrófono remoto.

Desconexión acústica, es decir, la posibilidad de aislar los sonidos del entorno en la habitación al silenciar los micrófonos del audífono durante la transmisión de audio desde su dispositivo. La función se activa con una pulsación larga en el botón para bajar el volumen (-) y se desactiva con una pulsación larga en el botón para subirlo (+).

## **Bloqueo de botones**

Es posible bloquear los botones del dispositivo para evitar activarlos sin querer. Para bloquear o desbloquear los botones, pulse al mismo tiempo el botón para subir el volumen (+) y el botón de programa (1.2).

Los indicadores luminosos de uso (1.5) parpadearán dos veces en blanco para señalar que se han bloqueado o desbloqueado los botones.

## **Cómo llevar el Sound Assist**

Sound Assist se puede llevar usando la pinza metálica integrada (1.10). Se puede sujetar directamente a la ropa o al cordón inductivo (2.2) (imagen 4).

## Funciones del micrófono remoto

**Micrófono asociado (imagen 5):** Cuando una única persona lleva el Sound Assist, el dispositivo transmite automáticamente al audífono la voz del interlocutor.

**Micrófono de sobremesa (imagen 6):** En una situación con varios interlocutores, se puede usar Sound Assist como un micrófono de sobremesa. Al colocar el dispositivo en una superficie lisa, como encima de la mesa en una cena de grupo, transmitirá automáticamente las voces al audífono.

Si quiere centrar la atención en un único interlocutor, puede bloquear la dirección de escucha y señalar manualmente hacia el interlocutor que desea escuchar. Para bloquear la dirección de escucha, mantenga pulsado el botón pulsador (1.4) hasta que el indicador luminoso de uso en la parte superior muestre una luz verde fija. Se bloqueará la dirección, independientemente de la orientación del dispositivo. Presione y mantenga pulsado otra vez el botón pulsador para desbloquear la dirección de escucha.

### Silenciar los micrófonos

En todos los escenarios con micrófonos remotos, se puede pulsar brevemente el botón pulsador (1.4) para silenciar y desactivar el silencio de los micrófonos.

### Características de la transmisión por Bluetooth

En el modo Bluetooth, se puede usar el Sound Assist para llamadas telefónicas manos libres y la transmisión de audio a su audífono desde un dispositivo Bluetooth conectado (imagen 3).



## Llamadas telefónicas manos libres

Con el Sound Assist puede aceptar, rechazar y terminar llamadas telefónicas, y los micrófonos incorporados (1.3) captarán su voz durante la llamada.

### Llamadas entrantes

---

Responder	Pulse brevemente el botón pulsador (1.4) y hable por el micrófono de Sound Assist (1.3).
-----------	--

---

Terminar	Pulse brevemente el botón pulsador (1.4).
----------	---

---

Rechazar	Mantenga pulsado dos segundos el botón pulsador (1.4).
----------	--

---

### Llamadas salientes

---

Llamar	Comience la llamada en el teléfono conectado o pida hacerlo con el asistente de voz del teléfono. Una vez conectado, hable por el micrófono del Sound Assist.
--------	---

---

## Cómo activar el asistente de voz

En el modo Bluetooth, puede activar el asistente de voz en un dispositivo conectado, menos cuando está atendiendo una llamada telefónica.

Para activar la ayuda del asistente de voz, hay que conectar Sound Assist a un dispositivo Bluetooth con un asistente de voz habilitado.

Mantenga pulsado dos segundos el botón pulsador (1.4) y dé su comando de voz.

## **Transmisión de audio**

Se puede usar Sound Assist para transmitir audio desde cualquier fuente de Bluetooth a su audífono. Simplemente active la transmisión en el dispositivo que tenga conectado.

---

Reproducción/ pausa Pulse brevemente el botón pulsador (1.4)

---

Siguiente pista Pulse dos veces el botón pulsador (1.4)

---

Pista anterior Pulse tres veces el botón pulsador (1.4)

---

### **NOTA**

Las llamadas telefónicas manos libres y la transmisión de audio desde fuentes Bluetooth conectadas solo pueden realizarse en el modo Bluetooth.

## **Transmisión por bobina telefónica (posición T)**

Cuando Sound Assist está en el modo de bobina telefónica, transmitirá el sonido desde cualquier bobina telefónica cercana. Es decir, los usuarios de audífonos sin bobina telefónica pueden conectarse a sistemas de bobina telefónica.

Al transmitir audio por bobina telefónica, es importante que el dispositivo esté colocado con el botón de modo/encendido (1.6) hacia arriba. Se recomienda llevar el Sound Assist en el cordón inductivo.

Para suspender la transmisión, pulse brevemente el botón pulsador (1.4). Vuelva a pulsarlo para reanudar la transmisión.

## **Características del control remoto**

Cuando no se esté utilizando para hacer transmisiones, Sound Assist puede usarse como un control remoto de los audífonos, si quiere cambiar de programa o ajustar el volumen. Si quiere usar Sound Assist para esto, primero seleccione el modo Bluetooth.

### **Cambio de programa**

Pulse brevemente el botón de programa (1.2) para cambiar el programa del audífono.

Si su audífono está programado con el programa Zen+ especial, para acceder a él haga una pulsación larga en el botón de programa (1.2). Con unas pulsaciones cortas en el botón de programa podrá elegir entre los distintos estilos Zen disponibles.

Para volver a los programas de escucha estándar, haga una pulsación larga en el botón de programa.

### **Ajuste del sonido**

Para ajustar el volumen, pulse brevemente los botones de volumen: (+) para subirlo o (-) para bajarlo.

## Carga

Conecte el cable micro USB (2.1) a su Sound Assist y a la fuente de alimentación. Le recomendamos usar el cable micro USB incluido.

El dispositivo tarda aproximadamente tres horas en cargarse. Los primeros 30-60 minutos de carga aumentan significativamente la duración de la batería.

### NOTA

Es posible usar el dispositivo durante la carga.

## La aplicación

Descargue la aplicación MOMENT en Apple App Store o Google Play Store; aquí también encontrará notificaciones de actualizaciones del firmware. Controle los ajustes, como el volumen y la selección de programas en los audífonos.

Simplemente siga las instrucciones de la aplicación.

## Descripción general de los indicadores luminosos de uso

Indicador luminoso	Actividad en los indicadores	Significado
1.7	Verde fijo	Nivel completo o alto de carga de la batería
1.7	Amarillo fijo	Nivel medio de carga de la batería

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Actividad en los indicadores</b>	<b>Significado</b>
1.7	Rojo fijo	Nivel bajo de carga de la batería
1.7	Verde parpadeante	El dispositivo se está cargando
1.5	Blanco giratorio	El dispositivo no está emparejado a ningún audífono y no tiene ninguna función
1.5	Azul brillante	El dispositivo está en modo de emparejamiento
1.5	Amarillo parpadeante	Se está restableciendo la lista de emparejamientos
1.8	Verde fijo	Modo de dispositivo actual
1.5	Luz verde fija en los cuatro indicadores	El dispositivo está funcionando como micrófono remoto y está escuchando en todas las direcciones
1.5	Luz verde fija en un indicador	El dispositivo está funcionando como micrófono remoto y está escuchando en la dirección correspondiente
1.5	Luz roja en los cuatro indicadores	Los micrófonos del dispositivo están silenciados

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Actividad en los indicadores</b>	<b>Significado</b>
1.5	Luz azul parpadeante en los cuatro indicadores	Hay una llamada telefónica entrante
1.5	Luz azul fija en los cuatro indicadores	El dispositivo está transmitiendo audio desde un dispositivo Bluetooth conectado
1.5	Luz blanca parpadeante en los cuatro indicadores	Los botones del dispositivo están bloqueados o desbloqueados
1.5	Luz roja parpadeante en los cuatro indicadores	Los botones del dispositivo están bloqueados y no se puede ejecutar la acción Desbloquee los botones para ejecutar la acción deseada
1.5	Luz verde giratoria en los cuatro indicadores	Se está actualizando el firmware del dispositivo

# MANTENIMIENTO

- Limpie el dispositivo con un paño suave y seco, o aspire la suciedad con una boquilla suave.
- No utilice líquidos ni productos químicos, no sumerja el dispositivo en líquidos.
- Cuando no utilice el dispositivo, guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de niños y mascotas.
- Nunca intente desmontar o reparar el dispositivo usted mismo. Solo puede hacerlo el personal autorizado para ello.



Nunca utilice objetos afilados ni puntiagudos para limpiar el dispositivo.

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El dispositivo no funciona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Batería con poca carga</li><li>2. Está fuera del rango de acción</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cargar la batería</li><li>2. Mantener los dispositivos a la vista el uno del otro y dentro del rango de acción</li></ol>
No se oye nada	<ol style="list-style-type: none"><li>1. No está emparejado</li><li>2. El dispositivo está fuera del rango de acción de los audífonos</li><li>3. Las baterías de los audífonos tienen poca carga</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Repetir el proceso de emparejamiento</li><li>2. Moverse dentro del rango de acción</li><li>3. Cambiar las baterías de los audífonos</li></ol>
El dispositivo no responde y los indicadores luminosos de uso (1.5) muestran una luz roja fija	Error de dispositivo	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mantener pulsado ocho segundos el botón de modo/encendido.</li><li>2. Ponerse en contacto con el audioprotesista</li></ol>



<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El dispositivo no se puede emparejar con mis audífonos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los audífonos y el dispositivo no se encuentran dentro del rango de emparejamiento</li> <li>2. Los audífonos no son compatibles con el dispositivo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acercar los audífonos al dispositivo e intentar emparejarlos de nuevo</li> <li>2. Ponerse en contacto con el audioprotesista</li> </ol>

Si el problema persiste, póngase en contacto con su audioprotesista. Más información en: [www.widex.com](http://www.widex.com).

# INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

## Directivas UE

### Directiva 2014/53/UE

Por medio de la presente, WSAUD A/S declara que este modelo Sound Assist cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

El dispositivo contiene radiotransmisores que funcionan con las siguientes especificaciones: 2,4 GHz, PIRE de 0,9 mW.

Puede encontrar una copia de la declaración de conformidad en:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Información sobre cómo desechar el dispositivo

No deseche los audífonos, los accesorios de audífonos ni las baterías con los residuos domésticos.

Los audífonos, las baterías y los accesorios de audífonos deben desecharse en sitios aptos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o deben entregarse a un audioprotesista para su eliminación segura.

# SÍMBOLOS

Símbolos utilizados habitualmente por WIDEX en el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

## Símbolo Denominación/Descripción

---



### Fabricante

El producto pertenece al fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Si procede, también se indica la fecha de fabricación.

---



### Número de catálogo

El número de catálogo (artículo) del producto.

---



### Consulte las instrucciones de uso

Las instrucciones de uso incluyen información preventiva importante (advertencias y precauciones) y deben leerse antes de usar el producto.

---



### Advertencia

Antes de usar el producto, se debe leer todo el texto marcado con un símbolo de advertencia.

---



### Marca RAEE

“No tire el dispositivo a la basura”. A la hora de desechar un producto, se debe enviar a un punto de recogida específico para su reciclaje y recuperación a fin de evitar el riesgo de dañar el medioambiente o la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

---

Símbolo	Denominación/Descripción
	<b>Marca CE</b> El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de marcado CE.
	<b>Marca RCM</b> El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	<b>Producto sanitario</b> Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.

**Marca CE**

El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de marcado CE.

**Marca RCM**

El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.

**Producto sanitario**

Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.

# MODE D'EMPLOI

<b>VOTRE DISPOSITIF SOUND ASSIST DE WIDEX.....</b>	<b>119</b>
Bienvenue.....	119
Usage auquel ce dispositif est destiné.....	119
Avertissements.....	120
Sound Assist en un clin d'œil.....	122
<b>UTILISATION SOUND ASSIST.....</b>	<b>123</b>
Appairage du dispositif.....	123
Portée.....	125
Allumer et éteindre Sound Assist.....	125
Changer de mode de fonctionnement.....	125
Réglage du volume en streaming.....	126
Verrouillage des boutons.....	126
Porter le Sound Assist.....	126
Fonctionnalités Microphone à distance.....	127
Fonctionnalités Streaming via Bluetooth.....	128
Appels téléphoniques mains libres.....	128
Streaming audio.....	129
Streaming avec bobine téléphonique.....	130
Fonctionnalités Télécommande.....	130
Changement de programme.....	130

Réglage du son.....	131
Chargement.....	131
L'application.....	132
Vue d'ensemble des voyants d'utilisation.....	132
<b>ENTRETIEN.....</b>	<b>135</b>
<b>DÉPANNAGE.....</b>	<b>136</b>
<b>INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES.....</b>	<b>138</b>
Directives UE.....	138
Directive 2014/53/UE.....	138
Informations de destruction.....	138
<b>SYMBOLES.....</b>	<b>139</b>

# VOTRE DISPOSITIF SOUND ASSIST DE WIDEX

## Bienvenue

Merci d'avoir choisi ce produit pour enrichir votre expérience audio.

Avant de commencer à utiliser ce dispositif, veuillez lire attentivement ces instructions pour en savoir plus sur les caractéristiques et les fonctionnalités.

### REMARQUE

Votre dispositif n'est peut-être pas exactement identique à celui représenté. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugeons nécessaires.

## Usage auquel ce dispositif est destiné

Ce dispositif a pour but de transmettre le son des microphones intégrés aux aides auditives prises en charge pour améliorer la compréhension de la parole en environnement bruyant.

Ce dispositif peut également recevoir des signaux sonores de plusieurs sources (analogiques et numériques) et transmettre le son sans fil aux aides auditives prises en charge. En outre, ce dispositif peut être utilisé telle une télécommande pour régler les aides auditives prises en charge en fonction des différents environnements d'écoute.

## Avertissements



Risque d'étranglement lorsque le tour de cou ou le câble de chargement s'emmêle dans les composants mécaniques des machines par exemple.

- Utilisez uniquement le tour de cou détachable fourni. Il se détachera automatiquement lorsqu'il s'emmêle.

- Ne pas utiliser le tour de cou ou le câble de chargement chez les enfants de moins de 12 ans.



Votre dispositif doit être stocké et transporté selon les écarts de température et d'humidité compris entre -20 °C et +55 °C (-4 °F et 131 °F) et 10-95 % HR.



Votre dispositif est conçu pour fonctionner à des températures pendant le chargement de +0 °C à +40 °C (32 °F à 104 °F), et pendant l'utilisation de -10 °C à +40 °C (14 °F à 104 °F), à une humidité de 10-95 % et à une pression atmosphérique de 750-1 060 mbar.



Risque de blessure ou de choc électrique causé par des dispositifs endommagés. N'utilisez pas de dispositifs visiblement endommagés et rappez-les au point de vente.



Ne séchez jamais vos dispositifs dans un four à micro-ondes ou dans un four.



Protégez le dispositif de la poussière ou des particules externes.



Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur micro USB de 5V allant jusqu'à 500 mA.



Ne laissez pas le dispositif sans surveillance pendant la recharge.





Ne jetez pas ce dispositif dans le feu, ne le placez pas dans un four chaud, ne l'écrasez pas et ne le coupez pas, car cela pourrait provoquer une explosion.



N'utilisez pas ou ne portez pas ce dispositif dans des mines ou autres environnements avec des gaz explosifs, y compris lorsque vous faites le plein de votre véhicule.



Ne laissez pas le dispositif dans un lieu où la température est extrêmement élevée, car cela pourrait provoquer une explosion ou la fuite de gaz ou de liquide inflammable.



N'exposez pas le dispositif à une pression atmosphérique extrêmement basse car cela pourrait provoquer une explosion ou la fuite de gaz ou de liquide inflammable.



Lorsque le dispositif est connecté via un câble micro USB à un équipement externe alimenté sur secteur comme un chargeur, un ordinateur, une source audio ou autre, cet équipement doit être conforme aux exigences CEI 60950-1, CEI 62368-1, CEI 60601-1 ou à des normes de sécurité équivalentes.



Utiliser uniquement les accessoires et le câble inclus dans l'étui de vente. L'utilisation de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et occasionner un mauvais fonctionnement.

Vous trouverez plus d'informations sur [www.widex.com](http://www.widex.com)

# Sound Assist en un clin d'œil

## Illustration 1

- 1.1 Boutons de volume (+/-)

---

- 1.2 Bouton de sélection des programmes

---

- 1.3 Microphones

---

- 1.4 Bouton-poussoir

---

- 1.5 Voyants d'utilisation

---

- 1.6 Bouton Alimentation/Mode

---

- 1.7 Voyant de la batterie

---

- 1.8 Voyants Mode

---

- 1.9 Micro port USB

---

- 1.10 Pince en métal intégrée pour fixation/stabilité sur une table

---

## Illustration 2

- 2.1 Câble micro USB

---

- 2.2 Tour de cou

---

- 2.3 Notice d'utilisation

---

- 2.4 Adaptateur

---

# UTILISATION SOUND ASSIST

Toutes les instructions sont appuyées par des illustrations disponibles sur les couvertures pliées avant et arrière.

## Appairage du dispositif

Sound Assist doit être appairé avec vos aides auditives avant d'être appairé avec d'autres dispositifs.

### Appairage avec vos aides auditives :

1. Assurez-vous que Sound Assist est éteint.
2. Redémarrez vos aides auditives. Les aides auditives resteront alors en mode d'appairage pendant 3 minutes.
3. Appuyez simultanément sur le bouton pour augmenter le volume (+) et sur le bouton Alimentation/Mode (1.6) pendant 3 secondes jusqu'à ce que les voyants d'utilisation (1.5) soient bleus.
4. Assurez-vous que le Sound Assist et vos aides auditives ne sont pas éloignés de plus d'un mètre l'un de l'autre.
5. La séquence d'appairage démarre automatiquement.
6. Les voyants d'utilisation (1.5) s'allument en vert lorsque l'appairage est terminé.

Après l'appairage, le Sound Assist s'allume en mode microphone. Le Sound Assist peut uniquement être appairé avec une paire d'aides auditives. Pour appairer une nouvelle paire d'aides auditives, vous devez effectuer les mêmes étapes et le nouvel appairage écrasera l'appairage existant.

## **Appairage avec votre smartphone ou un autre dispositif :**

1. Éteignez votre Sound Assist.
2. Activez le Bluetooth sur votre smartphone/dispositif.
3. Appuyez simultanément sur le bouton pour augmenter le volume (+) et sur le bouton Alimentation/Mode (1.6) pendant 3 secondes jusqu'à ce que les voyants d'utilisation (1.5) soient bleus.
4. Assurez-vous que Sound Assist et votre téléphone/dispositif ne sont pas éloignés de plus d'un mètre l'un de l'autre.
5. Allez dans le menu Bluetooth de votre smartphone/dispositif et procédez à l'appairage en sélectionnant Sound Assist dans la liste des dispositifs disponibles.
6. Les voyants d'utilisation (1.5) clignotent brièvement d'une lumière blanche lorsque l'appairage est terminé.

À l'issue de l'appairage, le Sound Assist s'allume en mode Bluetooth. Sound Assist peut être appairé avec un maximum de 8 appareils Bluetooth et il peut être connecté activement avec 1 seul appareil Bluetooth à la fois.

## **Pour réinitialiser les appairages d'une aide auditive et d'un téléphone/dispositif :**

1. Éteignez votre Sound Assist.
2. Appuyez simultanément sur le bouton pour baisser le volume (-) et le bouton Alimentation/Mode (1.6) pendant 5 secondes.
3. Lorsque la liste d'appairage est réinitialisée, les voyants d'utilisation (1.5) commenceront à clignoter d'une lumière jaune.
4. Lorsque la réinitialisation est terminée, le Sound Assist s'éteint.

## Portée

8 mètres entre l'aide auditive et le Sound Assist.

10-15 mètres entre l'appareil Bluetooth et le Sound Assist.

<b>Fonction</b>	<b>Portées maximum</b>
Microphone porte- naire	20 cm entre le locuteur et le dispositif
Microphone de table	1,5 m entre le locuteur et le dispositif

## Allumer et éteindre Sound Assist

Pour allumer et éteindre, appuyez sur le bouton Alimentation/Mode (1.6) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

## Changer de mode de fonctionnement

Le Sound Assist dispose de trois modes de fonctionnement : Microphone à distance, Bluetooth et Bobine téléphonique. Le mode de fonctionnement actuel est indiqué par les trois voyants Mode (1.8).

Lorsque le dispositif est allumé, appuyez brièvement sur le bouton Alimentation/Mode (1.6) pour passer d'un mode à l'autre du dispositif.

## Réglage du volume en streaming

Augmentez (+) et baissez (-) le volume du son transmis en appuyant brièvement sur un des deux boutons de volume (1.1). Il est possible de régler le volume du son diffusé dans les trois modes : Bluetooth, bobine téléphonique et microphone à distance.

Coupure des microphones, c'est-à-dire la possibilité d'exclure les sons environnants dans la pièce en mettant les microphones de l'aide auditive en veille pendant la transmission du son de votre dispositif. Cette fonction est activée en appuyant longuement sur le bouton pour baisser le volume (-) et désactivée en appuyant longuement sur le bouton pour augmenter le volume (+).

## Verrouillage des boutons

Les boutons du dispositif peuvent être verrouillés pour éviter qu'ils ne soient activés par mégarde. Appuyez simultanément sur le bouton pour augmenter le volume (+) et sur le bouton de sélection des programmes (1.2) pour verrouiller et déverrouiller les boutons.

Les voyants d'utilisation (1.5) clignotent deux fois d'une lumière blanche pour indiquer que les boutons ont été verrouillés ou déverrouillés.

## Porter le Sound Assist

Sound Assist peut être porté en utilisant la pince en métal intégrée (1.10). Elle peut être fixée directement sur un vêtement ou sur le tour de cou (2.2) (illustration 4).

## Fonctionnalités Microphone à distance

**Microphone partenaire (illustration 5) :** Lorsqu'un locuteur seul porte le Sound Assist, le dispositif transmet automatiquement la voix du partenaire de la conversation à l'aide auditive.

**Microphone de table (illustration 6) :** Pour une configuration avec plusieurs locuteurs, Sound Assist peut être utilisé tel un microphone de table. Lors du positionnement du dispositif sur une surface plane, par exemple une table lors d'un dîner festif, il transmettra automatiquement les voix à l'aide auditive.

Si vous voulez vous focaliser sur un locuteur en particulier, il est possible de verrouiller la direction d'écoute et de l'orienter manuellement vers le locuteur que vous voulez écouter. Pour verrouiller la direction d'écoute, appuyez sur le bouton-poussoir (1.4) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant d'utilisation supérieur soit vert constant. La direction sera verrouillée quelle que soit l'orientation du dispositif. Appuyez sur le bouton-poussoir et maintenez-le enfoncé pour déverrouiller la direction d'écoute.

### Couper le son des microphones

Dans tous les scénarios de microphones à distance, les microphones peuvent être coupés et réactivés en appuyant brièvement sur le bouton-poussoir (1.4).

## Fonctionnalités Streaming via Bluetooth

En mode Bluetooth, le Sound Assist peut être utilisé pour passer des appels téléphoniques mains libres et transmettre le son d'un dispositif Bluetooth connecté à votre aide auditive (illustration 3).

### Appels téléphoniques mains libres

Le Sound Assist permettra d'accepter, refuser et terminer des appels téléphoniques et les microphones intégrés (1.3) capteront votre voix durant un appel.

#### Appels entrants

---

Répondre	Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir (1.4) et parlez dans le microphone du Sound Assist (1.3).
Terminer	Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir (1.4).
Refuser	Appuyez sur le bouton-poussoir (1.4) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

---

#### Appels sortants

---

Appeler	Démarrez l'appel sur le téléphone connecté ou faites une demande via l'assistant vocal du téléphone. Une fois connecté, parlez dans le microphone du Sound Assist.
---------	--

---



## Comment activer l'assistant vocal ?

En mode Bluetooth, vous pouvez activer l'assistant vocal d'un dispositif connecté, sauf lorsqu'un appel téléphonique est actif.

Sound Assist doit être connecté à un dispositif Bluetooth avec un assistant vocal activé pour activer la prise en charge par l'assistant vocal.

Appuyez sur le bouton-poussoir (1.4) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, puis formulez votre commande vocale.

## Streaming audio

Vous pouvez l'utiliser Sound Assist pour transmettre le son de n'importe quelle source Bluetooth à votre aide auditive. Activez simplement le streaming sur votre dispositif connecté.

---

Lecture/pause Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir (1.4).

---

Piste suivante Appuyez deux fois sur le bouton-poussoir (1.4).

---

Piste précédente Appuyez trois fois sur le bouton-poussoir (1.4).

---

## REMARQUE

Les appels téléphoniques mains libres et le streaming audio des sources Bluetooth connectées ne sont possibles qu'en mode Bluetooth.

## **Streaming avec bobine téléphonique**

Lorsque Sound Assist est en mode Bobine téléphonique, il transmettra le son de toute bobine téléphonique à proximité. Cela signifie que les utilisateurs des aides auditives sans Bobine téléphonique peuvent se connecter aux systèmes avec Bobine téléphonique.

Lors de la transmission d'un son via une Bobine téléphonique, il est important que le dispositif soit orienté de sorte que le bouton Alimentation/Mode (1.6) pointe vers le haut. Il est conseillé de porter le Sound Assist en utilisant le tour de cou.

Pour interrompre la transmission, appuyez brièvement sur le bouton-poussoir (1.4). Appuyez de nouveau pour reprendre la transmission.

## **Fonctionnalités Télécommande**

Lorsqu'il n'est pas utilisé pour le streaming, Sound Assist peut être utilisé comme télécommande pour vos aides auditives, si vous voulez changer de programme ou ajuster le volume. Pour utiliser votre Sound Assist de la sorte, sélectionnez d'abord le mode Bluetooth.

### **Changement de programme**

Appuyez brièvement sur le bouton de sélection des programmes (1.2) pour changer le programme de votre aide auditive.

Si votre aide auditive est programmée avec le programme Zen+ spécial, vous pouvez y accéder en appuyant longuement sur le bouton de sélection des programmes (1.2). De brèves pressions sur le bouton de sélection des programmes vous permettront ensuite de choisir parmi n'importe quel style Zen disponible.

Pour retourner aux programmes d'écoute standard, appuyez longuement sur le bouton de sélection des programmes.

## **Réglage du son**

Pour régler le volume, appuyez brièvement sur le bouton (+) pour augmenter le volume et appuyez brièvement sur le bouton (-) pour baisser le volume.

## **Chargement**

Connectez le câble micro USB (2.1) à votre Sound Assist et à l'alimentation électrique. Nous vous recommandons d'utiliser le câble micro USB inclus.

Comptez environ 3 heures pour recharger votre dispositif. Les premières 30-60 minutes de recharge boostent considérablement la durée de vie de la batterie.

### **REMARQUE**

Le dispositif peut être utilisé pendant le chargement.

## L'application

Téléchargez l'application MOMENT dans l'App Store d'Apple ou dans Play Store de Google et utilisez-la pour les notifications de mise à jour du firmware. Contrôlez les paramètres tels que le volume et la sélection des programmes sur les aides auditives.

Suivez simplement les instructions de l'application.

## Vue d'ensemble des voyants d'utilisation

<b>Voyant lumineux</b>	<b>Voyant comportement</b>	<b>Signification</b>
1.7	Vert constant	Le niveau de la batterie est au maximum ou élevé
1.7	Jaune constant	Le niveau de la batterie est moyen
1.7	Rouge constant	Le niveau de la batterie est faible
1.7	Clignotement vert	L'appareil est en charge
1.5	Blanc tour à tour	Le dispositif n'est appairé à aucune aide auditive et n'a pas de fonctionnalité
1.5	Bleu lumineux	Le dispositif est en mode d'appairage
1.5	Jaune clignotant	La liste d'appairage est en cours de réinitialisation

<b>Voyant lumineux</b>	<b>Voyant comportement</b>	<b>Signification</b>
1.8	Vert constant	Mode actuel du dispositif
1.5	Les quatre voyants sont verts constants	Le dispositif fonctionne tel un microphone à distance et écoute dans toutes les directions
1.5	1 voyant est vert constant	Le dispositif fonctionne tel un microphone à distance et est en mode d'écoute dans la direction correspondante
1.5	Les quatre voyants sont rouges	Les microphones du dispositif sont coupés
1.5	Les quatre voyants clignotent d'une lumière bleue	Cela indique un appel téléphonique entrant
1.5	Les quatre voyants sont bleus constants	Le dispositif transmet le son d'un dispositif Bluetooth connecté
1.5	Les quatre voyants clignotent d'une lumière blanche	Les boutons du dispositif sont verrouillés ou déverrouillés

<b>Voyant lumineux</b>	<b>Voyant comportement</b>	<b>Signification</b>
1.5	Les quatre voyants clignotent d'une lumière rouge	Les boutons du dispositif sont verrouillés et l'action ne peut être exécutée. Déverrouillez les boutons pour exécuter l'action souhaitée
1.5	Les quatre voyants sont verts tour à tour	Le micrologiciel du dispositif est en cours de mise à jour

# ENTRETIEN

- Nettoyez votre dispositif avec un chiffon doux et sec ou aspirez-le avec un embout souple.
- N'utilisez pas de liquides ou de produits chimiques et ne l'immergez pas dans du liquide.
- Lorsque le dispositif n'est pas en cours d'utilisation, placez-le dans un endroit sec hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne tentez jamais d'ouvrir ou de réparer vous-même le dispositif. Cela peut uniquement être effectué par des techniciens agréés.



N'utilisez jamais d'objets pointus/coupants pour nettoyer le dispositif.

# DÉPANNAGE

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le dispositif ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La batterie est faible</li><li>2. Hors de portée</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Recharger la batterie</li><li>2. Gardez les dispositifs à proximité et à portée les uns des autres</li></ol>
Pas de son	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pas appairé</li><li>2. Le dispositif est hors de portée des aides auditives</li><li>3. Les piles des aides auditives sont faibles</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Recommencer le processus d'appairage</li><li>2. Revenir dans la zone de portée</li><li>3. Changer les piles des aides auditives</li></ol>
Le dispositif ne répond pas et les voyants d'utilisation (1.5) sont rouges constants	Erreur du dispositif	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Appuyez sur le bouton Alimentation/ Mode et maintenez-le enfoncé pendant 8 secondes</li><li>2. Veuillez contacter votre audioprothésiste</li></ol>



<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le dispositif ne s'apparie pas avec mes aides auditives	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les aides auditives et le dispositif ne sont pas à portée d'appairage</li> <li>2. Les aides auditives ne sont pas compatibles avec le dispositif</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rapprochez les aides auditives et le dispositif et essayez de les appairer à nouveau</li> <li>2. Veuillez contacter votre audioprothésiste</li> </ol>

Si le problème persiste, veuillez contacter votre audioprothésiste. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [www.widex.com](http://www.widex.com).

# INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

## Directives UE

### Directive 2014/53/UE

Par la présente, WSAUD A/S déclare que ce modèle Sound Assist est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE.

Le dispositif comprend des émetteurs de radio fonctionnant à : 2,4 GHz, 0,9 mW PIRE.

Une copie de la Déclaration de conformité peut être consultée sur :

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informations de destruction

Ne mettez pas les aides auditives, accessoires d'aides auditives et piles au rebut avec les ordures ménagères.

Les aides auditives, accessoires d'aides auditives et piles doivent être mis au rebut à des endroits prévus pour des déchets d'équipements électriques et électroniques ou bien remis à votre audioprothésiste pour une mise au rebut en toute sécurité.

# SYMBOLES

Symboles communément utilisés par WIDEX sur l'étiquetage des dispositifs médicaux (étiquettes/notice d'utilisation/etc.)

## Symbole Titre/Description

---



### Fabricant

Le produit est fabriqué par le fabricant dont le nom et l'adresse sont indiqués à côté du symbole. Si besoin, la date de fabrication peut également être indiquée.

---



### Référence du produit

Référence du produit (article).

---



### Veillez consulter le mode d'emploi

Le mode d'emploi comprend des informations importantes (avertissements/précautions). Il est impératif de le lire attentivement avant d'utiliser le produit.

---



### Avertissement

Lisez attentivement le texte marqué d'un symbole d'avertissement avant d'utiliser le produit.

---



### Marque DEEE

« Ne pas jeter avec les déchets ordinaires ». Lorsque vous devez jeter un produit, il doit être rapporté à un point de collecte agréé pour ce recyclage et cette destruction afin d'éviter les risques de pollution environnementale ou de nuisance à la santé humaine par la présence de substances dangereuses.

---

**Symbole Titre/Description**

---



**Marquage CE**

Le produit est conforme aux exigences fixées par les directives européennes de marquage CE.

---



**Marque RCM**

Le produit est conforme aux normes de sécurité électrique, à la CEM et aux exigences réglementaires en matière de spectre des radiofréquences pour les produits vendus sur les marchés australien ou néo-zélandais.

---



**Dispositif médical**

Indication que l'aide auditive est un dispositif médical.

---

# NOTKUNARLEIÐBEININGAR

<b>WIDEX SOUND ASSIST-TÆKIÐ</b> .....	<b>143</b>
Velkomin(n).....	143
Fyrirhuguð notkun.....	143
Viðvaranir.....	144
Stutt yfirlit yfir Sound Assist-tækið.....	146
<b>NOTKUN SOUND ASSIST</b> .....	<b>147</b>
Tækið parað.....	147
Svið.....	149
Kveikt og slökkt á Sound Assist-tækinu.....	149
Skipt um notkunarstillingu.....	149
Hljóðstyrkur streymis stilltur.....	150
Hnappalæsing.....	150
Sound Assist-tækið fest á klæðnað.....	150
Eiginleikar fyrir fjartengdan hljóðnema.....	151
Eiginleikar Bluetooth-streymis.....	151
Handfrjáls símtöl.....	152
Straumspilun hljóðs.....	153
Straumspilun með T-spólu.....	153
Eiginleikar fjarstýringar.....	154
Skipt um kerfi.....	154

Hljóðstilling.....	154
Hleðsla.....	154
Forritið.....	155
Yfirlit yfir gaumljós fyrir notkun.....	155
<b>VIÐHALD.....</b>	<b>158</b>
<b>ÚRRÆÐALEIT.....</b>	<b>159</b>
<b>UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK.....</b>	<b>161</b>
Tilskipanir Evrópusambandsins.....	161
Tilskipun 2014/53/ESB.....	161
Upplýsingar um förgun.....	161
<b>TÁKN.....</b>	<b>162</b>

# WIDEX SOUND ASSIST-TÆKIÐ

## Velkomin(n)

Takk fyrir að velja þessa vöru til að bæta hljóðupplifun þína.

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega til að kynna þér eiginleika tækisins og aðgerðir áður en þú byrjar að nota það.

## ATHUGIÐ

Tækið þitt lítur hugsanlega ekki alveg eins út og á myndinni. Við áskiljum okkur rétt til að gera hverjar þær breytingar sem við teljum nauðsynlegar.

## Fyrirhuguð notkun

Tækinu er ætlað að senda hljóð úr innbyggðu hljóðnemunum í studd heyrnartæki til að bæta talskilning við háværar aðstæður.

Tækið getur einnig tekið á móti hljóði frá mörgum hljóðgjöfum (hliðrænum og stafrænum) og sent hljóðið þráðlaust í studdu heyrnartækin. Einnig er hægt að nota tækið sem fjarstýringu til að stilla studd heyrnartæki við ólík hlustunarskilyrði.

## Viðvaranir



Hætta á kyrkingu þegar hálslykkja eða hleðslunúra flækist í hlutum á hreyfingu, til dæmis vélarhlutum.

- Notaðu aðeins meðfylgjandi hálslykkju með losunareiginleika. Hún losnar sjálfkrafa þegar hún flækist.

- Ekki má nota hálslykkju eða hleðslunúru fyrir börn yngri en tólf ára.



Tækið ætti að geyma og flytja við hitastig á milli  $-20\text{ °C}$  og  $+55\text{ °C}$  og rakastigið 10–95%.



Við hleðslu á tækið að vera við hitastig á bilinu  $+0\text{ °C}$  til  $+40\text{ °C}$  og við notkun við hitastig á bilinu  $-10\text{ °C}$  til  $+40\text{ °C}$ , við rakastig á bilinu 10–95% og við loftþrýsting á bilinu 750–1060 mbör.



Hætta á meiðslum eða raflosti vegna skemmdra tækja. Ekki má nota sýnilega skemmd tæki, þeim skal skila aftur á sölustað.



Aldrei skal þurrka tækin í örbylgjuofni eða ofni.



Geymdu tækið varið fyrir ryki og utanaðkomandi ögnum.



Mælt er með því að nota 5 V til 500 mA micro USB-millistykki.



Ekki skilja tækið eftir án eftirlits meðan það er í hleðslu.



Ekki má farga tækinu í eldi eða heitum ofni og ekki kremja eða skera í tækið þar sem það getur valdið sprengingu.





Ekki má nota tækið eða bera það á sér í námum eða á öðrum svæðum þar sem eru sprengifimar lofttegundir, þ.m.t. þar sem eldsneyti er fyllt á ökutæki.



Ekki má skilja tækið eftir í umhverfi þar sem hitastig er mjög hátt því það getur valdið sprengingu eða leka á eldfimum vökva eða lofttegundum.



Tækið má ekki vera í umhverfi með mjög lágum loftþrýstingi því það getur valdið sprengingu eða leka á eldfimum vökva eða lofttegundum.



Þegar tækið er tengt með micro USB-snúru við ytri búnað sem gengur fyrir rafmagni, svo sem hleðslutæki, tölvu, hljóðgjafa eða svipað, verður búnaðurinn að samræmast IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 eða sambærilegum öryggisstöðlum.



Aðeins má nota aukabúnaðinn og snúruna sem fylgja með í sölupakningunni. Notkun annarra snúra en þeirra sem eru tilteknaðar hér eða fylgja með gæti valdið aukinni rafsegulgeislun eða minna rafsegulónæmi tækisins og þar með dregið úr virkni þess.

Frekari upplýsingar eru á [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Stutt yfirlit yfir Sound Assist-tækið

## Mynd 1

1.1 Hnappar fyrir hljóðstyrk (+/-)

---

1.2 Kerfishnappur

---

1.3 Hljóðnemar

---

1.4 Þrýstihnappur

---

1.5 Gaumljós fyrir notkun

---

1.6 Aflhnappur/stillingahnappur

---

1.7 Gaumljós fyrir rafhlöðu

---

1.8 Gaumljós fyrir stillingu

---

1.9 Micro USB-tengi

---

1.10 Innbyggð málmklemma til festingar á borðplötu

---

## Mynd 2

2.1 Micro USB-snúra

---

2.2 Hálslykkja

---

2.3 Notkunarleiðbeiningar

---

2.4 Straumbreytir

---

# NOTKUN SOUND ASSIST

Allar leiðbeiningar eru studdar með myndum sem er að finna í samanbroti á fram- og bakhliðinni.

## Tækið parað

Para verður Sound Assist-tækið við heyrnartækin áður en þú parar við önnur tæki.

### Pörun við heyrnartæki:

1. Gakktu úr skugga um að slökkt sé á Sound Assist-tækinu.
2. Endurræstu heyrnartækin. Heyrnartækin verða síðan í pörunarstillingu í þrjár mínútur.
3. Ýttu á hljóðstyrkshnappinn til að hækka (+) og aflhnappinn/stillingahnappinn (1.6) samtímis í þrjár sekúndur þar til gaumljósinn fyrir notkun (1.5) loga í bláum lit.
4. Gættu þess að fjarlægðin milli Sound Assist-tækisins og heyrnartækjanna sé ekki lengri en einn metri.
5. Pörunarferlið fer sjálfkrafa í gang.
6. Gaumljósinn fyrir notkun (1.5) verða græn þegar pöruninni er lokið.

Eftir pörun er Sound Assist-tækið ræst í Mic-stillingu (hljóðnemastillingu). Aðeins er hægt að para Sound Assist-tækið við eitt sett af heyrnartækjum. Til að para nýtt sett af heyrnartækjum við Sound Assist-tækið þarf að framkvæma sömu skref og nýja pörunin skrifar þá yfir pörunina sem fyrir er.

## **Pörun við snjallsíma eða annað snjalltæki:**

1. Slökktu á Sound Assist-tækinu.
2. Kveiktu á Bluetooth í snjallsímanum eða snjalltækinu.
3. Ýttu á hljóðstyrkshnappinn til að hækka (+) og aflhnappinn/stillingahnappinn (1.6) samtímis í þrjár sekúndur þar til gaumljósinn fyrir notkun (1.5) loga í bláum lit.
4. Gættu þess að fjarlægðin milli Sound Assist-tækisins og snjallsímans/snjalltækisins sé ekki lengri en einn metri.
5. Opnaðu Bluetooth-valmyndina í snjallsímanum/snjalltækinu og paraðu með því að velja Sound Assist-tækið úr listanum yfir tiltæk tæki.
6. Gaumljósinn fyrir notkun (1.5) blikka stutt í hvítum lit þegar pöruninni er lokið.

Að pörun lokinni er Sound Assist-tækið ræst í Bluetooth-stillingu. Hægt er að para Sound Assist-tækið við allt að átta Bluetooth-tæki og vera með virka tengingu við eitt Bluetooth-tæki.

## **Gerðu eftirfarandi til að endurstilla pörun heyrnartækis og snjallsíma/snjalltækis:**

1. Slökktu á Sound Assist-tækinu.
2. Ýttu á hljóðstyrkshnappinn til að lækka (-) og aflhnappinn/stillingahnappinn (1.6) samtímis í fimm sekúndur.
3. Þegar pörunarlistinn er endurstilltur byrja gaumljósinn fyrir notkun (1.5) að blikka í gulum lit.
4. Þegar endurstillingu er lokið slekkur Sound Assist-tækið á sér.

## Svið

8 metrar frá heyrnartæki til Sound Assist-tækis.

10–15 metrar frá Bluetooth-tæki til Sound Assist-tækis.

### Aðgerð

### Hámarksbil

---

Vinahljóðnemi

20 cm milli viðmælanda og Sound Assist-tækisins

---

Hljóðnemi á borði

1,5 m milli viðmælanda og Sound Assist-tækisins

---

## Kveikt og slökkt á Sound Assist-tækinu

Haltu aflhnappinum/stillingahnappinum (1.6) inni í 2 sekúndur til að kveikja og slökkva á tækinu.

## Skipt um notkunarstillingu

Sound Assist-tækið býður upp á þrjár notkunarstillingar: Fjartengdan hljóðnema, Bluetooth og T-spólu. Núverandi stilling er sýnd með þremur gaumljósum fyrir stillingu (1.8).

Ýttu stutt á aflhnappinn/stillingahnappinn (1.6) þegar kveikt er á tækinu til að skipta á milli stillinga.

## Hljóðstyrkur streymis stilltur

Hækkaðu hljóðstyrk streymisins (+) eða lækkaðu hann (-) með því að ýta stutt á annan af tveimur hljóðstyrkshnöppunum (1.1). Stilla má hljóðstyrk streymis í öllum þremur stillingunum, þegar hljóði er streymt gegnum Bluetooth, T-spólu og fjartengdan hljóðnema.

„Slökkt á herbergi“ er möguleiki sem býður upp á að slökkva á umhverfishljóðum í herbergi með því að taka hljóðið af hljóðnemunum heyrnartækisins á meðan þú streymir hljóði úr tækinu. Eiginleikinn er virkjaður með því að ýta lengi á hljóðstyrkshnappinn til að lækka (-) og slökkt er á honum með því að ýta lengi á hljóðstyrkshnappinn til að hækka (+).

## Hnappalæsing

Hægt er að læsa hnöppum tækisins til að koma í veg fyrir að þeir séu óvart virkjaðir. Ýttu samtímis á hnappinn til að hækka (+) og kerfishnappinn (1.2) til að læsa hnöppunum og taka þá úr lás.

Gaumljósín fyrir notkun (1.5) blikka tvisvar sinnum í hvítum lit til að gefa til kynna að hnöppunum hafi verið læst eða þeir teknir úr lás.

## Sound Assist-tækið fest á klæðnað

Hægt er að bera Sound Assist-tækið á sér með því að nota innbyggðu málmklemmuna (1.10). Hægt er að festa tækið beint á fatnað eða á hálslykkjuna (2.2) (mynd 4).

## Eiginleikar fyrir fjartengdan hljóðnema

**Vinahljóðnemi (mynd 5):** Þegar einn aðili í samtali er með Sound Assist-tæki á sér streymir tækið sjálfkrafa rödd hins aðilans í heyrnartækið.

**Hljóðnemi á borði (mynd 6):** Í aðstæðum þar sem margir taka þátt í samræðum er hægt að nota Sound Assist-tækið sem hljóðnema á borði. Þegar tækið er sett á slétt yfirborð, t.d. á borð í kvöldverðarboði, streymir það sjálfkrafa röddunum í heyrnartækið.

Ef þú vilt einbeita þér að einum viðmælanda er hægt að læsa hlustunarstefnu tækisins og beina því handvirkt að þeim aðila sem þú vilt hlusta á. Haltu þrýstihnappinum (1.4) inni þar til efsta gaumljósið logar stöðugt í grænum lit til að læsa hlustunarstefnunni. Stefnunni verður læst óháð því hvernig tækið snýr. Haltu þrýstihnappinum aftur inni til að taka hlustunarstefnuna úr lás.

### Slökkt á hljóði í hljóðnemum

Hægt er að slökka og kveikja á hljóði fjartengdu hljóðnemanna hvenær sem er með því að ýta stutt á þrýstihnappinn (1.4).

## Eiginleikar Bluetooth-streymis

Í Bluetooth-stillingu er hægt að nota Sound Assist-tækið fyrir handfrjálssímtöl og hljóðstreymi úr tengdu Bluetooth-tæki í heyrnartækið (mynd 3).

## Handfrjáls símtöl

Með Sound Assist-tækinu er hægt að samþykkja, hafna og ljúka símtölum og innbyggðu hljóðnemarnir (1.3) nema rödd þína í símtali.

### Móttekin símtöl

---

Svara símtali    Ýttu stutt á þrýstihnappinn (1.4) og talaðu í hljóðnemann á Sound Assist-tækinu (1.3).

---

Ljúka símtali    Ýttu stutt á þrýstihnappinn (1.4).

---

Hafna símtali    Haltu þrýstihnappinum (1.4) inni í 2 sekúndur.

---

### Hringd símtöl

---

Hringdu            Byrjaðu símtalið í tengda símanum eða sendu símtalsbeiðni í gegnum raddaðstoð símans. Þegar tenging kemst á skaltu tala í hljóðnemann á Sound Assist-tækinu.

---

### Hvernig á að virkja raddaðstoð

Hægt er að virkja raddaðstoð í tengdu tæki í Bluetooth-stillingu nema þegar símtal stendur yfir.

Sound Assist-tækið verður að vera tengt við Bluetooth-tæki með kveikt á raddaðstoð til að virkja raddaðstoðina.

Haltu þrýstihnappinum (1.4) inni í 2 sekúndur og gefðu raddskipun.



## Straumspilun hljóðs

Þú getur notað Sound Assist til að streyma hljóði frá hvaða Bluetooth-tæki sem er í heyrnartækið þitt. Þú þarft aðeins að virkja straumspilun á tengda tækinu.

---

Spila/gera hlé Ýttu stutt á þrýstihnappinn (1.4)

---

Næsta lag Ýttu tvisvar sinnum á þrýstihnappinn (1.4)

---

Fyrra lag Ýttu þrisvar sinnum á þrýstihnappinn (1.4)

---

### ATHUGIÐ

Aðeins er hægt að nota handfrjáls símtöl og hljóðstreymi úr tengdu Bluetooth-tæki í Bluetooth-stillingu.

## Straumspilun með T-spólu

Þegar Sound Assist-tækið er í T-spólu-stillingu streymir það hljóði frá þeirri T-spólu sem er nálægust. Þannig geta notendur heyrnartækja sem ekki eru með T-spólu einnig tengst við T-spólu-kerfi.

Þegar hljóði er streymt frá T-spólu er mikilvægt að snúa tækinu þannig að afl-/stillingahnappurinn (1.6) vísi upp. Mælt er með því að bera Sound Assist-tækið í hálslykkjunni.

Til að gera hlé á streyminu er ýtt stutt á þrýstihnappinn (1.4). Ýttu aftur á þrýstihnappinn til að halda áfram að streyma.

## Eiginleikar fjarstýringar

Pegar Sound Assist-tækið er ekki notað fyrir straumspilun er hægt að nota það sem fjarstýringu fyrir heyrnartækin til að skipta um kerfi eða stilla hljóðstyrkinn. Byrjaðu á því að velja Bluetooth-stillingu til að nota Sound Assist-tækið sem fjarstýringu.

### Skipt um kerfi

Ýttu stutt á kerfishnappinn (1.2) til að skipta milli hlustunarkerfa í heyrnartækinu.

Ef heyrnartækin þín hafa verið forrituð með Zen+ kerfinu getur þú opnað það með því að ýta lengi á kerfishnappinn (1.2). Síðan er hægt að velja á milli tiltækra Zen-valkosta með því að ýta stutt á kerfishnappinn.

Til að fara aftur í hefðbundin hlustunarkerfi er ýtt lengi á kerfishnappinn.

### Hljóðstilling

Ýttu stutt á hnappinn til að hækka (+) til að hækka hljóðstyrkinn og stutt á hnappinn til að lækka (-) til að lækka hljóðstyrkinn.

### Hleðsla

Tengdu micro USB-snúruna (2.1) við Sound Assist-tækið og aflgjafann. Við mælum með því að nota micro USB-snúruna sem fylgir með.

Það tekur u.þ.b. þrjár klukkustundir að hlaða tækið og fyrstu 30–60 mínúturnar í hleðslu auka endingartíma rafhlöðunnar umtalsvert.

### ATHUGIÐ

Nota má tækið á meðan það er í hleðslu.

## Forritið

Sæktu MOMENT-forritið í Apple App Store eða Google Play Store og notaðu það til að fá tilkynningar um uppfærslur á fastbúnaði. Stjórnaðu stillingum eins og hljóðstyrk og vali kerfa í heyrnartækjunum.

Fylgdu leiðbeiningunum í forritinu.

## Yfirlit yfir gaumljós fyrir notkun

Gaumljós	Lýsing á gaumljósi	Merking
1.7	Stöðugt grænt ljós	Rafhlaða er fullhlaðin eða með mikla hleðslu
1.7	Stöðugt gult ljós	Miðlungsmikil hleðsla á rafhlöðu
1.7	Stöðugt rautt ljós	Lítill hleðsla á rafhlöðu
1.7	Grænt ljós sem blikkar	Tækið er í hleðslu
1.5	Hvitt ljós sem snýst	Tækið er ekki parað við nein heyrnartæki og engin virkni er til staðar
1.5	Logandi blátt ljós	Tækið er í þörunarstillingu
1.5	Blikkandi gult ljós	Þörunarlisti endurstillist

Gaumljós	Lýsing á gaumljósi	Merking
1.8	Stöðugt grænt ljós	Núverandi stilling tækis
1.5	Öll fjögur gaumljós loga stöðugt í grænum lit	Tækið vinnur sem fjartengdur hljóðnemi og nemur hljóð úr öllum áttum
1.5	Eitt gaumljós logar stöðugt í grænum lit	Tækið vinnur sem fjartengdur hljóðnemi og nemur hljóð úr ákveðinni átt
1.5	Öll fjögur gaumljós eru rauð	Slökkt er á hljóði í hljóðnemunum tækisins
1.5	Öll fjögur gaumljós blikka í bláum lit	Símtal er að berast
1.5	Öll fjögur gaumljós loga stöðugt í bláum lit	Tækið streymir hljóði úr tengdu Bluetooth-tæki

Gaumljós	Lýsing á gaumljósi	Merking
1.5	Öll fjögur gaumljós blikka í hvítum lit	Hnökkum tækisins hefur verið læst eða þeir teknir úr lás
1.5	Öll fjögur gaumljós blikka í rauðum lit	Hnökkum tækisins hefur verið læst og ekki er hægt að framkvæma aðgerðina. Taktu hnappana úr lás til að framkvæma aðgerðina sem óskað er
1.5	Öll fjögur gaumljós snúast í grænum lit	Verið er að uppfæra fastbúnað tækisins

## VIÐHALD

- Hreinsaðu tækið með mjúkum, þurrum klúti eða ryksugaðu það með mjúkum stúti.
- Ekki má nota neina vökva eða hreinsiefni til að hreinsa tækið og ekki má dýfa því ofan í vökva.
- Þegar tækið er ekki í notkun skal geyma það á þurrum stað þar sem hvorki börn né gæludýr ná til.
- Ekki skal reyna að opna eða gera við tækið upp á eigin spýtur. Eingöngu viðurkenndir tæknimenn mega sjá um það.



Aldrei skal nota beitta/oddhvassa hluti til að hreinsa tækið.

# ÚRRÆÐALEIT

Vandamál	Hugsanleg orsök	Lausn
Tækið virkar ekki	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lítil hleðsla er á rafhlöðu</li><li>2. Utan svæðis</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Settu rafhlöðuna í hleðslu</li><li>2. Haltu tækjunum nálægt hvort öðru og innan svæðismarka</li></ol>
Ekkert hljóð	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ekki parað</li><li>2. Tækið er utan svæðismarka heyrnartækjanna</li><li>3. Lítil hleðsla er á rafhlöðum heyrnartækja</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Endurtaktu pörunarferlið</li><li>2. Færðu tækið inn fyrir mörkin</li><li>3. Skiptu um rafhlöður í heyrnartækjunum</li></ol>
Tækið svarar ekki og gaumljósinn fyrir notkun (1.5) loga stöðugt í rauðum lit	Villa í tæki	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Haltu aflhnappinum/stillingahnappinum inni í 8 sekúndur</li><li>2. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn þinn</li></ol>

Vandamál	Hugsanleg orsök	Lausn
Tækið parast ekki við heyrnartækin mín	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Heyrnartækin og tækið eru ekki innan marka fyrir þörun</li> <li>2. Heyrnartækin eru ekki samhæf við tækið</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Færðu tækið nær heyrnartækjunum og prófaðu þörunina aftur</li> <li>2. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn þinn</li> </ol>

Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn þinn ef vandamálið er viðvarandi. Frekari upplýsingar eru á: [www.widex.com](http://www.widex.com).



# UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK

## Tilskipanir Evrópusambandsins

### Tilskipun 2014/53/ESB

WSAUD A/S lýsir því hér með yfir að þetta Sound Assist-tæki samræmist helstu kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB.

Tækið inniheldur útvarpsenda sem senda út á: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Afrit af samræmisyfirlýsingu má finna á:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Upplýsingar um förgun

Ekki má farga heyrnartækjunum, aukabúnaði heyrnartækjanna og rafhlöðum með venjulegu heimilissorpi.

Fargaðu heyrnartækjunum, rafhlöðum og aukabúnaði heyrnartækjanna á endurvinnslustöð fyrir raf- og rafeindabúnað eða farðu með búnaðinn til heyrnarsérfræðingsins sem getur séð um að farga honum á öruggan hátt.

# TÁKN

Algeng tákn sem WIDEX notar við merkingar á lækningatækjum (merkingar/notkunarleiðbeiningar/o.s.frv.)

Tákn	Heiti/lýsing
------	--------------



### Framleiðandi

Varan er framleidd af þeim framleiðanda sem tilgreindur er með nafni og aðsetri við hliðina á táknuinu. Ef við á má einnig tilgreina framleiðsludag.



### Vörulistanúmer

Vörulistanúmer vörunnar.



### Lestu leiðbeiningarnar fyrir notkun

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar aðvörunarupplýsingar (viðvaranir/varúðarráðstafanir) sem verður að lesa áður en varan er notuð.



### Viðvörðun

Texta sem merktur er með viðvörunartákni verður að lesa áður en varan er notuð.



### WEEE-merking

„Má ekki farga með heimilissorpi“. Þegar farga á vöru verður að senda hana á þar til gerða móttökustöð til endurvinnslu til að koma í veg fyrir að hættuleg efni stofni umhverfinu eða heilsu manna í hættu.

**Tákn**    **Heiti/lýsing**

---



**CE-merking**

Varan samræmist kröfum sem settar eru fram í evrópskum tilskipunum um CE-merkingar.

---



**RCM-merking**

Varan samræmist gildandi reglum um rafmagnsöryggi, rafsegulsviðssamhæfi og fjarskiptatíðni fyrir vörur sem seldar eru á áströlskum eða nýsjáenskum markaðssvæðum.

---



**Lækningatæki**

Gefur til kynna að varan er lækningatæki.

---

# LIBRETTO D'ISTRUZIONI

<b>DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST.....</b>	<b>166</b>
Benvenuto/a.....	166
Uso previsto.....	166
Avvertenze.....	167
Una rapida occhiata al Sound Assist.....	169
<b>UTILIZZO DI SOUND ASSIST.....</b>	<b>170</b>
Accoppiamento del dispositivo.....	170
Portata.....	172
Accensione e spegnimento del Sound Assist.....	172
Modifica della modalità operativa.....	172
Regolazione del volume dello streaming.....	173
Blocco dei pulsanti.....	173
Indossare il Sound Assist.....	173
Funzioni del microfono remoto.....	174
Funzioni dello streaming Bluetooth.....	174
Chiamate in vivavoce.....	175
Streaming audio.....	176
Streaming con bobina telefonica.....	176
Funzioni di telecomando.....	177
Cambio di programma.....	177

Regolazione del suono.....	178
Ricarica.....	178
L'app.....	178
Panoramica delle spie del dispositivo in attività.....	179
<b>MANUTENZIONE.....</b>	<b>182</b>
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>183</b>
<b>INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE.....</b>	<b>185</b>
Direttive UE.....	185
Direttiva 2014/53/UE.....	185
Informazioni per lo smaltimento dei rifiuti elettronici.....	185
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>186</b>

# DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST

## Benvenuto/a

Grazie per aver scelto questo prodotto per arricchire ulteriormente la Sua esperienza audio.

Prima di iniziare a usare questo dispositivo, legga attentamente queste istruzioni per conoscerne le caratteristiche e le funzionalità.

### NOTA

Il Suo dispositivo potrebbe non apparire esattamente come illustrato. Ci riserviamo, inoltre, il diritto di apportare eventuali modifiche ritenute necessarie.

## Uso previsto

Il dispositivo è destinato a trasmettere l'audio dai microfoni incorporati agli apparecchi acustici supportati, per migliorare la comprensione del parlato in situazioni rumorose.

Il dispositivo può anche ricevere l'audio da più sorgenti (analogiche e digitali) e trasmettere l'audio in modalità wireless agli apparecchi acustici supportati. Inoltre, il dispositivo può essere utilizzato come telecomando per adattare gli apparecchi acustici supportati alle diverse situazioni di ascolto.

## Avvertenze



Pericolo di strangolamento quando ad esempio il cavetto per il collo o il cavo di ricarica si impigliano in parti meccaniche in movimento delle macchine.

- Utilizzare solo il cavetto per il collo staccabile fornito in dotazione. Si stacca automaticamente quando si impiglia.

- Non utilizzare il cavetto per il collo o il cavo di ricarica per bambini di età inferiore ai dodici anni.



Il dispositivo deve essere conservato e trasportato rispettando le condizioni di temperatura ed umidità comprese fra -20 °C e +55 °C (-4 °F e 131 °F) e fra 10-95 e 90% di UR.



Il dispositivo è progettato per funzionare a temperature, durante la ricarica, comprese tra +0 °C e +40 °C (32 °F e 104 °F) e durante l'uso a temperature comprese tra -10 °C e +40 °C (14 °F e 104 °F), a intervalli di umidità del 10-95% e a pressioni atmosferiche di 750-1060 mBar.



Rischio di lesioni o scosse elettriche causate da dispositivi danneggiati. Non utilizzare dispositivi palesemente danneggiati e restituirli al punto vendita.



Non asciugare mai i dispositivi nel microonde o nel forno.



Mantenere il dispositivo protetto dalla polvere o dal particolato esterno.



Si consiglia di utilizzare un adattatore micro-USB da 5 V fino a 500 mA.



Non lasciare il dispositivo incustodito durante la ricarica.



Non gettare il dispositivo nel fuoco o in un forno caldo e non schiacciare o tagliare il dispositivo, poiché ciò può provocare un'esplosione.



Non utilizzare o indossare il dispositivo in miniere o altre aree in cui sono presenti gas esplosivi, anche durante il rifornimento di carburante di un veicolo.



Non lasciare il dispositivo in un ambiente a temperature estremamente elevate, poiché ciò può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.



Non sottoporre il dispositivo a una pressione dell'aria estremamente bassa, in quanto ciò può causare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.



Quando il dispositivo è collegato via cavo micro-USB ad apparecchiature esterne alimentate da rete elettrica quali un caricatore, PC o simili, tali apparecchiature devono essere conformi a IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 o avere norme di sicurezza equivalenti.



Devono essere utilizzati solo gli accessori e il cavo inclusi nella confezione. L'uso di cavi diversi da quelli specificati o forniti può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura, causando così un funzionamento improprio.

Per ulteriori informazioni, visitare [www.widex.com](http://www.widex.com).



# Una rapida occhiata al Sound Assist

## Illustrazione 1

1.1 Pulsanti volume (+/-)

---

1.2 Pulsante programmi

---

1.3 Microfoni

---

1.4 Pulsante

---

1.5 Spie dispositivo in attività

---

1.6 Pulsante di accensione/modalità

---

1.7 Spia della batteria

---

1.8 Spie delle modalità

---

1.9 Porta Micro USB

---

1.10 Clip metallica integrata per stabilità/fissaggio al piano del tavolo

---

## Illustrazione 2

2.1 Cavo micro USB

---

2.2 Cavetto per il collo

---

2.3 Istruzioni per l'uso

---

2.4 Alimentatore

---

# UTILIZZO DI SOUND ASSIST

Tutte le istruzioni sono corredate di illustrazioni riportate sulla prima e quarta pagina di copertina.

## Accoppiamento del dispositivo

Sound Assist deve essere accoppiato agli apparecchi acustici prima di poterlo accoppiare ad altri dispositivi.

### Accoppiamento agli apparecchi acustici:

1. Assicurarsi che il Sound Assist sia spento.
2. Riavviare gli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici saranno in modalità di accoppiamento per 3 minuti.
3. Premere contemporaneamente il pulsante di aumento del volume (+) e il pulsante di accensione/modalità (1.6) per 3 secondi finché le spie dispositivo in attività (1.5) non si illuminano di blu.
4. Assicurarsi che il Sound Assist e gli apparecchi acustici siano entro 1 metro di distanza l'uno dall'altro.
5. La sequenza di accoppiamento sarà avviata in automatico.
6. Le spie del dispositivo in attività (1.5) si accenderanno in verde quando l'accoppiamento sarà completato.

Una volta accoppiato, il Sound Assist si avvierà in modalità microfono. Il Sound Assist può essere accoppiato con un solo set di apparecchi acustici. Per accoppiare un nuovo set di apparecchi acustici, è necessario eseguire gli stessi passaggi e il nuovo accoppiamento sovrascriverà quello esistente.

## **Accoppiamento allo smartphone o altro dispositivo:**

1. Spegnere il Sound Assist.
2. Attivare Bluetooth sullo smartphone/sul dispositivo.
3. Premere contemporaneamente il pulsante di aumento del volume (+) e il pulsante di accensione/modalità (1.6) per 3 secondi finché le spie del dispositivo in attività (1.5) non si illuminano di blu.
4. Assicurarsi che Sound Assist e il telefono/il dispositivo siano entro 1 metro di distanza l'uno dall'altro.
5. Andare al menu Bluetooth sullo smartphone/sul dispositivo e accoppiare selezionando Sound Assist dall'elenco di dispositivi disponibili.
6. Le spie del dispositivo in attività (1.5) lampeggeranno brevemente in bianco quando l'accoppiamento sarà completato.

Una volta accoppiato, il Sound Assist si avvierà in modalità Bluetooth. Sound Assist può essere accoppiato con un massimo di 8 dispositivi Bluetooth e collegato attivamente a 1 dispositivo Bluetooth.

## **Per resettare gli accoppiamenti tra apparecchio acustico e telefono/dispositivo:**

1. Spegnere il Sound Assist.
2. Premere contemporaneamente il pulsante di riduzione del volume (-) e il pulsante di accensione/modalità (1.6) per 5 secondi.
3. Mentre l'elenco degli accoppiamenti è in corso di ripristino, le spie del dispositivo in attività (1.5) inizieranno a lampeggiare in giallo.
4. Completato il ripristino, il Sound Assist si spegnerà.

## Portata

8 metri dall'apparecchio acustico al Sound Assist.

10-15 metri dal dispositivo Bluetooth al Sound Assist.

<b>Funzione</b>	<b>Distanze max.</b>
Microfono partner	20 cm dall'altoparlante al dispositivo
Microfono da tavolo	1,5 m dall'altoparlante al dispositivo

## Accensione e spegnimento del Sound Assist

Per accendere e spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione/modalità (1.6) per 2 secondi.

## Modifica della modalità operativa

Il Sound Assist dispone di tre modalità operative: Microfono remoto, Bluetooth e Bobina telefonica. La modalità operativa corrente è indicata dalle tre spie delle modalità (1.8).

Quando il dispositivo è acceso, premere brevemente il pulsante di accensione/modalità (1.6) per passare da una modalità all'altra.

## **Regolazione del volume dello streaming**

Alzare (+) e abbassare (-) il volume dell'audio in streaming premendo brevemente uno dei due pulsanti del volume (1.1). La regolazione del volume audio in streaming può essere effettuata in tutte e tre le modalità, quando lo streaming avviene tramite Bluetooth, Bobina telefonica e Microfono remoto.

Spegni stanza, ossia la possibilità di escludere i suoni circostanti nella stanza disattivando i microfoni dell'apparecchio acustico durante lo streaming dell'audio dal dispositivo. La funzione viene attivata premendo a lungo il pulsante di riduzione del volume (-) e si disattiva premendo a lungo il pulsante di aumento del volume (+).

## **Blocco dei pulsanti**

I pulsanti del dispositivo possono essere bloccati per evitare che vengano attivati involontariamente. Premere contemporaneamente il tasto di aumento del volume (+) e il pulsante programmi (1.2) per bloccare e sbloccare i pulsanti.

Le spie del dispositivo in attività (1.5) lampeggiano due volte in bianco per indicare che i pulsanti sono stati bloccati o sbloccati.

## **Indossare il Sound Assist**

Il Sound Assist può essere portato con la clip metallica integrata (1.10). Può essere fissato direttamente all'indumento o al cavetto per il collo (2.2). (illustrazione 4).

## Funzioni del microfono remoto

**Microfono partner (illustrazione 5):** Quando un singolo interlocutore indossa il Sound Assist, il dispositivo trasmette automaticamente la voce dell'interlocutore all'apparecchio acustico.

**Microfono da tavolo (illustrazione 6):** In un ambiente con più interlocutori, il Sound Assist può essere utilizzato come microfono da tavolo. Quando si posiziona il dispositivo su una superficie piana, ad es. sul tavolo durante una cena, il dispositivo trasmetterà automaticamente le voci all'apparecchio acustico.

Se si desidera porre l'enfasi su un singolo interlocutore, è possibile bloccare la direzione di ascolto e indicare manualmente l'interlocutore che si desidera ascoltare. Per bloccare la direzione di ascolto, tenere premuto il pulsante (1.4) fino a quando la spia del dispositivo in attività posta in alto è verde fissa. La direzione sarà bloccata indipendentemente dall'orientamento del dispositivo. Premere e tenere nuovamente premuto il pulsante per sbloccare la direzione di ascolto.

### Silenziamento dei microfoni

In tutti gli scenari di microfoni remoti, i microfoni possono essere disattivati e riattivati premendo brevemente il pulsante (1.4).

## Funzioni dello streaming Bluetooth

In modalità Bluetooth, il Sound Assist può essere utilizzato per le chiamate telefoniche in vivavoce e per lo streaming audio da un dispositivo Bluetooth collegato all'apparecchio acustico (illustrazione 3).

## **Chiamate in vivavoce**

Il Sound Assist le consentirà di accettare, rifiutare e terminare le telefonate e i microfoni integrati (1.3) capteranno la Sua voce durante una chiamata.

### **Chiamate in arrivo**

---

Risposta	Premere il pulsante (1.4) brevemente e parlare nel microfono del Sound Assist (1.3).
----------	--

---

Fine	Premere il pulsante (1.4) brevemente.
------	---------------------------------------

---

Rifiuto	Premere e tenere premuto il pulsante (1.4) per 2 secondi.
---------	---

---

### **Chiamate in uscita**

---

Chiamare	Avviare la chiamata sul telefono collegato o effettuare una richiesta tramite l'assistente vocale del telefono. Una volta connessi, parlare nel microfono di Sound Assist.
----------	--

---

## **Come attivare l'Assistente vocale**

In modalità Bluetooth, è possibile attivare l'Assistente vocale su un dispositivo connesso, tranne quando si è impegnati in una telefonata attiva.

Sound Assist deve essere connesso a un dispositivo Bluetooth con l'Assistente vocale abilitato per attivare il supporto dell'Assistente vocale.

Premere e tenere premuto il pulsante (1.4) per 2 secondi, e impartire il proprio comando vocale.

## Streaming audio

È possibile utilizzare Sound Assist per trasmettere l'audio da qualsiasi sorgente Bluetooth al proprio apparecchio acustico. È sufficiente attivare lo streaming sul dispositivo connesso.

---

Riproduzione/ pausa    Premere il pulsante (1.4) brevemente

---

Brano successivo    Premere il pulsante (1.4) due volte

---

Brano precedente    Premere il pulsante (1.4) tre volte

---

### NOTA

Le chiamate in vivavoce e lo streaming audio da sorgenti Bluetooth connesse sono possibili solo in modalità Bluetooth.

## Streaming con bobina telefonica

Quando Sound Assist è in modalità Bobina telefonica, trasmette il suono da qualsiasi bobina telefonica nelle vicinanze. Questo significa che gli utenti di apparecchi acustici senza Bobina telefonica possono connettersi ai sistemi Bobina telefonica.



Quando si trasmette l'audio da Bobina telefonica, è importante che il dispositivo sia orientato con il pulsante di accensione/modalità (1.6) rivolto verso l'alto. Si consiglia di indossare il Sound Assist con il cavetto per il collo.

Per sospendere lo streaming, premere brevemente il pulsante (1.4). Premere di nuovo per riprendere la trasmissione in streaming.

## **Funzioni di telecomando**

Quando non viene utilizzato per lo streaming, il Sound Assist può essere usato come telecomando per gli apparecchi acustici, se si desidera cambiare programma o regolare il volume. Per utilizzare il Sound Assist a questo scopo, selezionare prima la modalità Bluetooth.

### **Cambio di programma**

Premere il pulsante programmi (1.2) per cambiare il programma di ascolto sull'apparecchio acustico.

Se l'apparecchio acustico è programmato con il programma speciale Zen+, sarà possibile accedervi premendo a lungo il pulsante programmi (1.2). Delle brevi pressioni sul pulsante programmi permetteranno di scegliere tra tutti gli stili Zen disponibili.

È possibile tornare ai programmi di ascolto standard premendo a lungo il pulsante programmi.

## **Regolazione del suono**

Per regolare il volume, premere brevemente il pulsante di aumento del volume (+) per alzare il volume, e premere brevemente il pulsante di riduzione del volume (-) per abbassarlo.

## **Ricarica**

Collegare il cavo micro USB (2.1) al Sound Assist e all'alimentazione. Consigliamo di utilizzare il cavo micro-USB in dotazione.

Il dispositivo impiega circa 3 ore per ricaricarsi e i primi 30-60 minuti di ricarica aumentano notevolmente la durata della batteria.

### **NOTA**

Il dispositivo è utilizzabile durante la ricarica.

## **L'app**

Scaricare l'app MOMENT dall'App Store di Apple o da Google Play Store e utilizzarla per le notifiche di aggiornamento del firmware. Controllare le impostazioni come il volume e la selezione dei programmi sugli apparecchi acustici.

Seguire semplicemente le istruzioni nell'app.

## Panoramica delle spie del dispositivo in attività

<b>Spia</b>	<b>Comportamento spia</b>	<b>Significato</b>
1.7	Verde fisso	Il livello batteria è pieno o alto
1.7	Giallo fisso	Il livello batteria è medio
1.7	Rosso fisso	Il livello batteria è basso
1.7	Verde lampeggiante	Il dispositivo è sotto carica
1.5	Bianco rotante	Il dispositivo non è accoppiato ad alcun apparecchio acustico e non ha alcuna funzionalità
1.5	Blu acceso	Il dispositivo è in modalità di accoppiamento
1.5	Giallo lampeggiante	L'elenco di accoppiamento è in corso di ripristino
1.8	Verde fisso	Modalità dispositivo corrente
1.5	Tutte e 4 le spie emettono luce verde fissa	Il dispositivo funziona come un microfono remoto e ascolta in tutte le direzioni

Spia	Comportamento spia	Significato
1.5	1 spia è verde fissa	Il dispositivo funziona come un microfono remoto e ascolta nella rispettiva direzione
1.5	Tutte e 4 le spie emettono luce rossa	I microfoni del dispositivo sono silenziati
1.5	Tutte e 4 le spie lampeggiano in blu	C'è una chiamata telefonica in arrivo
1.5	Tutte e 4 le spie emettono luce blu fissa	Il dispositivo sta trasmettendo l'audio da un dispositivo Bluetooth connesso
1.5	Tutte e 4 le spie lampeggiano in bianco	I pulsanti del dispositivo sono bloccati o sbloccati
1.5	Tutte e 4 le spie lampeggiano in rosso	I pulsanti del dispositivo sono bloccati e l'azione non può essere eseguita. Sbloccare i pulsanti per eseguire l'azione desiderata.

<b>Spia</b>	<b>Comportamento spia</b>	<b>Significato</b>
1.5	Tutte e 4 le spie sono verdi rotanti	Il firmware del dispositivo è in corso di aggiornamento

# MANUTENZIONE

- Pulire il dispositivo utilizzando un panno morbido e asciutto, o pulirlo con un aspirapolvere usando un accessorio a spazzola morbida.
- Non utilizzare liquidi o sostanze chimiche e non immergerlo in liquidi.
- Quando il dispositivo non è in uso, tenerlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Non tentare mai di aprire o riparare il dispositivo da soli. Rivolgersi solo a tecnici autorizzati in questi casi.



Non utilizzare mai oggetti affilati/appuntiti per pulire il dispositivo.

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il dispositivo non funziona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La batteria è quasi scarica</li><li>2. Fuori portata</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ricaricare la batteria</li><li>2. Tenere i dispositivi all'interno del reciproco campo visivo ed entro la portata</li></ol>
Assenza di suono	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Non accoppiati</li><li>2. Il dispositivo è fuori dalla portata degli apparecchi acustici</li><li>3. Le batterie dell'apparecchio acustico sono scariche</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ripetere la procedura di accoppiamento</li><li>2. Spostarlo entro il raggio d'azione</li><li>3. Cambiare le batterie degli apparecchi acustici</li></ol>
Il dispositivo non risponde e le spie del dispositivo in attività (1.5) emettono luce rossa fissa	Errore dispositivo	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Premere e tenere premuto il pulsante di accensione/modalità per 8 secondi.</li><li>2. Contattare il proprio audioprotesista</li></ol>

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il dispositivo non è in grado di accoppiarsi agli apparecchi acustici	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gli apparecchi acustici e il dispositivo sono fuori dalla portata necessaria per l'accoppiamento</li><li>2. Gli apparecchi acustici non sono compatibili con il dispositivo</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Avvicinare gli apparecchi acustici al dispositivo e ritentare l'accoppiamento</li><li>2. Contattare il proprio audioprotesista</li></ol>

Se il problema persiste, contattare il proprio audioprotesista. Per ulteriori informazioni, visitare: [www.widex.com](http://www.widex.com).



# INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE

## Direttive UE

### Direttiva 2014/53/UE

Con la presente, WSAUD A/S dichiara che il presente modello Sound Assist è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/UE.

Questo dispositivo contiene trasmettitori radio operanti a: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Copia della dichiarazione di conformità è consultabile su:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informazioni per lo smaltimento dei rifiuti elettronici

Non smaltire apparecchi acustici, accessori per apparecchi acustici e batterie insieme ai rifiuti domestici comuni.

Gli apparecchi acustici, le batterie e gli accessori per apparecchi acustici devono essere smaltiti nei siti destinati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure vanno consegnati all'audioprotesista per lo smaltimento in condizioni di sicurezza appropriate.

# SIMBOLI

Simboli utilizzati solitamente da WIDEX per l'etichettatura dei propri dispositivi medici (etichette, IFU ecc.)

## **Simbolo** **Titolo/Descrizione:**

---



### **Produttore**

Il prodotto è fabbricato dal produttore, il cui nome e indirizzo sono riportati accanto al simbolo. Se applicabile, può essere indicata anche la data di fabbricazione.

---



### **Codice catalogo**

Codice del prodotto (articolo) in catalogo.

---



### **Consultare le istruzioni d'uso**

Le istruzioni contengono importanti informazioni per la sicurezza (avvertenze/precauzioni) e devono essere lette prima di utilizzare il prodotto.

---



### **Avvertenza**

I testi contrassegnati da questo simbolo di avvertenza devono essere letti prima di utilizzare il prodotto.

---



### **Contrassegno RAEE**

"Non per rifiuti generici". Quando il prodotto è da eliminare va conferito a un punto di raccolta appositamente preposto per il riciclaggio e il recupero dei materiali, al fine di prevenire il rischio di danni per l'ambiente o la salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose.

---

**Simbolo Titolo/Descrizione:**

---



**Marchio CE**

Il prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee per il marchio CE.

---



**Marchio RCM**

Il prodotto è conforme ai requisiti normativi in fatto di sicurezza elettrica, compatibilità elettromagnetica e spettro radio per i prodotti forniti ai mercati australiano o neozelandese.

---



**Dispositivo medico**

Indicazione che il dispositivo è un dispositivo medico.

---

# GEBRUIKSAANWIJZING

<b>UW WIDEX SOUND ASSIST APPARAAT.....</b>	<b>190</b>
Welkom.....	190
Beoogd gebruik.....	190
Waarschuwingen.....	191
Sound Assist in het kort.....	193
<b>GEBRUIK SOUND ASSIST.....</b>	<b>194</b>
Het apparaat koppelen.....	194
Bereik.....	196
De Sound Assist in- en uitschakelen.....	196
Veranderen van gebruiksmodus.....	196
Aanpassen van volume van streaming.....	197
Toetsvergrendeling.....	197
Dragen van de Sound Assist.....	197
Afstandsmicrofoon.....	198
Bluetooth streaming.....	198
Handsfree bellen.....	199
Streamen van audio.....	200
Streamen luisterspoelen.....	200
Afstandsbediening.....	201
Veranderen van programma.....	201

Het geluid aanpassen.....	202
Opladen.....	202
De app.....	202
Overzicht van in-use indicatielampjes.....	203
<b>ONDERHOUD.....</b>	<b>205</b>
<b>PROBLEMEN OPLOSSEN.....</b>	<b>206</b>
<b>WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN.....</b>	<b>208</b>
EU-richtlijnen.....	208
Richtlijn 2014/53/EU.....	208
Informatie over afvoer.....	208
<b>SYMBOLEN.....</b>	<b>209</b>

# UW WIDEX SOUND ASSIST APPARAAT

## Welkom

Dank u voor uw keuze voor dit product om uw audio-ervaring nog verder te verrijken.

Lees deze instructies voorafgaand aan gebruik van dit apparaat zorgvuldig door voor uitgebreide informatie over de eigenschappen en functies.

### LET OP

Uw apparaat kan er anders uitzien dan afgebeeld. We behouden ons het recht voor om - indien nodig - veranderingen aan te brengen.

## Beoogd gebruik

Het apparaat is ontwikkeld om audio over te brengen van de ingebouwde microfoons naar ondersteunde hoortoestellen om de spraakverstaanbaarheid in rumoerige situaties te verbeteren.

Het apparaat kan ook audio ontvangen van meerdere bronnen (analoog en digitaal) en audio draadloos overdragen naar de ondersteunde hoortoestellen. Bovendien kan het apparaat worden gebruikt als afstandsbediening voor het afstellen van de ondersteunde hoortoestellen op de verschillende luistersituaties.

## Waarschuwingen



Gevaar voor verwurging als het nekkoord of de laadkabel verstrikt raakt in bijvoorbeeld de mechanische onderdelen van machines.

- Maak uitsluitend gebruik van het meegeleverde breakaway nekkoord. Het koord laat bij verstriking direct los.
- Gebruik het nekkoord of de laadkabel niet voor kinderen jonger dan twaalf jaar.



Zorg er bij transport en opslag van uw apparaat voor dat de temperatuur tussen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$  en  $131\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) en de luchtvochtigheid tussen 10-95% rV blijft.



Uw apparaat is ontwikkeld voor temperaturen tijdens opladen van  $+0\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  en tijdens gebruik van  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  met een luchtvochtigheid tussen 10-95% en onder een luchtdruk van 750-1060 mBar.



Gevaar voor lichamelijk letsel of elektrische schok veroorzaakt door beschadigde apparaten. Gebruik zichtbaar beschadigde apparaten niet, maar retourneer deze bij het punt van aankoop.



Droog uw apparaat nooit in de magnetron of oven.



Bescherm het apparaat tegen stof of externe deeltjes.



Wij raden aan om een 5 V tot 500 mA micro-USB-adapter te gebruiken.



Laat het apparaat tijdens het opladen niet onbeheerd achter.



Verwijder het apparaat niet in open vuur of een hete oven en verbrijzel of snij het apparaat niet omdat dit een explosie kan veroorzaken.



Gebruik of draag het apparaat niet in mijnen of andere gebieden met explosieve gassen, inclusief tankstations.



Laat het product niet achter in een omgeving met extreem hoge temperaturen omdat dit een explosie of lekkage van brandbaar vloeistof of gas kan veroorzaken.



Stel het product niet bloot aan extreem lage luchtdruk omdat dit een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas kan veroorzaken.



Wanneer het apparaat via een micro-USB-kabel is aangesloten op externe, op netstroom functionerende apparatuur, zoals een oplader, pc, audiobron en dergelijke, dient deze apparatuur te voldoen aan IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 of gelijkwaardige veiligheidsnormen.



Gebruik alleen de accessoires en kabel die in de verkoopdoos zitten. Het gebruik van andere dan de gespecificeerde of geleverde kabels kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en resulteert in een onjuiste werking.

Ga voor meer informatie naar [www.widex.com](http://www.widex.com).



# Sound Assist in het kort

## Afbeelding 1

- 1.1 Volumetoetsen (+/-)

---

- 1.2 Programmaschakelaar

---

- 1.3 Microfoons

---

- 1.4 Druktoets

---

- 1.5 In-use indicatielampjes

---

- 1.6 Power-/modustoets

---

- 1.7 Indicatielampje batterij

---

- 1.8 Indicatielampjes modus

---

- 1.9 Micro-USB-poort

---

- 1.10 Geïntegreerde metalen klem voor bevestiging/stabiliteit op een tafelblad

---

## Afbeelding 2

- 2.1 Micro-USB-kabel

---

- 2.2 Nekkoord

---

- 2.3 Gebruiksaanwijzing

---

- 2.4 Stroomadapter

---

# GEBRUIK SOUND ASSIST

Alle instructies worden met afbeeldingen toegelicht in de gevouwen voor- en achterbladen.

## Het apparaat koppelen

De Sound Assist moet voorafgaand aan koppeling met andere apparaten eerst worden gekoppeld met uw hoortoestellen.

### **Koppelen met uw hoortoestellen:**

1. Zorg ervoor dat de Sound Assist is uitgeschakeld.
2. Start uw hoortoestellen opnieuw op. De hoortoestellen bevinden zich nu gedurende 3 minuten in de koppelmodus.
3. Houd de volumetoets (+) en de power-/modustoets (1.6) gedurende 3 seconden gelijktijdig ingedrukt totdat de in-use indicatielampjes (1.5) felblauw branden.
4. Zorg ervoor dat er tussen de Sound Assist en uw hoortoestellen een maximale afstand zit van 1 meter.
5. De koppelprocedure start automatisch op.
6. Zodra het koppelen is voltooid, branden de in-use indicatielampjes (1.5) groen.

Na het koppelen start de Sound Assist in de microfoonmodus. De Sound Assist kan met slechts één set hoortoestellen worden gekoppeld. Om een nieuwe set hoortoestellen te koppelen, moeten de bovenstaande stappen worden herhaald en wordt de bestaande koppeling overschreven.

## **Koppelen met uw smartphone of een ander apparaat:**

1. Schakel uw Sound Assist uit.
2. Activeer Bluetooth op uw smartphone/apparaat.
3. Houd de volumetoets (+) en de power-/modustoets (1.6) gedurende 3 seconden gelijktijdig ingedrukt totdat de in-use indicatielampjes (1.5) felblauw branden.
4. Zorg ervoor dat er tussen de Sound Assist en uw smartphone/apparaat een maximale afstand zit van 1 meter.
5. Ga naar het Bluetooth menu op uw smartphone/apparaat en koppel de Sound Assist door deze te selecteren in de lijst met beschikbare apparaten.
6. Zodra het koppelen is voltooid, knipperen de in-use indicatielampjes (1.5) kort wit.

Na het koppelen start de Sound Assist in de Bluetooth modus. De Sound Assist kan worden gekoppeld met maximaal 8 Bluetooth apparaten en actief worden verbonden met 1 Bluetooth apparaat.

## **Resetten van koppelingen tussen uw hoortoestellen en uw smartphone/apparaat:**

1. Schakel uw Sound Assist uit.
2. Houd de volumetoets (-) en de power-/modustoets (1.6) gedurende 5 seconden gelijktijdig ingedrukt.
3. Tijdens het resetten van de koppellijst knipperen de in-use indicatielampjes (1.5) geel.
4. Zodra de reset is voltooid, wordt de Sound Assist uitgeschakeld.

## Bereik

8 meter van hoortoestel tot Sound Assist.

10-15 meter van Bluetooth apparaat tot Sound Assist.

<b>Functie</b>	<b>Max. bereiken</b>
Partnermicrofoon	20 cm afstand tussen de luidspreker en het apparaat
Tafelmicrofoon	1,5 m afstand tussen de luidspreker en het apparaat

## De Sound Assist in- en uitschakelen

Houd de power-/modustoets (1.6) gedurende 2 seconden ingedrukt om het apparaat in of uit te schakelen.

## Veranderen van gebruiksmodus

De Sound Assist heeft drie gebruiksmodi: Afstandsmicrofoon, Bluetooth en Luisterspoel. De huidige gebruiksmodus wordt aangegeven met drie indicatielampjes (1.8).

Houd de power-/modustoets (1.6) korte tijd ingedrukt om tussen gebruiksmodi te schakelen.

## **Aanpassen van volume van streaming**

Druk kort op een van de twee volumetoetsen (1.1) om het volume van gestreamd geluid te verhogen (+) of te verlagen (-). Het gestreamde volume kan worden aangepast in alle drie de gebruiksmodi: bij het streamen via Bluetooth, luisterspoel en afstandsmicrofoon.

Tijdens het streamen van audio vanaf uw apparaat is het met de optie Room off mogelijk omringende geluiden in de ruimte buiten te sluiten door de microfoons van de hoortoestellen te dempen. De functie kan worden geactiveerd door de volumetoets (-) lang in te drukken en worden gedeactiveerd door de volumetoets (+) lang in te drukken.

## **Toetsvergrendeling**

De toetsen op het apparaat kunnen worden vergrendeld om te voorkomen dat ze onbedoeld worden geactiveerd. Houd de volumetoets (+) en de programmaschakelaar (1.2) gelijktijdig ingedrukt om de toetsen te vergrendelen en te ontgrendelen.

De in-use indicatielampjes (1.5) knipperen twee keer wit om aan te geven dat de toetsen zijn vergrendeld of ontgrendeld.

## **Dragen van de Sound Assist**

De Sound Assist kan worden gedragen met behulp van de geïntegreerde metalen klem (1.10). De klem kan rechtstreeks aan de kleding of aan het nekkoord (2.2) worden bevestigd (afbeelding 4).

## Afstandsmicrofoon

**Partnermicrofoon (afbeelding 5):** Als er één drager gebruik maakt van de Sound Assist, streamt het apparaat de stem van de gesprekspartner automatisch naar het hoortoestel.

**Tafelmicrofoon (afbeelding 6):** In situaties met meerdere sprekers kan de Sound Assist worden gebruikt als tafelmicrofoon. Door het apparaat op een vlakke ondergrond te zetten, bijvoorbeeld op een tafel tijdens een diner, worden de stemmen automatisch naar het hoortoestel gestreamd.

Als u zich op één spreker wilt focussen, is het mogelijk de luisterrichting te vergrendelen en de luidspreker handmatig te richten op de spreker waarnaar u wilt luisteren. Houd de druktoets (1.4) ingedrukt totdat het bovenste in-use indicatielampje constant groen brandt om de luisterrichting te vergrendelen. De richting wordt vergrendeld ongeacht de oriëntatie van het apparaat. Houd de druktoets nogmaals ingedrukt om de luisterrichting te ontgrendelen.

### Dempen van microfoons

In alle scenario's met afstandsmicrofoons kunnen de microfoons worden gedempt en weer worden aangezet door kort op de druktoets (1.4) te drukken.

## Bluetooth streaming

In de Bluetooth modus kan de Sound Assist worden gebruikt voor handsfree bellen en streaming van audio vanaf een verbonden Bluetooth apparaat naar uw hoortoestel (afbeelding 3).

## Handsfree bellen

Met de Sound Assist is het mogelijk gesprekken aan te nemen, af te wijzen en te beëindigen, terwijl de ingebouwde microfoons (1.3) uw stem oppikken tijdens een gesprek.

### Inkomende oproep

---

Aannemen	Druk de druktoets (1.4) kort in en spreek in de microfoon van de Sound Assist (1.3).
Beëindigen	Druk de druktoets (1.4) kort in.
Afwijzen	Houd de druktoets (1.4) gedurende 2 seconden ingedrukt.

---

### Uitgaande oproep

---

Bellen	Bel via de verbonden telefoon of gebruik hiervoor de Voice Assistent van de telefoon. Spreek, zodra verbonden, in de microfoon van de Sound Assist.
--------	---

---

## Activeren van de Voice Assistent

In de Bluetooth modus is het mogelijk de Voice Assistent te activeren op een verbonden apparaat, tenzij u een actief telefoongesprek hebt.

De Sound Assist moet zijn verbonden met een Bluetooth apparaat met ingeschakelde Voice Assistent om ondersteuning van Voice Assistent te activeren.

Houd de druktoets (1.4) gedurende 2 seconden ingedrukt en geef uw opdracht.

## **Streamen van audio**

U kunt de Sound Assist gebruiken om audio te streamen vanaf een Bluetooth apparaat naar uw hoortoestel. Het enige dat u hoeft te doen is streaming activeren op uw verbonden apparaat.

---

Play/pauze	Druk de druktoets (1.4) kort in.
Volgende track	Druk de druktoets (1.4) twee keer in.
Vorige track	Druk de druktoets (1.4) drie keer in.

---

### **LET OP**

Handsfree bellen en streamen van audio vanaf verbonden Bluetooth apparaten is alleen mogelijk in de Bluetooth modus.

## **Streamen luisterspoelen**

Als de Sound Assist in de luisterspoelmodus is, streamt het apparaat geluid van alle luisterspoelen in de nabije omgeving. Dat betekent dat gebruikers van hoortoestellen zonder luisterspoel toch kunnen verbinden met luisterspoelsystemen.



Bij het streamen van audio van luisterspoelen is het belangrijk dat het apparaat is georiënteerd met de power-/modustoets (1.6) naar boven gericht. Het wordt aangeraden de Sound Assist te dragen met behulp van het nekkoord.

Druk kort op de druktoets (1.4) om het streamen te stoppen. Druk nogmaals op deze toets om het streamen te hervatten.

## **Afstandsbediening**

Indien niet gebruikt voor streaming kan de Sound Assist worden gebruikt als afstandsbediening voor uw hoortoestellen, bijvoorbeeld om van programma te wisselen of het volume aan te passen. Om uw Sound Assist hiervoor te gebruiken, moet u eerst de Bluetooth modus selecteren

## **Veranderen van programma**

Druk kort op de programmaschakelaar (1.2) om het programma van uw hoortoestel te veranderen.

Als uw hoortoestel beschikt over het speciale Zen+ programma, kunt u dit programma starten door de programmaschakelaar (1.2) lang in te drukken. Vervolgens kunt u kort op de programmaschakelaar drukken om te kiezen uit de verschillende beschikbare Zen stijlen.

Door lang op de programmaschakelaar te drukken, gaat u terug naar de standaard luisterprogramma's.

## Het geluid aanpassen

Voor het aanpassen van het volume drukt u kort op de volumetoets (+) om het volume te verhogen en kort op de volumetoets (-) om het volume te verlagen.

## Opladen

Sluit de micro-USB-kabel (2.1) aan tussen uw Sound Assist en de voeding. Wij raden u aan de meegeleverde micro-USB-kabel te gebruiken.

Het opladen van uw apparaat duurt ongeveer 3 uur waarbij de eerste 30-60 minuten de gebruiksduur van de batterij een aanzienlijke boost geven.

### LET OP

Het apparaat kan tijdens het opladen gewoon gebruikt worden.

## De app

Download de MOMENT app van de Apple App Store of de Google Play Store en gebruik de app voor het ontvangen van meldingen over upgrades van de firmware. Beheer de instellingen zoals volume en programmaselectie op de hoortoestellen.

Volg de instructies in de app eenvoudig op.

## Overzicht van in-use indicatielampjes

<b>Indicatielampje</b>	<b>Indicator gedrag</b>	<b>Betekenis</b>
1.7	Constant groen	De batterij is opgeladen of het batterijniveau is hoog
1.7	Constant geel	Het batterijniveau is gemiddeld
1.7	Constant rood	Het batterijniveau is laag
1.7	Knipperend groen	Het apparaat laadt op
1.5	Roterend wit	Het apparaat is niet gekoppeld met een hoortoestel en heeft geen functie
1.5	Felblauw	Het apparaat bevindt zich in de koppelmodus
1.5	Knipperend geel	De koppellijst wordt gereset
1.8	Constant groen	Huidige apparaatmodus
1.5	Alle 4 indicatoren constant groen	Het apparaat werkt als afstandsmicrofoon en luistert in alle richtingen
1.5	1 indicator constant groen	Het apparaat werkt als afstandsmicrofoon en luistert in de respectievelijke richting

<b>Indicatielampje</b>	<b>Indicator gedrag</b>	<b>Betekenis</b>
1.5	Alle 4 indicatoren zijn rood	De microfoons van het apparaat zijn gedempt
1.5	Alle 4 indicatoren knipperend blauw	Er is een inkomende oproep
1.5	Alle 4 indicatoren constant blauw	Het apparaat streamt audio van een verbonden Bluetooth apparaat
1.5	Alle 4 indicatoren knipperend wit	De toetsen van het apparaat zijn vergrendeld of ontgrendeld
1.5	Alle 4 indicatoren knipperend rood	De toetsen van het apparaat zijn vergrendeld en kunnen niet worden gebruikt. Ontgrendel de toetsen om ze te kunnen gebruiken
1.5	Alle 4 indicatoren roterend groen	De firmware van het apparaat wordt geüpdatet

# ONDERHOUD

- Maak uw apparaat schoon met een zachte, droge doek of een stofzuiger met een zachte borstel.
- Gebruik geen vloeistoffen of chemische stoffen en dompel het apparaat niet onder.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, bewaar het dan op een droge locatie en buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Probeer het apparaat nooit zelf te openen of te repareren. Dit mag uitsluitend worden gedaan door een bevoegde monteur.



Gebruik nooit scherpe/puntige voorwerpen om het apparaat schoon te maken.

# PROBLEMEN OPLOSSEN

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Het apparaat werkt niet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Batterij bijna leeg</li><li>2. Buiten bereik</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Laad de batterij op</li><li>2. Zorg dat de apparaten elkaar kunnen bereiken</li></ol>
Geen geluid	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Niet gekoppeld</li><li>2. Het apparaat is buiten bereik van het hoortoestel</li><li>3. Batterijen van het hoortoestel bijna leeg</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Herhaal het koppelingsproces</li><li>2. Zorg dat u binnen het bereik bent</li><li>3. Vervang de batterijen van het hoortoestel</li></ol>
Het apparaat reageert niet en de in-use indicatielampjes (1.5) zijn constant rood	Apparaatfout	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Houd de power-/modustoets gedurende 8 seconden ingedrukt</li><li>2. Neem contact op met uw audicien</li></ol>

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Het apparaat kan niet koppelen met mijn hoortoestellen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De hoortoestellen en het apparaat bevinden zich niet binnen het koppelbereik</li> <li>2. De hoortoestellen zijn niet compatibel met het apparaat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plaats de hoortoestellen en het apparaat dicht bij elkaar in de buurt en probeer het nogmaals</li> <li>2. Neem contact op met uw audicien</li> </ol>

Neem contact op met uw audicien als het probleem blijft bestaan. Ga voor meer informatie naar [www.widex.com](http://www.widex.com).

# WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN

## EU-richtlijnen

### Richtlijn 2014/53/EU

Hierbij verklaart WSAUD A/S dat dit Sound Assist model in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU.

Het apparaat bevat radiozenders die functioneren op: 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.

Een kopie van de verklaring van overeenstemming kunt u vinden op:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informatie over afvoer

Gooi hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en batterijen niet weg met huishoudelijk afval.

Hoortoestellen, batterijen en hoortoestelaccessoires moeten worden afgevoerd als elektrische en elektronische apparatuur, of worden afgegeven bij uw audicien.



# SYMBOLLEN

Symbolen die regelmatig worden gebruikt door WIDEX bij de etikettering van medische hulpmiddelen (labels/IFU/etc.)

## Symbol Tittel/beschrijving

---



### Fabrikant

Het product wordt geproduceerd door de fabrikant waarvan de naam en het adres naast het symbool staan. Indien van toepassing wordt ook de productiedatum genoemd.

---



### Catalogusnummer

Het catalogus-/artikelnummer van het product.

---



### Zie de gebruiksaanwijzingen

In de gebruiksaanwijzingen staat belangrijke waarschuwingsinformatie (waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen) die vóór gebruik van het product moet worden gelezen.

---



### Waarschuwing

Tekst met een waarschuwingssymbool moet vóór gebruik van het product worden gelezen.

---



### WEEE-markering

“Niet bij het reguliere afval”. Als het product wordt afgedankt, moet het voor recycling worden ingeleverd bij een inzamelpunt om te voorkomen dat de aanwezige gevaarlijke stoffen schade toebrengen aan het milieu of schadelijk zijn voor de gezondheid van mensen.

---

**Symbool Titel/beschrijving**

---



**CE-markering**

Het product voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen inzake het CE-keurmerk.

---



**RCM-markering**

Het product voldoet aan de wet- en regelgeving op het gebied van elektrische veiligheid, EMC en radioband voor producten die op de Australische of Nieuw-Zeelandse markt worden gebracht.

---



**Medisch hulpmiddel**

Indicatie dat het apparaat een medisch hulpmiddel is.

---

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

<b>TWOJE URZĄDZENIE WIDEX SOUND ASSIST.....</b>	<b>213</b>
Witamy!.....	213
Przeznaczenie.....	213
Ostrzeżenia.....	214
Sound Assist w skrócie.....	216
<b>KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA SOUND ASSIST.....</b>	<b>217</b>
Parowanie urządzenia.....	217
Zakres.....	219
Włączanie i wyłączanie urządzenia Sound Assist.....	219
Zmiana trybu pracy.....	219
Dostosowywanie głośności przesyłania strumieniowego.....	220
Blokada przycisków.....	220
Noszenie urządzenia Sound Assist.....	220
Funkcje zdalnego mikrofonu.....	221
Funkcje przesyłania strumieniowego Bluetooth.....	221
Rozmowy telefoniczne w trybie głośnomówiącym.....	222
Przesyłanie strumieniowe dźwięku.....	223
Przesyłanie strumieniowe z cewki indukcyjnej.....	224
Funkcje pilota zdalnego sterowania.....	224
Zmiana programu.....	225

Regulacja dźwięku.....	225
Ładowanie.....	225
Aplikacja.....	226
Przegląd wskaźników świetlnych użycia.....	226
<b>KONSERWACJA.....</b>	<b>229</b>
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....</b>	<b>230</b>
<b>INFORMACJE PRAWNE.....</b>	<b>232</b>
Dyrektywy UE.....	232
Dyrektywa 2014/53/UE.....	232
Informacje dotyczące utylizacji.....	232
<b>SYMBOLE.....</b>	<b>233</b>

# TWOJE URZĄDZENIE WIDEX SOUND ASSIST

## Witamy!

Dziękujemy za wybranie produktu, który jeszcze bardziej poprawia doświadczenia słuchowe.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję, aby poznać jego funkcje.

### UWAGA

Użytkowane urządzenie może różnić się od przedstawionego na rysunkach. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian, które uzna za konieczne.

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do przesyłania dźwięku z wbudowanych mikrofonów do obsługiwanych aparatów słuchowych w celu poprawy zrozumienia mowy w środowiskach pełnych szumów.

Urządzenie może też odbierać dźwięk z wielu źródeł (analogowych i cyfrowych) i przesyłać je bezprzewodowo do wspieranych aparatów słuchowych. Ponadto urządzenia można używać jako pilota zdalnego sterowania w celu dostosowania obsługiwanych aparatów słuchowych do różnych sytuacji.

## Ostrzeżenia



Zagrożenie uduszeniem w przypadku zaplątania się paska na szyję lub przewodu do ładowania w ruchome części mechaniczne, np. maszyn.

- Należy używać tylko dostarczonego rozłączającego się paska na szyję. W przypadku zaplątania rozłączy się automatycznie.
- Nie używać paska na szyję ani przewodu do ładowania w przypadku dzieci poniżej 12 lat.



Urządzenie należy przechowywać i transportować w temperaturze od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$  (od  $-4^{\circ}\text{F}$  do  $131^{\circ}\text{F}$ ) i przy wilgotności względnej 10-95%.



Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy podczas ładowania w zakresie temperatur od  $+0^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  (od  $32^{\circ}\text{F}$  do  $104^{\circ}\text{F}$ ) i podczas użytkowania w temperaturach od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  (od  $14^{\circ}\text{F}$  do  $104^{\circ}\text{F}$ ), w zakresie wilgotności 10-95% i przy ciśnieniu atmosferycznym 750-1060 mbar.



Ryzyko obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym spowodowane przez uszkodzone urządzenia. Nie należy używać wyraźnie uszkodzonych urządzeń i zwrócić je do punktu sprzedaży.



Nigdy nie suszyć urządzeń w kuchence mikrofalowej ani w piekarniku.









Chronić urządzenie przed pyłem lub cząstkami zewnętrznymi.



Zalecamy ładowanie z gniazda micro USB o napięciu 5 V i prądzie nie przekraczającym 500 mA.



Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas ładowania.

-  Nie należy wrzucać tego urządzenia do ognia ani gorącego piekarnika, zgniatać go ani przycinać, ponieważ może to spowodować wybuch.
-  Nie należy używać ani nosić urządzenia w kopalniach lub innych miejscach, w których występują gazy wybuchowe, w tym podczas tankowania pojazdu.
-  Nie należy pozostawiać urządzenia w otoczeniu o bardzo wysokiej temperaturze, ponieważ może to spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.
-  Nie należy narażać urządzenia na działanie bardzo niskiego ciśnienia powietrza, ponieważ może to spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.
-  Gdy urządzenie jest podłączone za pośrednictwem kabla micro USB do urządzeń zasilanych z sieci zewnętrznej, takich jak ładowarka, komputer, źródło audio lub podobnych, urządzenia te muszą spełniać wymagania normy IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 lub równoważnych norm bezpieczeństwa.
-  Należy używać wyłącznie akcesoriów i przewodów dostarczonych w opakowaniu handlowym. Korzystanie z przewodów innych niż wymienione lub dostarczone może skutkować zwiększeniem emisji elektromagnetycznej lub zmniejszeniem odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i doprowadzić do jego nieprawidłowego działania.

Więcej informacji znajduje się na stronie [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Sound Assist w skrócie

## Rysunek 1

- 1.1 Przyciski regulacji głośności (+/-)

---

- 1.2 Przełącznik programów

---

- 1.3 Mikrofony

---

- 1.4 Przycisk

---

- 1.5 Wskaźniki świetlne użycia

---

- 1.6 Przycisk zasilania/trybu

---

- 1.7 Wskaźnik świetlny baterii

---

- 1.8 Wskaźniki świetlne trybu

---

- 1.9 Port Micro USB

---

- 1.10 Zintegrowany metalowy klips umożliwiający mocowanie / stabilizację na blacie

---

## Rysunek 2

- 2.1 Kabel Micro USB

---

- 2.2 Pasek na szyję

---

- 2.3 Instrukcje użytkownika

---

- 2.4 Zasilacz

---



# KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA SOUND ASSIST

Wszystkie instrukcje są poparte ilustracjami znajdującymi się na rozkładanej przedniej i tylnej okładce.

## Parowanie urządzenia

Urządzenie Sound Assist należy sparować z aparatami słuchowymi przed sparowaniem z innymi urządzeniami.

### Parowanie z aparatami słuchowymi:

1. Upewnić się, że urządzenie Sound Assist jest wyłączone.
2. Zrestartować aparaty słuchowe. Następnie aparaty słuchowe będą przez 3 minuty w trybie parowania.
3. Naciskać przycisk zwiększania głośności (+) i przycisk zasilania/trybu (1.6) jednocześnie przez 3 sekundy, aż wskaźniki świetlne użycia (1.5) zaświecą się na niebiesko.
4. Upewnić się, że urządzenie Sound Assist i aparaty słuchowe znajdują się od siebie w odległości mniejszej niż 1 metr.
5. Sekwencja parowania rozpocznie się automatycznie.
6. Wskaźniki świetlne użycia (1.5) zaświecą się na zielono, gdy parowanie zostanie pomyślnie zakończone.

Po zakończeniu parowania urządzenie Sound Assist uruchomi się w trybie mikrofonu. Urządzenie Sound Assist można sparować tylko z jednym zestawem aparatów słuchowych. Aby sparować nowy zestaw aparatów słuchowych, należy wykonać te same czynności, a nowe parowanie zastąpi istniejące.

## **Parowanie ze smartfonem i innymi urządzeniami:**

1. Wyłączyć urządzenie Sound Assist.
2. Włączyć łączność Bluetooth w smartfonie/urządzeniu.
3. Naciskać przycisk zwiększania głośności (+) i przycisk zasilania/trybu (1.6) jednocześnie przez 3 sekundy, aż wskaźniki świetlne użycia (1.5) zaświecą się na niebiesko.
4. Upewnić się, że urządzenie Sound Assist i telefon/urządzenie znajdują się od siebie w odległości mniejszej niż 1 metr.
5. Przejść do menu Bluetooth na smartfonie/urządzeniu i sparować, wybierając urządzenie Sound Assist z listy dostępnych urządzeń.
6. Gdy parowanie zostanie pomyślnie zakończone, wskaźniki świetlne użycia (1.5) zamigają krótko na biało.

Po zakończeniu parowania urządzenie Sound Assist uruchomi się w trybie Bluetooth. Urządzenie Sound Assist można sparować z maksymalnie 8 urządzeniami Bluetooth i aktywnie podłączyć do 1 urządzenia Bluetooth.

## **Aby zresetować parowanie z aparatem słuchowym i telefonem/urządzeniem:**

1. Wyłączyć urządzenie Sound Assist.
2. Naciskać przycisk zmniejszania głośności (-) i przycisk zasilania/trybu (1.6) jednocześnie przez 5 sekund.
3. Podczas resetowania listy parowania wskaźniki świetlne użycia (1.5) zaczną migać na żółto.
4. Po zakończeniu resetowania urządzenie Sound Assist wyłączy się.

## Zakres

8 metrów od aparatu słuchowego do urządzenia Sound Assist.

10–15 metrów od urządzenia Bluetooth do urządzenia Sound Assist.

<b>Funkcja</b>	<b>Zakresy maksymalne</b>
----------------	---------------------------

Mikrofon partnera	20 cm od osoby mówiącej do urządzenia
-------------------	---------------------------------------

Mikrofon nablatowy	1,5 m od osoby mówiącej do urządzenia
--------------------	---------------------------------------

## Włączanie i wyłączenie urządzenia Sound Assist

Aby włączyć i wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk zasilania/trybu (1.6) i przytrzymać przez 2 sekundy.

## Zmiana trybu pracy

Urządzenie Sound Assist ma trzy tryby pracy: Zdalny mikrofon, Bluetooth i Cewka indukcyjna. Aktualny tryb pracy jest wskazywany przez trzy wskaźniki świetlne trybu (1.8).

Kiedy urządzenie jest włączone, nacisnąć krótko przycisk zasilania/trybu (1.6), aby przełączać pomiędzy trybami urządzenia.

## **Dostosowywanie głośności przesyłania strumieniowego**

Zwiększ (+) lub zmniejsz (-) głośność przesyłanego strumieniowo dźwięku, naciskając krótko jeden z dwóch przycisków głośności (1.1). Podczas przesyłania strumieniowego dźwięku za pośrednictwem funkcji Bluetooth, cewki indukcyjnej i zdalnego mikrofonu przesyłaną strumieniowo głośność można regulować we wszystkich trzech trybach.

Funkcja Brak dźwięków otoczenia daje możliwość wyciszenia dźwięków z otoczenia poprzez wyciszenie mikrofonów w aparacie słuchowym podczas przesyłania strumieniowego dźwięku z urządzenia. Można ją włączyć przez długie naciśnięcie przycisku zmniejszania głośności (-) i wyłączyć przez długie naciśnięcie przycisku zwiększania głośności (+).

## **Blokada przycisków**

Przyciski urządzenia można zablokować, aby zapobiec ich przypadkowemu wciśnięciu. Nacisnąć jednocześnie przycisk zwiększania głośności (+) i przycisk programów (1.2), aby zablokować i odblokować przyciski.

Wskaźniki świetlne użycia (1.5) dwukrotnie zamigają na biało, aby wskazać, że przyciski zostały zablokowane lub odblokowane.

## **Noszenie urządzenia Sound Assist**

Urządzenie Sound Assist można nosić, używając zintegrowanego metalowego klipsa (1.10). Można go przymocować bezpośrednio do ubrania lub do paska na szyję (2.2) (rysunek 4).

## Funkcje zdalnego mikrofonu

**Mikrofon partnera (rysunek 5):** Gdy jedna osoba nosi urządzenie Sound Assist, automatycznie przesyła ono głos drugiego rozmówcy do aparatu słuchowego.

**Mikrofon nablátowy (rysunek 6):** W przypadku wielu rozmówców urządzenia Sound Assist można używać jako mikrofonu nablátowego. W przypadku umieszczenia urządzenia na płaskiej powierzchni, np. na stole podczas przyjęcia, będzie ono automatycznie przesyłać głosy do aparatu słuchowego.

Aby skupić się na jednym rozmówcy, można zablokować kierunki słuchania i ręcznie wybrać rozmówcę, którego chce się słuchać. Aby zablokować kierunek słuchania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (1.4), aż górny wskaźnik świetlny użycia zaświeci się na zielono. Kierunek zostanie zablokowany niezależnie od ułożenia urządzenia. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ponownie, aby odblokować kierunek słuchania.

### Wyciszanie mikrofonów

W przypadku wszystkich sytuacji korzystania ze zdalnego mikrofonu mikrofony można wyciszyć i ponownie włączyć ich dźwięk, krótko naciskając przycisk (1.4).

## Funkcje przesyłania strumieniowego Bluetooth

W trybie Bluetooth urządzenie Sound Assist umożliwia prowadzenie rozmów telefonicznych w trybie głošnomówiącym oraz przesyłanie strumieniowe dźwięku z podłączonego urządzenia Bluetooth do aparatu słuchowego (rysunek 3).

## Rozmowy telefoniczne w trybie głośnomówiącym

Urządzenie Sound Assist pozwala na odebranie, odrzucenie i zakończenie połączeń telefonicznych, a wbudowane mikrofony (1.3) wychwytyją Twój głos podczas połączenia.

### Połączenia przychodzące

---

Odbieranie      Krótko nacisnąć przycisk (1.4) i mówić do mikrofonu (1.3) urządzenia Sound Assist.

---

Zakończenie    Krótko nacisnąć przycisk (1.4).

---

Odrzucanie      Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1.4) przez 2 sekundy.

---

### Połączenia wychodzące

---

Nawiązywanie połączenia    Rozpocząć połączenie na podłączonym telefonie lub użyć asystenta głosowego w telefonie. Po nawiązaniu połączenia mówić do mikrofonu urządzenia Sound Assist.

---

### Jak aktywować asystenta głosowego?

Można aktywować asystenta głosowego na podłączonym urządzeniu w trybie Bluetooth, z wyjątkiem prowadzenia aktywnej rozmowy telefonicznej.

Aby aktywować asystenta głosowego, urządzenie Sound Assist musi być podłączone do urządzenia Bluetooth z włączonym asystentem głosowym.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1.4) przez 2 sekundy, a następnie wydać polecenie głosowe.

## **Przesyłanie strumieniowe dźwięku**

Można użyć urządzenia Sound Assist do strumieniowego przesyłania dźwięku z dowolnego źródła Bluetooth do aparatu słuchowego. Wystarczy włączyć przesyłanie strumieniowe na podłączonym urządzeniu.

---

Odtwarzaj/ zatrzymaj	Krótko nacisnąć przycisk (1.4)
Następny utwór	Dwukrotnie nacisnąć przycisk (1.4)
Poprzedni utwór	Trzykrotnie nacisnąć przycisk (1.4)

---

### **UWAGA**

Prowadzenie rozmów telefonicznych w trybie głośnomówiącym i przesyłanie strumieniowe dźwięku z podłączonych źródeł Bluetooth jest możliwe tylko w trybie Bluetooth.

## **Przesyłanie strumieniowe z cewki indukcyjnej**

Gdy urządzenie Sound Assist jest w trybie Cewki indukcyjnej, będzie przysyłać strumieniowo dźwięk z dowolnej pobliskiej cewki indukcyjnej. Oznacza to, że użytkownicy aparatów słuchowych bez cewki indukcyjnej mogą połączyć się z systemami cewki indukcyjnej.

Podczas przesyłania strumieniowego dźwięku z cewki indukcyjnej ważne jest, aby urządzenie było ustawione tak, aby przycisk zasilania/trybu (1.6) był skierowany ku górze. Zaleca się noszenie urządzenia Sound Assist na pasku na szyję.

Aby wstrzymać przesyłanie strumieniowe, krótko naciskać przycisk (1.4). Nacisnąć jeszcze raz, aby wznowić przesyłanie strumieniowe.

## **Funkcje pilota zdalnego sterowania**

Jeśli urządzenie Sound Assist nie jest używane do przesyłania strumieniowego, może być używane jako pilot zdalnego sterowania aparatów słuchowych, aby zmienić program lub dostosować głośność. Aby użyć urządzenia Sound Assist w tym celu, najpierw należy wybrać tryb Bluetooth.



## **Zmiana programu**

W celu zmiany programu na aparacie słuchowym krótko nacisnąć przycisk programów (1.2).

Jeśli aparat słuchowy ma zaprogramowany specjalny program Zen+, można go włączyć, długo naciskając przycisk programów (1.2). Krótkie naciśnięcie przycisku programów umożliwia wybór jednego z dostępnych stylów Zen.

Powrót do standardowych programów słuchania następuje po długim naciśnięciu przycisku programów.

## **Regulacja dźwięku**

Aby wyregulować głośność, należy nacisnąć krótko przycisk zwiększania głośności (+), aby zwiększyć głośność, i nacisnąć krótko przycisk zmniejszania głośności (-), aby zmniejszyć głośność.

## **Ładowanie**

Za pomocą przewodu micro USB (2.1) połączyć urządzenie Sound Assist ze źródłem zasilania. Zalecamy używanie dołączonego przewodu micro USB.

Ładowanie urządzenia trwa około 3 godziny, a pierwsze 30–60 minut ładowania zapewnia znaczny wzrost żywotności baterii.

## **UWAGA**

Podczas ładowania można korzystać z urządzenia.

## Aplikacja

Aplikację MOMENT można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store i używać jej do wysyłania powiadomień o aktualizacji oprogramowania sprzętowego. Kontrolować ustawienia, takie jak głośność i wybór programu w aparatach słuchowych.

Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

## Przegląd wskaźników świetlnych użycia

<b>Wskaźnik świetlny</b>	<b>Zachowanie wskaźnika</b>	<b>Znaczenie</b>
1.7	Stałe zielone światło	Poziom naładowania baterii jest pełny lub wysoki
1.7	Stałe żółte światło	Poziom naładowania baterii jest średni
1.7	Stałe czerwone światło	Poziom naładowania baterii jest niski
1.7	Miga na zielono	Trwa ładowanie urządzenia
1.5	Świecą na zmianę na biało	Urządzenie nie jest sparowane z żadnymi aparatami słuchowymi i nie działa
1.5	Jarzy się na niebiesko	Trwa parowanie urządzenia

<b>Wskaźnik świetl- ny</b>	<b>Zachowanie wskaźnika</b>	<b>Znaczenie</b>
1.5	Miga na żółto	Trwa resetowanie listy parowania
1.8	Stałe zielone światło	Aktualny tryb urządzenia
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki świecą się na zielono	Urządzenie działa jako zdalny mikro- fon i nasłuchuje we wszystkich kierun- kach
1.5	Stałe zielone światło 1 wskaź- nika	Urządzenie działa jako zdalny mikro- fon i nasłuchuje w odpowiednim kie- runku
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki świecą się na czerwono	Mikrofony urządzenia są wyciszone
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki migają na niebiesko	Przychodzące połączenie telefoniczne
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki świecą się na niebiesko	Urządzenie przesyła strumieniowo dźwięk z podłączonego urządzenia Bluetooth
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki migają na białą	Przyciski urządzenia są zablokowane lub odblokowane

<b>Wskaźnik świetl- ny</b>	<b>Zachowanie wskaźnika</b>	<b>Znaczenie</b>
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki migają na czerwono	Przyciski urządzenia są zablokowane i nie można wykonać działania. Od-blokować przyciski, aby wykonać żą-dane działanie
1.5	Wszystkie 4 wskaźniki świecą na zmianę na zielono	Trwa aktualizacja oprogramowania urządzenia

# KONSERWACJA

- Czyścić urządzenie za pomocą miękkiej, suchej tkaniny lub odkurzać z użyciem miękkiej końcówki.
- Nie używać płynów ani środków chemicznych, nie zanurzać w płynach.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Nigdy nie próbować samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia. Mogą to robić jedynie autoryzowani technicy.



Nigdy nie używać ostrych obiektów do czyszczenia urządzenia.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Urządzenie nie działa	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Niski stan naładowania akumulatora</li><li>2. Poza zasięgiem</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Naładować baterię</li><li>2. Pomiędzy urządzeniami nie może znajdować się żadna przeszkoda</li></ol>
Brak dźwięku	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Brak sparowania</li><li>2. Urządzenie jest poza zasięgiem aparatów słuchowych</li><li>3. Bateria w aparacie słuchowym jest słaba</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Powtórzyć proces sparowania</li><li>2. Przenieść się do zasięgu</li><li>3. Wymienić baterie w aparacie słuchowym</li></ol>
Urządzenie nie odpowiada, wskaźniki świetlne użycia świecą się (1.5) na czerwono	Błąd urządzenia	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania/trybu przez 8 sekund</li><li>2. Należy skontaktować się z protetykiem słuchu</li></ol>

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Urządzenie nie może zostać sparowane z aparatami słuchowymi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparaty słuchowe i urządzenie nie znajdują się w zasięgu umożliwiającym parowanie</li> <li>2. Aparaty słuchowe nie są zgodne z urządzeniem</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zbliżyć aparaty słuchowe do urządzenia i spróbować sparować je ponownie</li> <li>2. Należy skontaktować się z protetykiem słuchu</li> </ol>

Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z protetykiem słuchu. Więcej informacji znaleźć można na stronie [www.widex.com](http://www.widex.com).

# INFORMACJE PRAWNE

## Dyrektywy UE

### Dyrektywa 2014/53/UE

WSAUD A/S deklaruje, że ten model urządzenia Sound Assist jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE.

Urządzenie zawiera nadajniki radiowe działające na częstotliwościach: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Kopia deklaracji zgodności znajduje się pod adresem:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informacje dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii do zwykłych odpadów domowych.

Aparatów słuchowych, a także baterii i akcesoriów należy pozbywać się w miejscach przeznaczonych na zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny lub przekazywać specjalistom protetyki słuchu, który pozbędzie się ich w bezpieczny sposób.



# SYMBOLE

Symbole powszechnie używane przez WIDEX w oznakowaniu wyrobów medycznych (etykiety/instrukcje obsługi/itp.)

Symbol	Tytuł/opis
--------	------------

**Producent**

Produkt został wytworzony przez producenta, którego nazwa i adres zostały podane obok symbolu. W stosownych przypadkach podana może być także data produkcji.

**Numer katalogowy**

Numer katalogowy produktu (artykułu).

**Przed użyciem zapoznać się z instrukcją**

Instrukcja obsługi zawiera istotne informacje ostrzegawcze (ostrzeżenia/środki ostrożności), z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.

**Ostrzeżenie**

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z treścią tekstu oznaczonego symbolem ostrzeżenia.

**Oznaczenie WEEE**

„Nie wyrzucać z innymi odpadami”. Produkt musi zostać zutyliczowany poprzez wysłanie do wyznaczonego punktu w celu poddania go procesowi recyklingu i odzysku, aby uniknąć zagrożenia dla środowiska lub ludzkiego zdrowia spowodowanego obecnością substancji niebezpiecznych.

---

**Symbol Tytuł/opis**

---



**Oznaczenie CE**

Produkt spełnia standardy i wymagania określone w dyrektywie Unii Europejskiej w zakresie oznaczenia CE.

---



**Oznaczenie RCM**

Produkt spełnia wymogi regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, zgodności elektromagnetycznej i widma radiowego określone dla produktów dostarczanych na rynki Australii i Nowej Zelandii.

---



**Urządzenie medyczne**

Wskazanie, że to urządzenie jest urządzeniem medycznym.

---

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

<b>O SEU DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST.....</b>	<b>237</b>
Bem-vindo.....	237
Utilização prevista.....	237
Avisos.....	238
Breve apresentação do Sound Assist.....	240
<b>UTILIZAÇÃO DO SOUND ASSIST.....</b>	<b>241</b>
Emparelhamento do dispositivo.....	241
Distância.....	243
Ligar e desligar o Sound Assist.....	243
Alteração do modo de funcionamento.....	243
Ajuste do volume da transmissão.....	244
Bloqueio do botão.....	244
Uso do Sound Assist.....	244
Características do microfone remoto.....	245
Características da transmissão por Bluetooth.....	245
Chamadas telefónicas no modo mãos-livres.....	246
Transmissão de áudio.....	247
Transmissão por telebobina.....	247
Características do controlo remoto.....	248
Mudar de programa.....	248

Ajuste do som.....	249
Carregamento.....	249
A aplicação.....	249
Visão geral dos indicadores luminosos de utilização.....	250
<b>MANUTENÇÃO.....</b>	<b>253</b>
<b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....</b>	<b>254</b>
<b>INFORMAÇÕES REGULAMENTARES.....</b>	<b>256</b>
Diretivas UE.....	256
Diretiva 2014/53/UE.....	256
Informação sobre a eliminação.....	257
<b>SÍMBOLOS.....</b>	<b>258</b>

# O SEU DISPOSITIVO WIDEX SOUND ASSIST

## Bem-vindo

Obrigado por escolher este produto para melhorar a sua experiência de áudio.

Antes de começar a utilizar este dispositivo, leia estas instruções com atenção para saber mais sobre as características e funcionalidades.

### NOTA

O seu dispositivo pode não ser exatamente igual ao ilustrado. Reservamo-nos o direito de introduzir quaisquer alterações que consideremos necessárias.

## Utilização prevista

O dispositivo destina-se a transmitir áudio a partir dos microfones incorporados para os aparelhos auditivos suportados para melhorar a compreensão da fala em situações ruidosas.

O dispositivo também pode receber áudio de várias fontes (analógica e digital) e transmitir o áudio sem fios para os aparelhos auditivos suportados. Além disso, o dispositivo pode ser utilizado como controlo remoto para ajustar os aparelhos auditivos suportados a diferentes situações de audição.

## Avisos



Perigo de estrangulamento se o cordão de pescoço ou o cabo de carregamento ficar enredado, por exemplo, em peças mecânicas móveis das máquinas.

- Apenas utilize o cordão de pescoço de separação fornecido. Desprender-se-á automaticamente quando ficar enredado.

- Não utilize o cordão de pescoço ou cabo de carregamento em crianças com menos de doze anos.



O seu dispositivo deve ser armazenado e transportado a uma temperatura entre -20 °C e +55 °C (-4 °F e 131 °F) e em intervalos de humidade de 10-95 % HR.



O seu dispositivo foi concebido para operar durante o carregamento com temperaturas de +0 °C a +40 °C (32 °F a 104 °F) e durante a utilização com temperaturas de -10 °C a +40 °C (14 °F a 104 °F), com intervalos de humidade de 10-95 % e sob pressões atmosféricas de 750-1060 mBar.



Risco de lesão ou choque elétrico devido a dispositivos danificados. Não utilize dispositivos que estejam visivelmente danificados e devolva-os ao ponto de venda.



Nunca seque os seus dispositivos no micro-ondas ou no forno.



Mantenha o dispositivo protegido contra poeira ou partículas externas.



Recomendamos a utilização de um adaptador micro USB de 5 V até 500 mA.



Não deixe o dispositivo sem vigilância durante o carregamento.



Não elimine este dispositivo com fogo ou num forno quente e não esmague nem corte o dispositivo, uma vez que isso pode resultar numa explosão.



Não utilize nem leve o dispositivo em minas ou outras áreas com gases explosivos, incluindo quando está a reabastecer um veículo.



Não deixe o dispositivo num meio envolvente com temperaturas extremamente elevadas, uma vez que isso pode resultar numa explosão ou em fugas de gases ou líquidos inflamáveis.



Não submeta o dispositivo a uma pressão extremamente baixa de ar, uma vez que isso pode resultar numa explosão ou em fugas de gases ou líquidos inflamáveis.



Quando o dispositivo se encontra ligado através do cabo micro USB a equipamentos externos alimentados pela rede elétrica, tal como um carregador, computador, fonte sonora ou equipamento semelhante, estes equipamentos têm de estar em conformidade com as normas de segurança IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ou normas equivalentes.



Apenas devem ser utilizados os acessórios e cabos incluídos na caixa original. A utilização de outros cabos além dos especificados ou fornecidos poderá resultar em maiores emissões eletromagnéticas ou menor imunidade eletromagnética deste equipamento e num funcionamento incorreto.

Pode encontrar mais informações em [www.widex.com](http://www.widex.com).

# Breve apresentação do Sound Assist

## Ilustração 1

1.1 Botões de volume (+/-)

---

1.2 Botão dos programas

---

1.3 Microfones

---

1.4 Botão de pressão

---

1.5 Indicadores luminosos de utilização

---

1.6 Botão de alimentação/modo

---

1.7 Indicador luminoso da bateria

---

1.8 Indicadores luminosos do modo

---

1.9 Porta micro USB

---

1.10 Grampo metálico integrado para fixação/estabilidade sobre a mesa

---

## Ilustração 2

2.1 Cabo micro USB

---

2.2 Cordão de pescoço

---

2.3 Instruções de utilização

---

2.4 Adaptador de alimentação

---



# UTILIZAÇÃO DO SOUND ASSIST

As instruções são todas suportadas por ilustrações que se encontram na capa e na contracapa.

## Emparelhamento do dispositivo

O Sound Assist tem de ser emparelhado com os seus aparelhos auditivos antes de o emparelhar com outros dispositivos.

### Emparelhamento com os seus aparelhos auditivos:

1. Certifique-se de que o Sound Assist está desligado.
2. Reinicie os seus aparelhos auditivos. Os aparelhos auditivos ficarão no modo de emparelhamento durante 3 minutos.
3. Prima o botão de aumentar o volume (+) e o botão de alimentação/modo (1.6) em simultâneo durante 3 segundos até os indicadores luminosos de utilização (1.5) ficarem azuis.
4. Certifique-se de que a distância entre o Sound Assist e os seus aparelhos auditivos é de até 1 m.
5. A sequência de emparelhamento começará automaticamente.
6. Os indicadores luminosos de utilização (1.5) acender-se-ão com a cor verde quando o emparelhamento tiver sido concluído com sucesso.

Após o emparelhamento, o Sound Assist iniciar-se-á no modo Mic. O Sound Assist apenas pode ser emparelhado com um conjunto de aparelhos auditivos. Para emparelhar um novo conjunto de aparelhos auditivos, tem de seguir os mesmos passos e o novo emparelhamento irá substituir o emparelhamento existente.

## **Emparelhamento ao seu smartphone ou a outro dispositivo:**

1. Desligue o seu Sound Assist.
2. Ative o Bluetooth no seu smartphone/dispositivo.
3. Prima o botão de aumentar o volume (+) e o botão de alimentação/modo (1.6) em simultâneo durante 3 segundos até os indicadores luminosos de utilização (1.5) ficarem azuis.
4. Certifique-se de que a distância entre o Sound Assist e o seu telemóvel/dispositivo é de até 1 metro.
5. Aceda ao menu de Bluetooth no seu smartphone/dispositivo e efetue o emparelhamento ao selecionar Sound Assist a partir da lista de dispositivos disponíveis.
6. Os indicadores luminosos de utilização (1.5) irão cintilar momentaneamente com a cor branca quando o emparelhamento tiver sido concluído com sucesso.

Após o emparelhamento, o Sound Assist iniciar-se-á no modo Bluetooth. O Sound Assist pode ser emparelhado com até 8 dispositivos Bluetooth e ativamente ligado a 1 dispositivo Bluetooth.

## **Para repor os emparelhamentos do aparelho auditivo e telemóvel/dispositivo:**

1. Desligue o seu Sound Assist.
2. Prima o botão de diminuir o volume (-) e o botão de alimentação/modo (1.6) em simultâneo durante 5 segundos.
3. Durante a reposição da lista de emparelhamento, os indicadores de utilização (1.5) começarão a cintilar com a cor amarela.
4. Quando a reposição estiver concluída, o Sound Assist desligar-se-á.

## Distância

8 metros entre o aparelho auditivo e o Sound Assist.

10-15 metros entre o dispositivo Bluetooth e o Sound Assist.

<b>Função</b>	<b>Distâncias máx.</b>
Microfone para a ou- tra pessoa	20 cm do interlocutor até ao dispositivo
Microfone de mesa	1,5 m entre o interlocutor e o dispositivo

## Ligar e desligar o Sound Assist

Para ligar e desligar, prima e mantenha premido o botão de alimentação/modo (1.6) durante 2 segundos.

## Alteração do modo de funcionamento

O Sound Assist tem três modos de funcionamento: Microfone Remoto, Bluetooth e Telebobina. O modo de funcionamento atual é apresentado pelos três indicadores luminosos de modo (1.8).

Quando o dispositivo estiver ligado, prima brevemente o botão de alimentação/modo (1.6) para alternar entre os modos do dispositivo.

## **Ajuste do volume da transmissão**

Aumente (+) e diminua (-) o volume do som transmitido ao premir brevemente um dos dois botões de volume (1.1). O ajuste do volume transmitido pode ser efetuado nos três modos, aquando da transmissão do som por Bluetooth, Telebobina e Microfone Remoto.

«Room off», isto é, a possibilidade de excluir os sons envolventes num espaço ao desativar o som dos microfones do aparelho auditivo durante a transmissão de áudio a partir do seu dispositivo. A função é ativada ao premir continuamente o botão de diminuir o volume (-) e desativada ao premir continuamente o botão de aumentar o volume (+).

## **Bloqueio do botão**

Os botões no dispositivo podem ser bloqueados para impedir que sejam involuntariamente ativados. Prima o botão de aumentar o volume (+) e dos programas (1.2) em simultâneo para bloquear e desbloquear os botões.

Os indicadores luminosos de utilização (1.5) cintilam duas vezes com a cor branca para indicar que os botões foram bloqueados ou desbloqueados.

## **Uso do Sound Assist**

O Sound Assist pode ser levado através do grampo metálico integrado (1.10). Pode ser diretamente fixado na peça de roupa ou no cordão de pescoço (2.2) (ilustração 4).

## Características do microfone remoto

**Microfone para a outra pessoa (ilustração 5):** Quando o Sound Assist está a ser usado por um único interlocutor, o dispositivo transmite automaticamente a voz da pessoa com quem está a conversar para o aparelho auditivo.

**Microfone de mesa (ilustração 6):** Para um cenário com vários interlocutores, Sound Assist pode ser utilizado como um microfone de mesa. Quando colocar o dispositivo sobre uma superfície plana, p. ex., numa mesa durante um jantar, este irá transmitir as vozes automaticamente para o aparelho auditivo.

No caso de pretender focar-se num único interlocutor, é possível bloquear a direção da audição e apontar manualmente para o interlocutor que pretende ouvir. Para bloquear a direção de audição, prima e mantenha premido o botão de pressão (1.4) até o indicador luminoso de utilização superior ficar fixo com a cor verde. A direção será bloqueada independentemente da orientação do dispositivo. Prima e mantenha premido o botão de pressão novamente para desbloquear a direção da audição.

### Desativação do som dos microfones

Em todos os cenários de microfone remoto, é possível desativar e ativar o som dos microfones ao premir brevemente o botão de pressão (1.4).

## Características da transmissão por Bluetooth

No modo Bluetooth, o Sound Assist pode ser utilizado para chamadas telefónicas no modo mãos-livres e a transmissão de áudio a partir de um dispositivo Bluetooth ligado ao seu aparelho auditivo (ilustração 3).

## Chamadas telefónicas no modo mãos-livres

O Sound Assist permitir-lhe-á aceitar, rejeitar e terminar chamadas telefónicas e os microfones incorporados (1.3) irão captar a sua voz durante uma chamada.

### Chamadas recebidas

---

Atender	Prima brevemente o botão de pressão (1.4) e fale para o microfone do Sound Assist (1.3).
Terminar	Prima brevemente o botão de pressão (1.4).
Rejeitar	Prima e mantenha premido o botão de pressão (1.4) durante 2 segundos.

---

### Chamadas realizadas

---

Ligar	Inicie a chamada no telefone ligado ou faça um pedido através do assistente de voz do telefone. Assim que estiver ligado, fale para o microfone do Sound Assist.
-------	--

---

## Como ativar o Assistente de Voz

No modo Bluetooth, pode ativar o Assistente de Voz num dispositivo ligado, exceto quando está numa chamada telefónica ativa.

O Sound Assist tem de estar ligado a um dispositivo Bluetooth com um Assistente de Voz habilitado para ativar o suporte do Assistente de Voz.

Prima e mantenha premido o botão de pressão (1.4) durante 2 segundos e dê o seu comando por voz.

## **Transmissão de áudio**

Pode utilizar Sound Assist para transmitir o áudio a partir de qualquer fonte de Bluetooth para o seu aparelho auditivo. Basta ativar a transmissão no seu dispositivo ligado.

---

Reproduzir/ pausa	Prima brevemente o botão de pressão (1.4)
----------------------	---

---

Faixa seguinte	Prima duas vezes o botão de pressão (1.4)
----------------	---

---

Faixa anterior	Prima três vezes o botão de pressão (1.4)
----------------	---

---

### **NOTA**

As chamadas telefônicas no modo mãos-livres e a transmissão de áudio a partir de fontes de Bluetooth ligadas apenas são possíveis no modo Bluetooth.

## **Transmissão por telebobina**

Quando o Sound Assist está no modo de Telebobina, irá transmitir o som de qualquer Telebobina nas proximidades. Isto significa que os utilizadores de aparelhos auditivos sem Telebobina se podem ligar a sistemas de Telebobina.

Aquando da transmissão do áudio da Telebobina, é importante que o dispositivo esteja orientado com o botão de alimentação/modo (1.6) a apontar para cima. Recomenda-se usar o Sound Assist através do cordão de pescoço.

Para suspender a transmissão, prima brevemente o botão de pressão (1.4). Prima novamente para retomar a transmissão.

## **Características do controlo remoto**

Quando não for utilizado para transmissão, o Sound Assist pode ser utilizado como controlo remoto para os seus aparelhos auditivos, se pretender alterar o programa ou ajustar o volume. Para utilizar o seu Sound Assist para isso, selecione primeiro o modo Bluetooth.

### **Mudar de programa**

Prima brevemente o botão dos programas (1.2) para alterar o programa no seu aparelho auditivo.

Se o seu aparelho auditivo estiver programado com o programa Zen+ especial, acede a isso ao premir continuamente o botão dos programas (1.2). Assim, premir brevemente no botão dos programas permitir-lhe-á escolher entre quaisquer estilos Zen.

Volta aos programas de audição padrão ao premir continuamente o botão dos programas.



## **Ajuste do som**

Para ajustar o volume, prima brevemente o botão de aumentar o volume (+) para aumentar o volume e prima brevemente o botão de diminuir o volume (-) para diminuir o volume.

## **Carregamento**

Ligue o cabo micro USB (2.1) ao seu Sound Assist e à fonte de alimentação. Recomendamos que utilize o cabo micro USB incluído.

O carregamento do seu dispositivo demora aproximadamente 3 horas e os primeiros 30-60 minutos do carregamento proporcionarão um impulso significativo na duração da bateria.

### **NOTA**

O dispositivo pode ser utilizado durante o carregamento.

## **A aplicação**

Descarregue a aplicação MOMENT na Apple App Store ou Google Play Store e utilize isto para receber notificações para a atualização do firmware. Controle as definições como o volume e a seleção de programas nos aparelhos auditivos.

Basta seguir as instruções na aplicação.

## Visão geral dos indicadores luminosos de utilização

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Comportamento do indicador</b>	<b>Significado</b>
1.7	Fixo com a cor verde	O nível da bateria está cheio ou é elevado
1.7	Fixo com a cor amarela	O nível da bateria é médio
1.7	Fixo com a cor vermelha	O nível da bateria é baixo
1.7	A cintilar com a cor verde	O dispositivo está a carregar
1.5	Em rotação com a cor branca	O dispositivo não está emparelhado a quaisquer aparelhos auditivos e não tem funcionalidade
1.5	A brilhar com a cor azul	O dispositivo está no modo de emparelhamento
1.5	A cintilar com a cor amarela	A lista de emparelhamento está a ser reposta
1.8	Fixo com a cor verde	Modo do dispositivo atual

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Comportamento do indicador</b>	<b>Significado</b>
1.5	Os 4 indicadores estão fixos com a cor verde	O dispositivo está a funcionar como microfone remoto e tem a audição virada para todas as direções
1.5	1 indicador fixo com a cor verde	O dispositivo está a funcionar como microfone remoto e tem a audição virada para a respetiva direção
1.5	Os 4 indicadores estão com a cor vermelha	Os microfones do dispositivo têm o som desativado
1.5	Os 4 indicadores estão a cintilar com a cor azul	Há uma chamada telefónica recebida
1.5	Os 4 indicadores estão fixos com a cor azul	O dispositivo está a transmitir áudio a partir de um dispositivo Bluetooth ligado
1.5	Os 4 indicadores estão a cintilar com a cor branca	Os botões do dispositivo estão bloqueados ou desbloqueados

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Comportamento do indicador</b>	<b>Significado</b>
1.5	Os 4 indicadores estão a cintilar com a cor vermelha	Os botões do dispositivo estão bloqueados e não é possível executar a ação. Desbloqueie os botões para executar a ação pretendida
1.5	Os 4 indicadores estão em rotação com a cor verde	O firmware do dispositivo está a ser atualizado

# MANUTENÇÃO

- Limpe o seu dispositivo com um pano suave e seco ou limpe-o a vácuo com um pulverizador suave.
- Não use líquidos ou químicos e não mergulhe em líquidos.
- Quando o dispositivo não estiver a ser utilizado, mantenha-o num local seco fora do alcance de crianças e animais de estimação.
- Nunca tente abrir ou reparar o dispositivo. Tal deve ser feito apenas por técnicos autorizados.



Nunca utilize objetos afiados/pontiagudos para limpar o dispositivo.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
O dispositivo não funciona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Bateria fraca</li><li>2. Fora de alcance</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Carregar a bateria</li><li>2. Manter os dispositivos à vista um do outro e ao alcance</li></ol>
Sem som	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Não emparelhados</li><li>2. O dispositivo está fora do alcance dos aparelhos auditivos</li><li>3. As pilhas do aparelho auditivo estão fracas</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Repita o processo de emparelhamento</li><li>2. Entre na área de alcance</li><li>3. Substitua as pilhas dos aparelhos auditivos</li></ol>
O dispositivo não responde e os indicadores luminosos de utilização (1.5) estão fixos com a cor vermelha	Erro do dispositivo	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prima e mantenha premido o botão de alimentação/modo durante 8 segundos</li><li>2. Contacte o seu profissional de saúde auditiva</li></ol>

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
O dispositivo não consegue efetuar o emparelhamento com os meus aparelhos auditivos	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Os aparelhos auditivos e o dispositivo não estão dentro do alcance de emparelhamento</li><li>2. Os aparelhos auditivos não são compatíveis com o dispositivo</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aproxime os aparelhos auditivos do dispositivo e volte a tentar o emparelhamento</li><li>2. Contacte o seu profissional de saúde auditiva</li></ol>

Se o problema persistir, contacte o seu profissional de saúde auditiva. Para mais informações, visite: [www.widex.com](http://www.widex.com).

# INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

## Diretivas UE

### Diretiva 2014/53/UE

A WSAUD A/S declara, por este meio, que este modelo Sound Assist está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE.

O dispositivo contém transmissores de rádio que funcionam a: 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.

Pode obter uma cópia da Declaração de Conformidade em:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



Este equipamento não tem direito a proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.





## **Informação sobre a eliminação**

Não elimine os aparelhos auditivos, os acessórios dos aparelhos auditivos e as baterias juntamente com os resíduos domésticos normais.

Os aparelhos auditivos, as baterias e os acessórios dos aparelhos auditivos devem ser eliminados em locais destinados a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Em alternativa, pode entregá-los ao seu profissional de saúde auditiva para que sejam eliminados de forma segura.

# SÍMBOLOS

Símbolos habitualmente utilizados pela WIDEX na rotulagem de dispositivos médicos (rótulos/instruções de utilização/etc.).

## **Símbolo** **Título/Descrição**

---



### **Fabricante**

O produto é fabricado pelo fabricante cujo nome e morada estão indicados ao lado do símbolo. Caso seja apropriado, também pode estar indicada a data de fabrico.

---



### **Número de catálogo**

O número de catálogo (artigo) do produto.

---



### **Consultar as instruções de utilização**

As instruções de utilização contêm informações preventivas importantes (advertências/precauções) e têm de ser lidas antes da utilização do produto.

---



### **Aviso/Cuidado**

O texto marcado com um símbolo de aviso/cuidado deve ser lido antes da utilização do produto.

---



### **Marcação REEE**

“Não colocar no lixo doméstico”. Quando tiver de eliminar um produto, tem de o enviar para um ponto de recolha designado para reciclagem e recuperação, de forma a não prejudicar o ambiente e a saúde humana como resultado da presença de substâncias perigosas.

---

Símbolo	Título/Descrição
	<b>Marcação CE</b> O produto está em conformidade com os requisitos definidos nas diretivas europeias de marcação CE.
	<b>ANATEL</b> O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de espectro de rádio no Brasil.
	<b>Marcação RCM</b> O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de segurança elétrica, de CEM e de espectro de radiofrequências para produtos fornecidos aos mercados australiano e neozelandês.
	<b>Dispositivo médico</b> Indicação de que o dispositivo é um dispositivo médico.

**Marcação CE**

O produto está em conformidade com os requisitos definidos nas diretivas europeias de marcação CE.

---

**ANATEL**

O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de espectro de rádio no Brasil.

---

**Marcação RCM**

O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de segurança elétrica, de CEM e de espectro de radiofrequências para produtos fornecidos aos mercados australiano e neozelandês.

---

**Dispositivo médico**

Indicação de que o dispositivo é um dispositivo médico.

---

# FCC AND ISED STATEMENTS

FCC ID: 2AXDT-WSA

IC: 26428-WSA

## Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

**ISED Statement / Déclaration d'ISED**

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

#### ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

#### ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements définies pour un contrôlé environnement. Cet émetteur ne doit pas être co-localisés ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou émetteur.

# **COPYRIGHT WS AUDIOLOGY DENMARK A/S**

Copyright © WS Audiology Denmark A/S. All rights reserved. Any unauthorized redistribution or use of the software in source or binary form is prohibited and will be prosecuted when discovered.

# APACHE LICENSE

Apache License (WS Audiology Denmark A/S)

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

## 1. Definitions .

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.



"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of

discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

## **2. Grant of Copyright License .**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

## **3. Grant of Patent License .**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

#### **4. Redistribution .**

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

## **5. Submission of Contributions .**

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

## **6. Trademarks .**

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

## **7. Disclaimer of Warranty.**

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS

FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

## **8. Limitation of Liability.**

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

## **9. Accepting Warranty or Additional Liability .**

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

## MADE FOR IPHONE - IPAD



“Made for iPhone” and “Made for iPad” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone or iPad may affect wireless performance.

iPad, iPad Air, iPad Pro, iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. The trademark “iPhone” is used in Japan with a license from Aiphone K.K.